
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



Algo en lo que recientemente he estado pensando es en la gente que **actúa.** La más grande meta de estas personas es **ser el centro de atención**, así que, a decir verdad, no puedo descifrar qué es lo que en verdad quieren. Ellos son muy talentosos, así que abarcan mucho y aprietan poco. ¿Será por arte o por política? ¿Es una operación de rescate o es un negocio? Siento que son una parte particularmente extraordinaria y sorprendente de la sociedad. No puedo pensar en ninguna manera de unir estas metas contradictorias.

—Hirohiko Araki



PARTE 7 - VOLUMEN 23

STEEL BALL RUN

JOHNNY JOESTAR

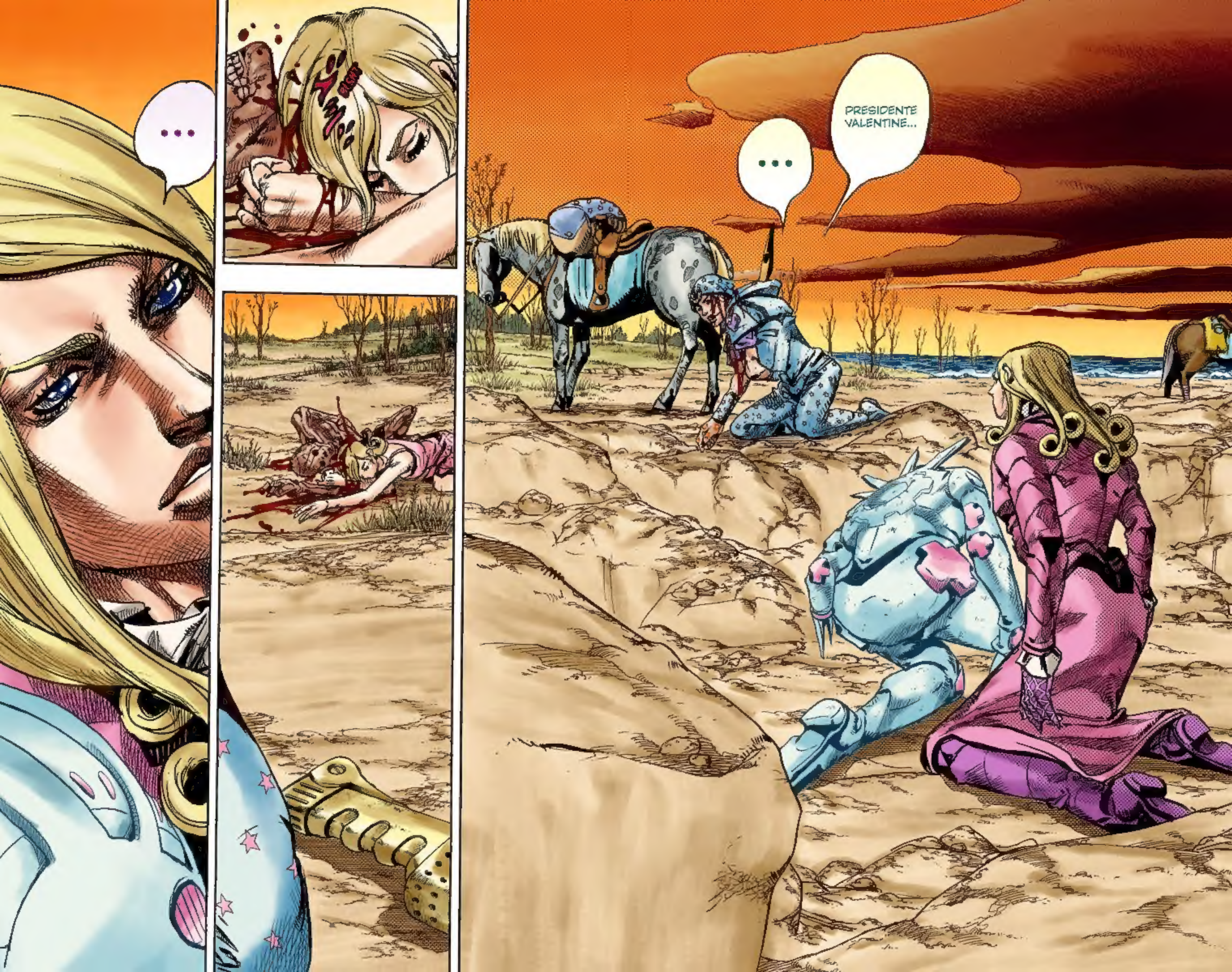
Este vigésimo tercer volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* es presentado por La Aventura Latina de JoJo. ¡Disfruten su lectura!

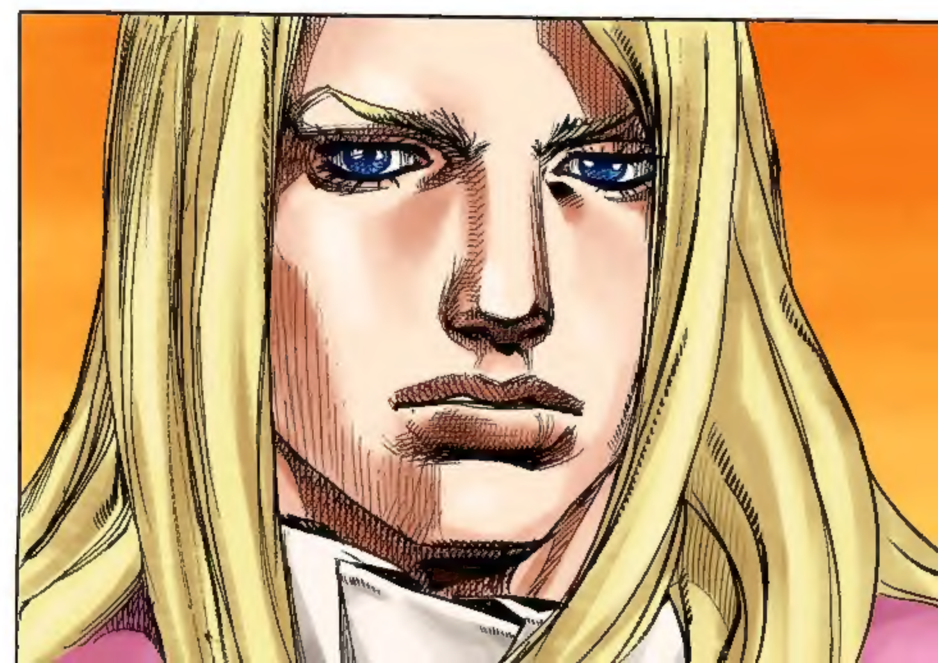
STEEL BALL RUN
スティール・ボール・ラン



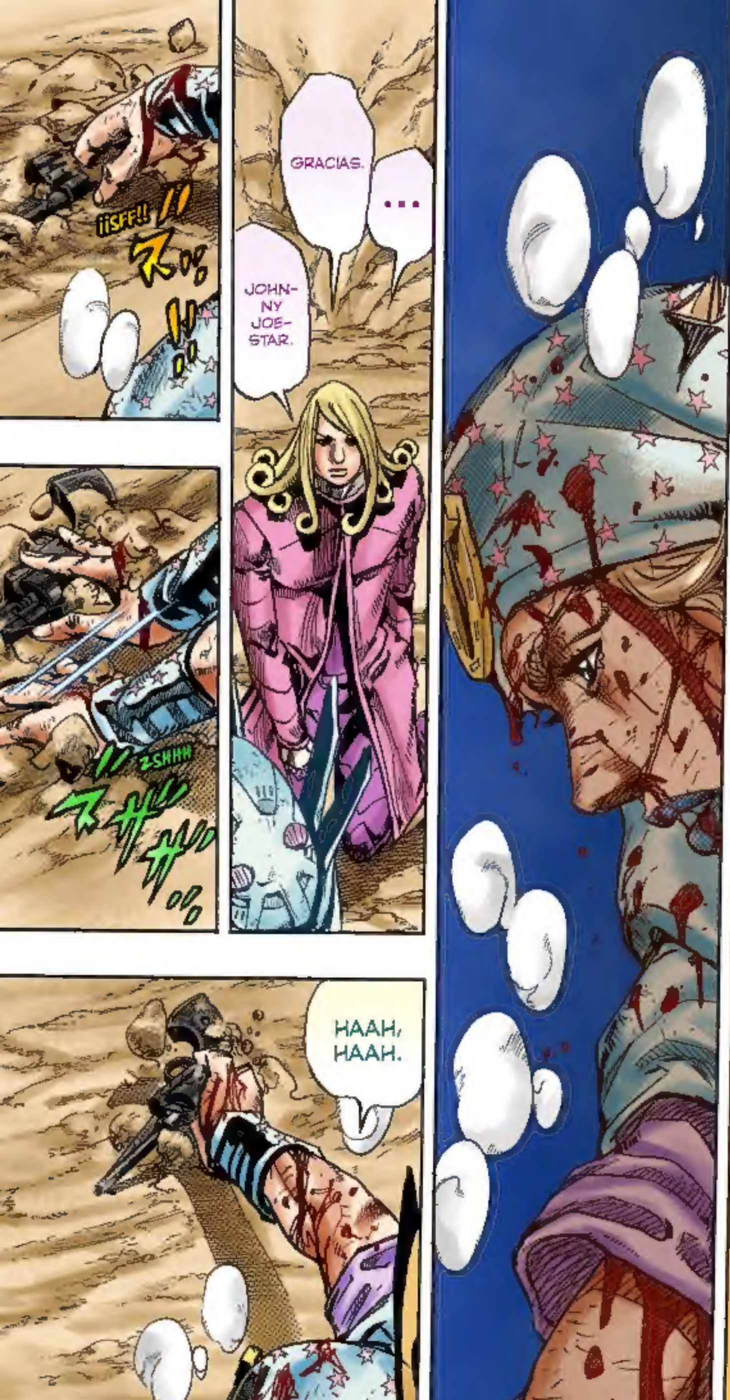
Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

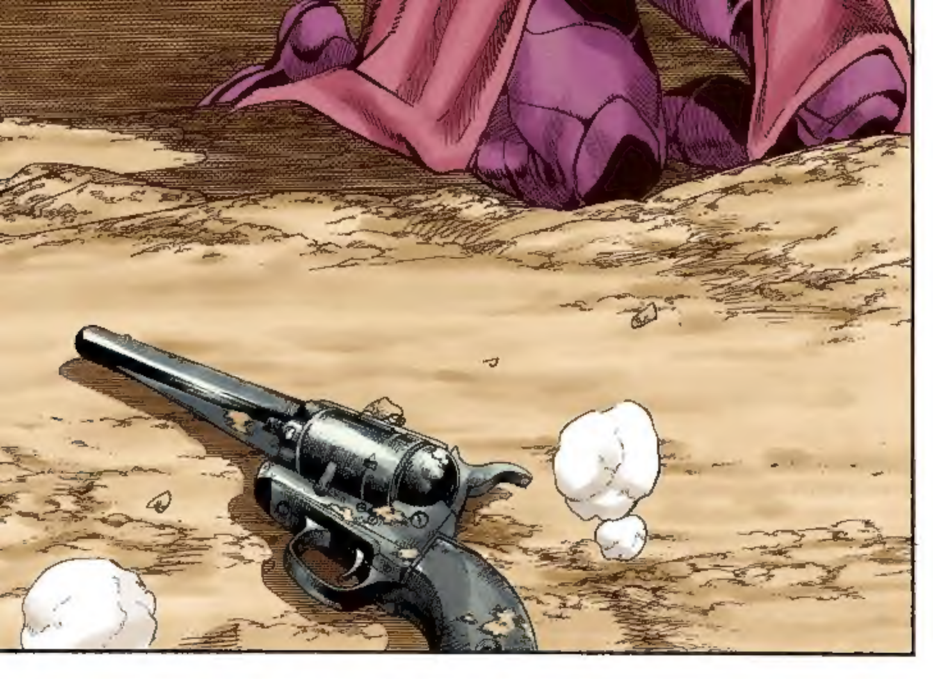

DIOS...
¿POR QUÉ TE LLEVASTE...
...AL HIJO EQUIVOCADO?
GO GO GO GO
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
GO GO GO
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
GO GO GO GO
GO GO GO
TE CREO...
...

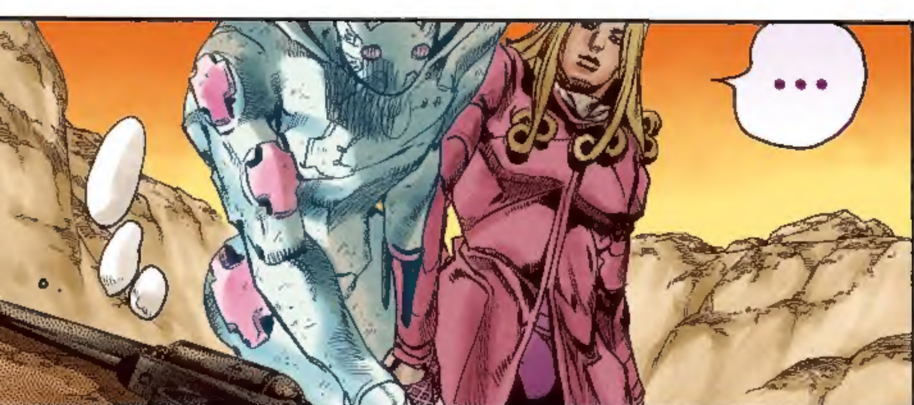

...
...
PRESIDENTE VALENTINE...

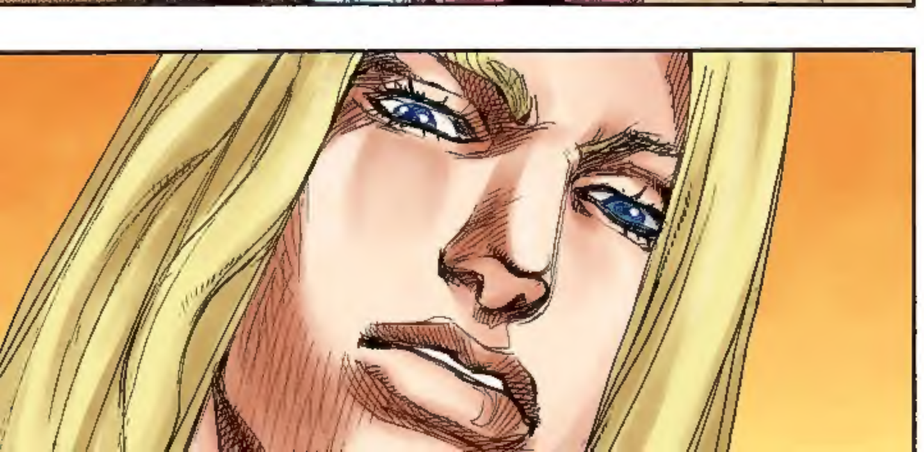

DE SEGURO ESTÁS EN EL CAMINO CORRECTO.
LO ESTÁS... TE CREO...

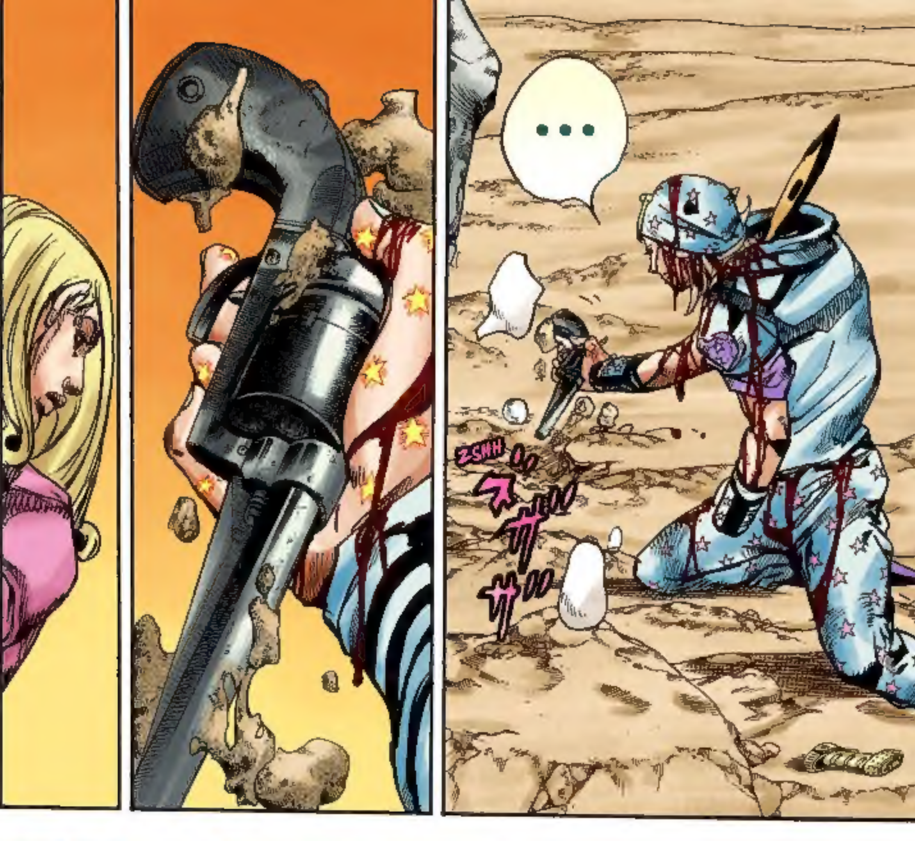


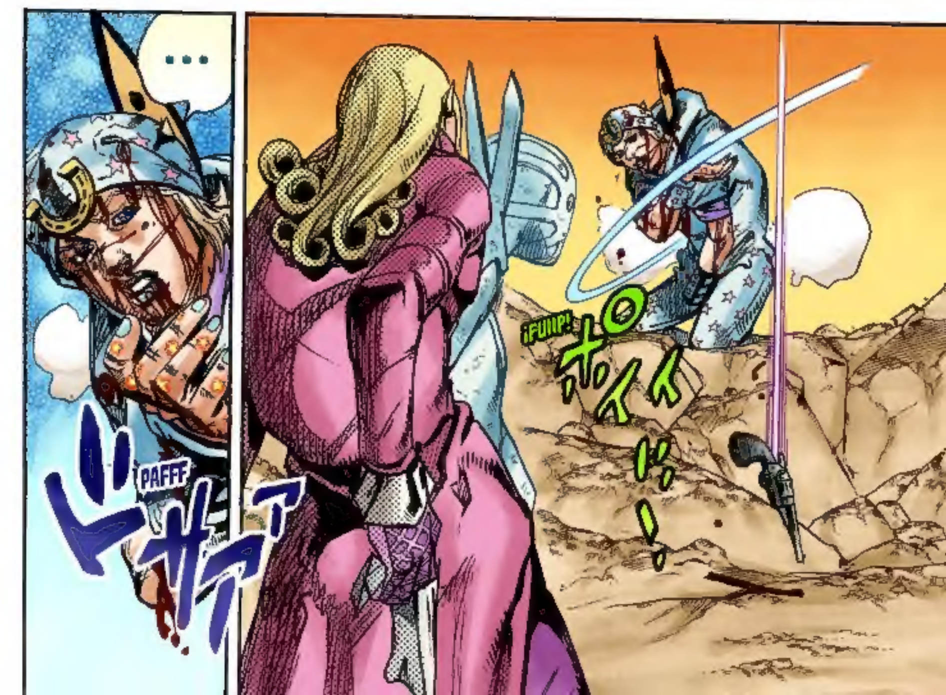

GRACIAS.
...
JOHN-NY JOE-STAR.
¡¡SFF!!
ZSHHH
HAAH, HAAH.



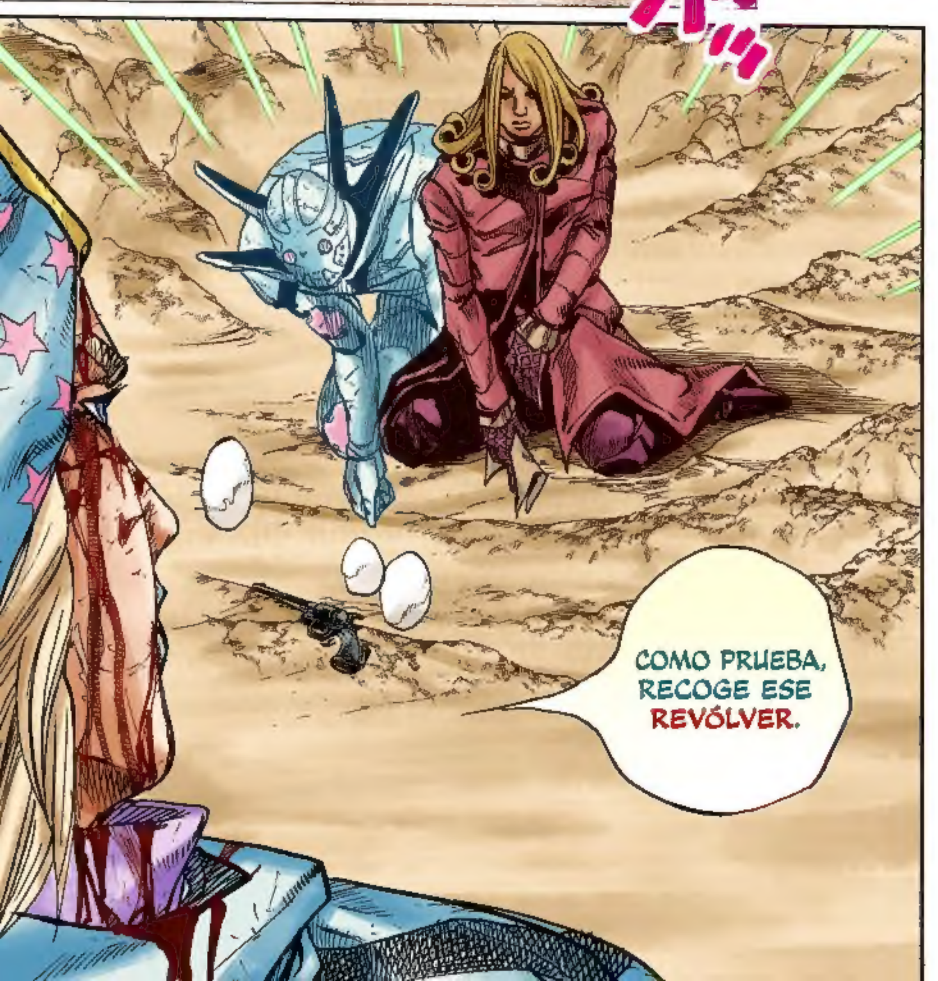

...



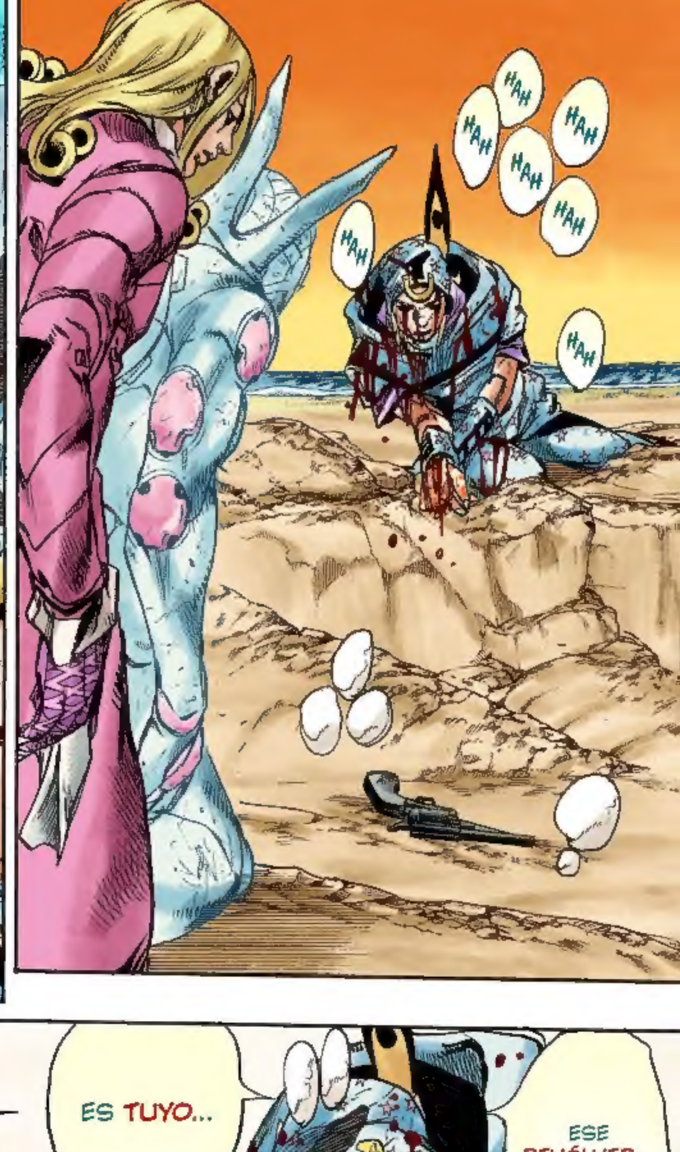

...
ZSHH
スザザ


...
PAFFF
ドサァ
¡FUIIP!
ポイイ

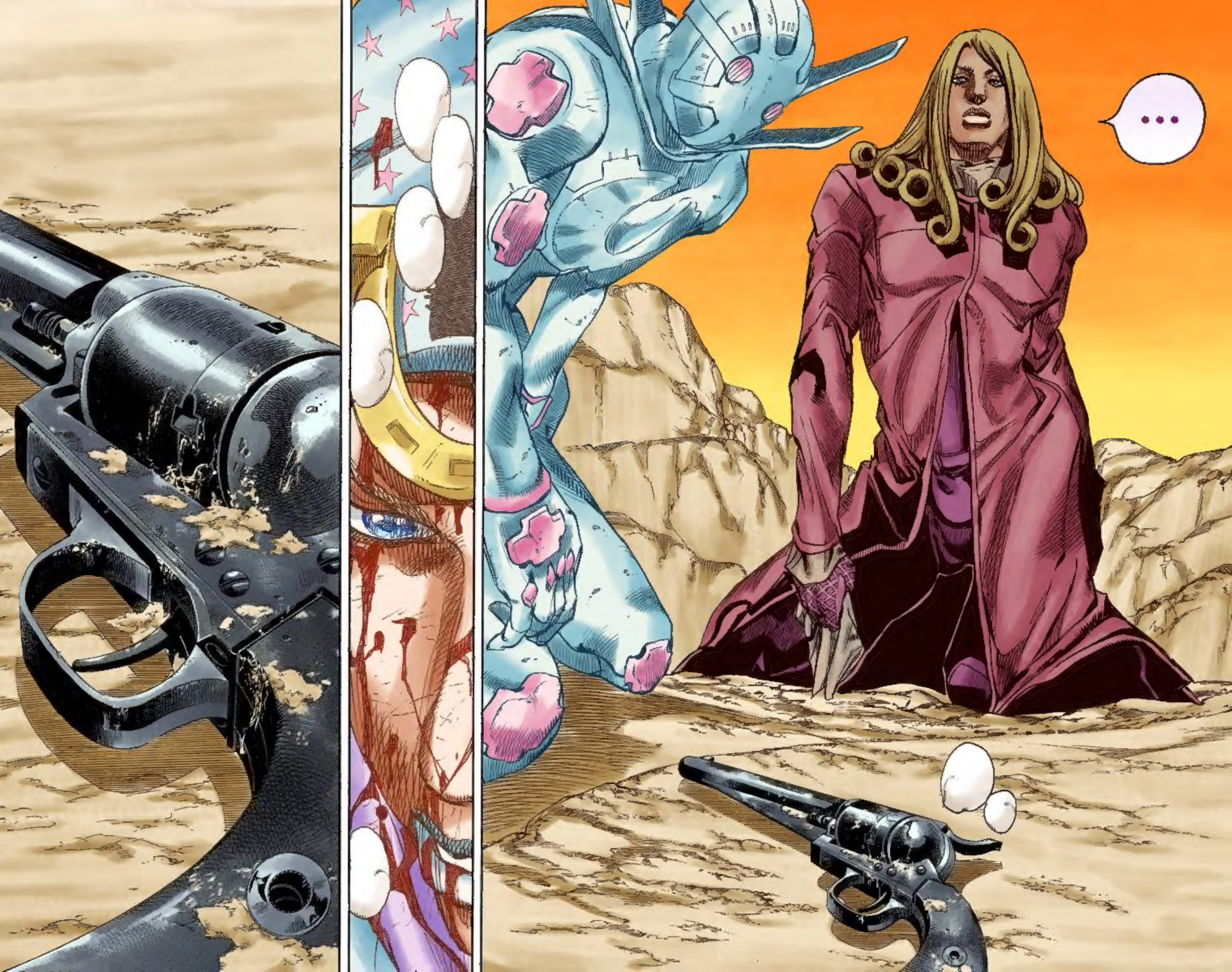

BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
ESTE REVÓLVER PUEDE HACER SEMEJANTE COSA.
Y LUEGO LO TIRASTE.
DISPARASTE TODAS LAS BALAS, ASÍ QUE AHORA...
EL CILINDRO ESTÁ VACÍO... NO QUEDA NI UN TIRO.
FWSH


BLAM
COMO PRUEBA, RECOGE ESE REVÓLVER.


ANTES DE NADA...

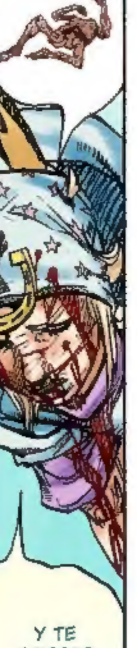

HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH
HAH


ESE REVÓLVER...
ES TUYO...
LO TENÍAS ESCONDIDO EN ALGUNA PARTE DE TU CUERPO CUANDO REGRESASTE DE OTRA DIMENSIÓN A ESTE MUNDO.
LE DISPARASTE A GYRO CON ÉL... ES EL ARMA QUE LO MATÓ...

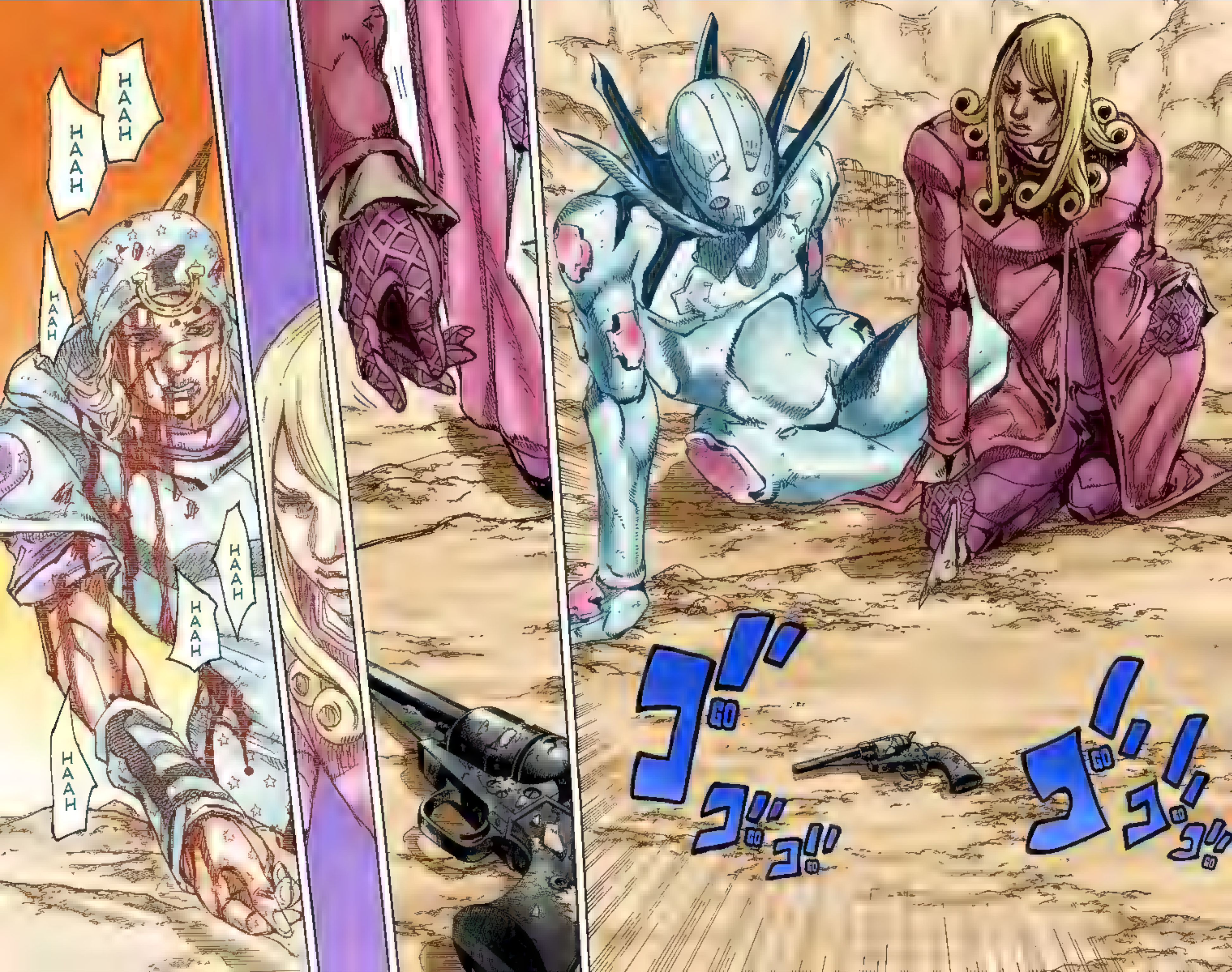


DECIDÍ... CREER EN TU JURAMENTO... AL CIEN POR CIENTO.
QUIERO DISPARARTE CON LA ROTACIÓN OPUESTA Y DETENER LA ROTACIÓN INFINITA DE TU CUERPO.
EN VERDAD QUIERO HACERLO, DE TODO CORAZÓN.
PERO...
QUIERO CREER OTRO UNO POR CIENTO.
QUE DETRÁS DE TU JURAMENTO, NO ESCONDAS NINGÚN ULTERIOR ATAQUE SORPRESA NI TRAICIÓN.
SOLO TIENES QUE RECOGER ESE REVÓLVER CON TU PROPIA MANO.
ESTOY SEGURO DE QUE NO VA A PASAR NADA.
NO VA A PASAR NADA...
ESO BASTARÁ...

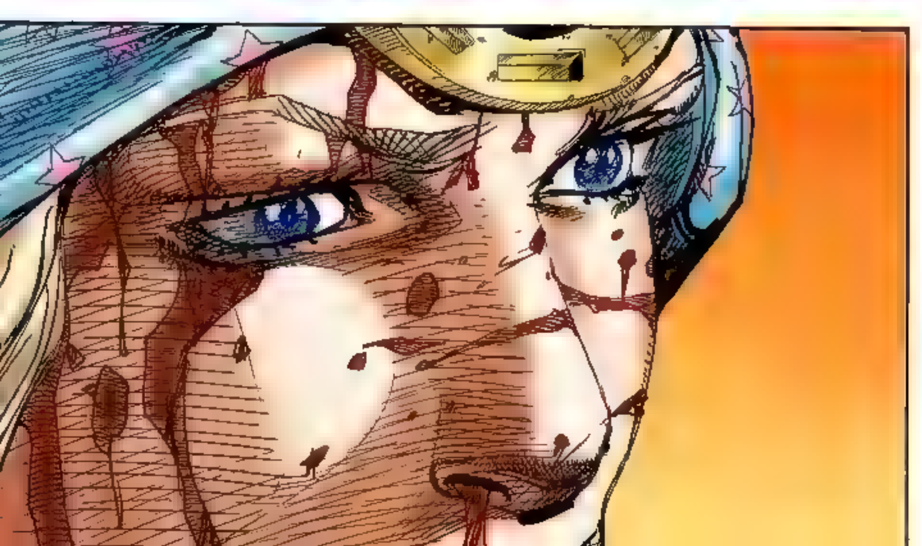

SI NO PASA NADA, TODO PODRÁ TERMINAR...



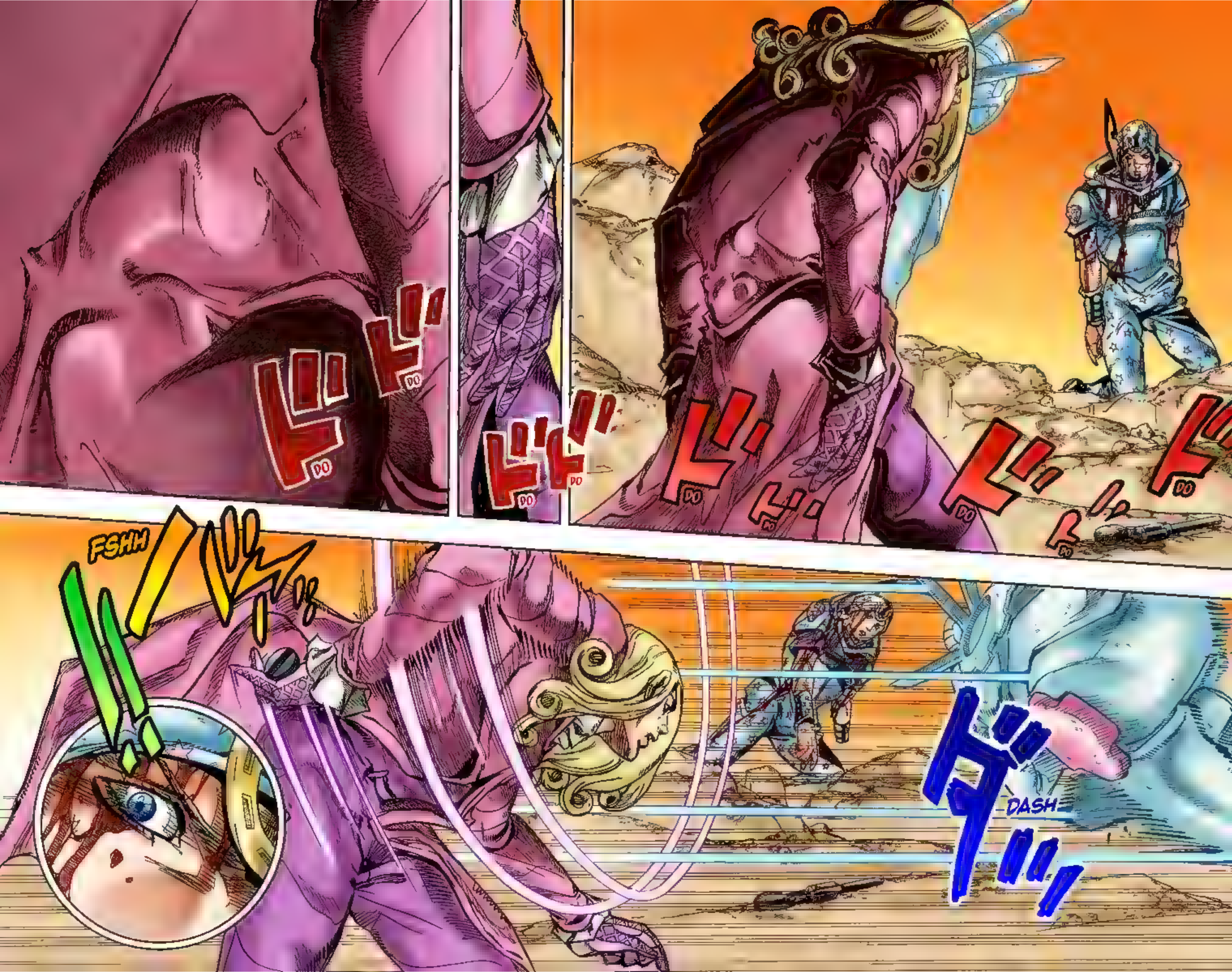
Y TE CREERÉ AL CIENTO UNO POR CIENTO.
PRESIDENTE VALENTINE.
RECÓGELO.
ゴ GO ゴ GO ゴ GO ゴ GO


ゴ GO
ゴ GO
ゴ GO
ゴ GO
ゴ GO
ゴ GO
ゴ GO
ゴ GO
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH

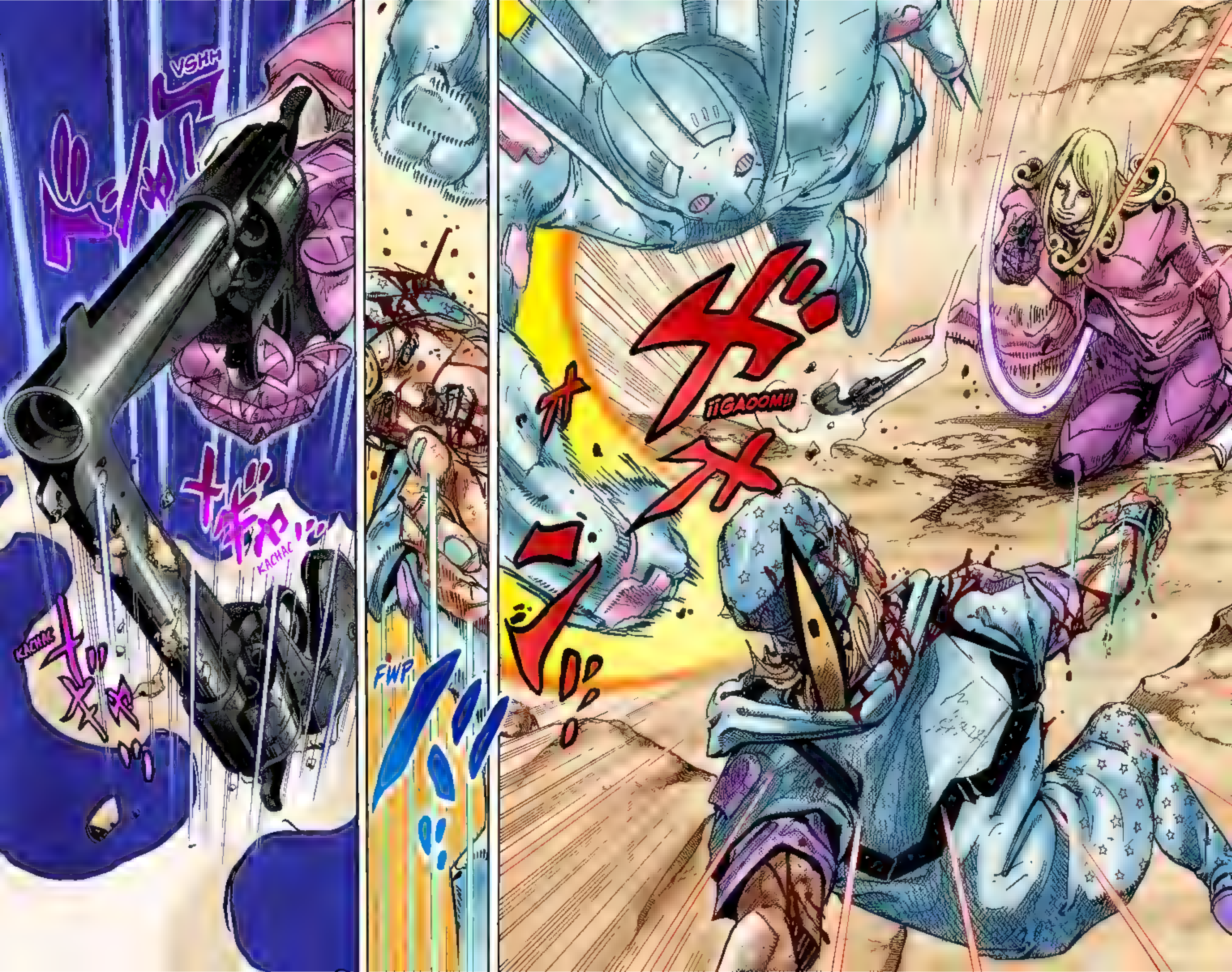

¡NI UNA SOLA NUBE OSCURECE MI CORAZÓN NI MIS ACCIONES...!
TODO SEA POR LA JUSTICIA.



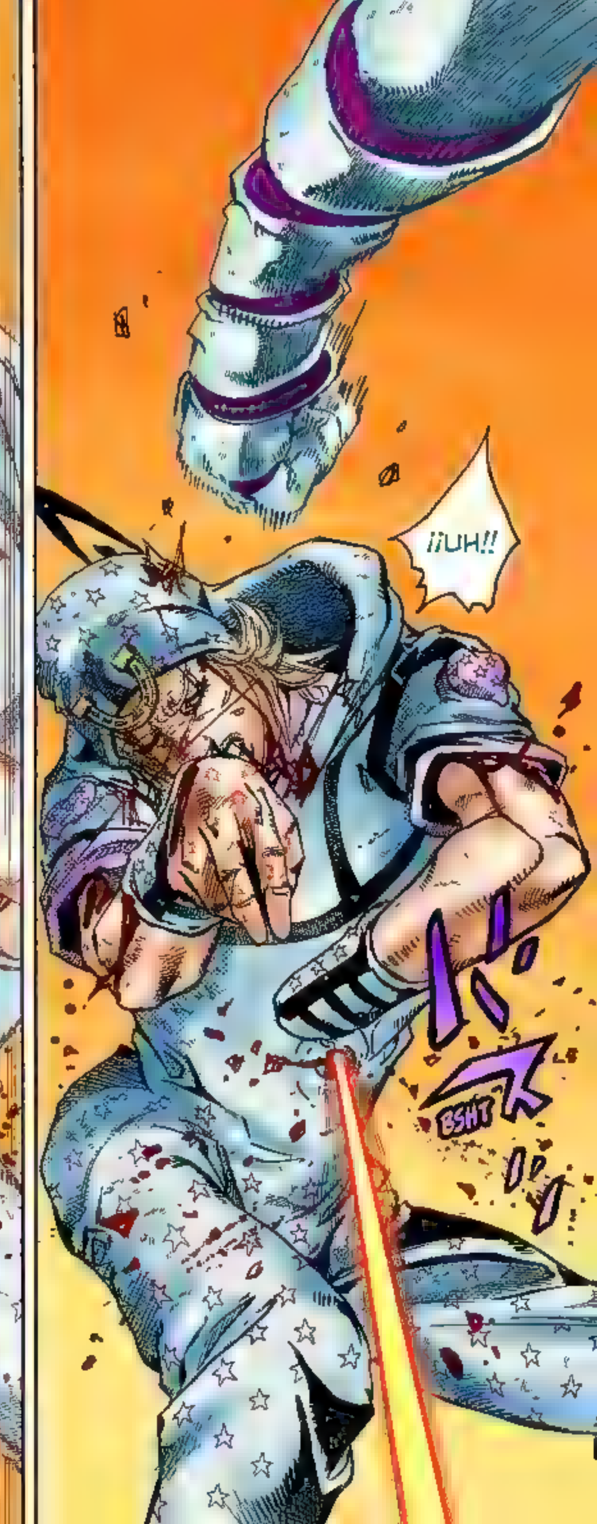
...

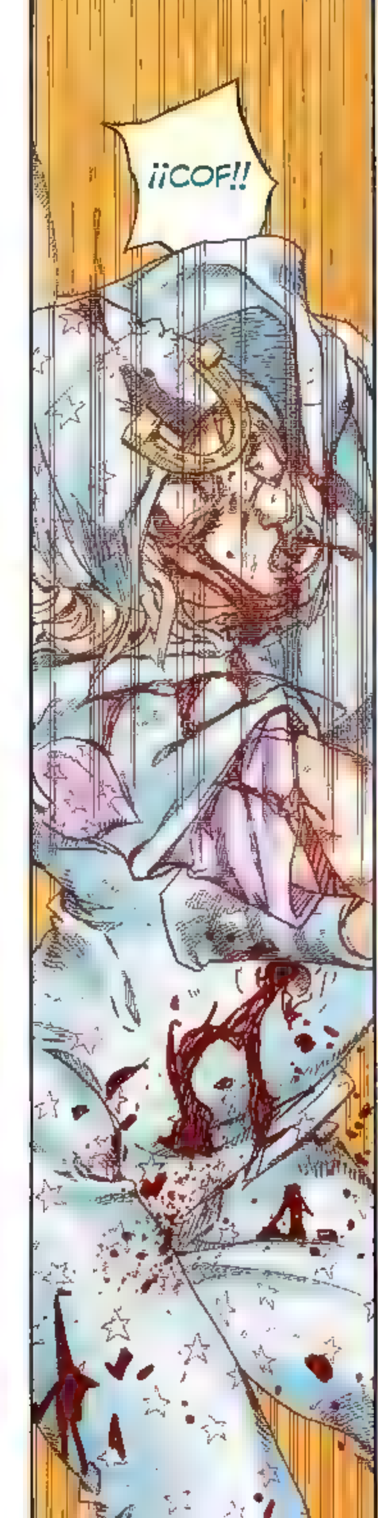


ド ド ド ド
DO DO DO DO
ド ド
DO DO
ド ド
DO DO
ダッ
DASH
バッ
FSHH


¡¡GADOOM!!
FWP
VSHH
KACHAC
KACHAC

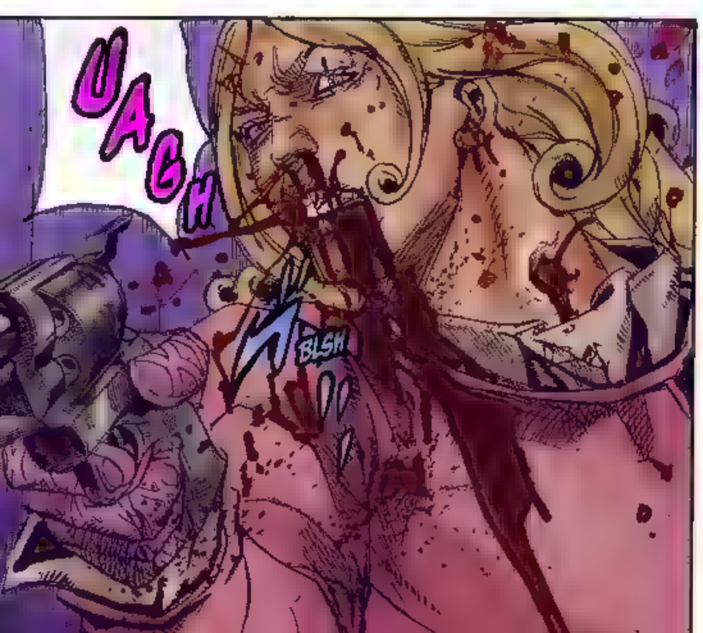

ドバァ
BLAM
ドン
BANG
ゴ
GO
グポポ
GU


¡¡UH!!
BSHT


¡¡COF!!

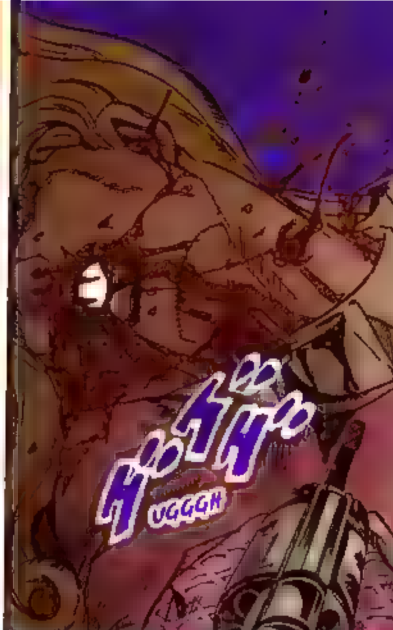

¡MH!
BWOOH




UAGH
BLSH

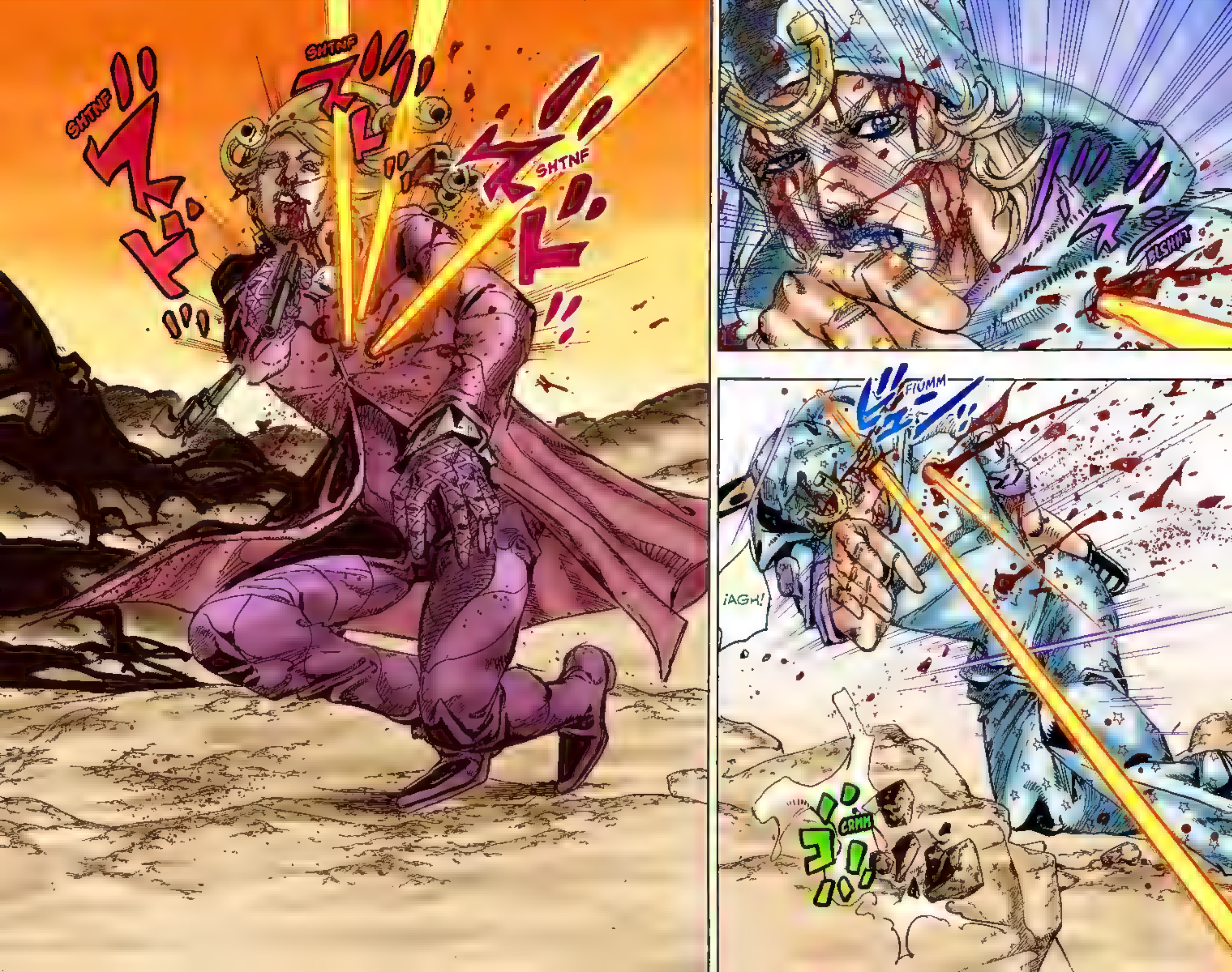

WSHH
FWM
ボゴオッ!!
¡¡BWOOH!!

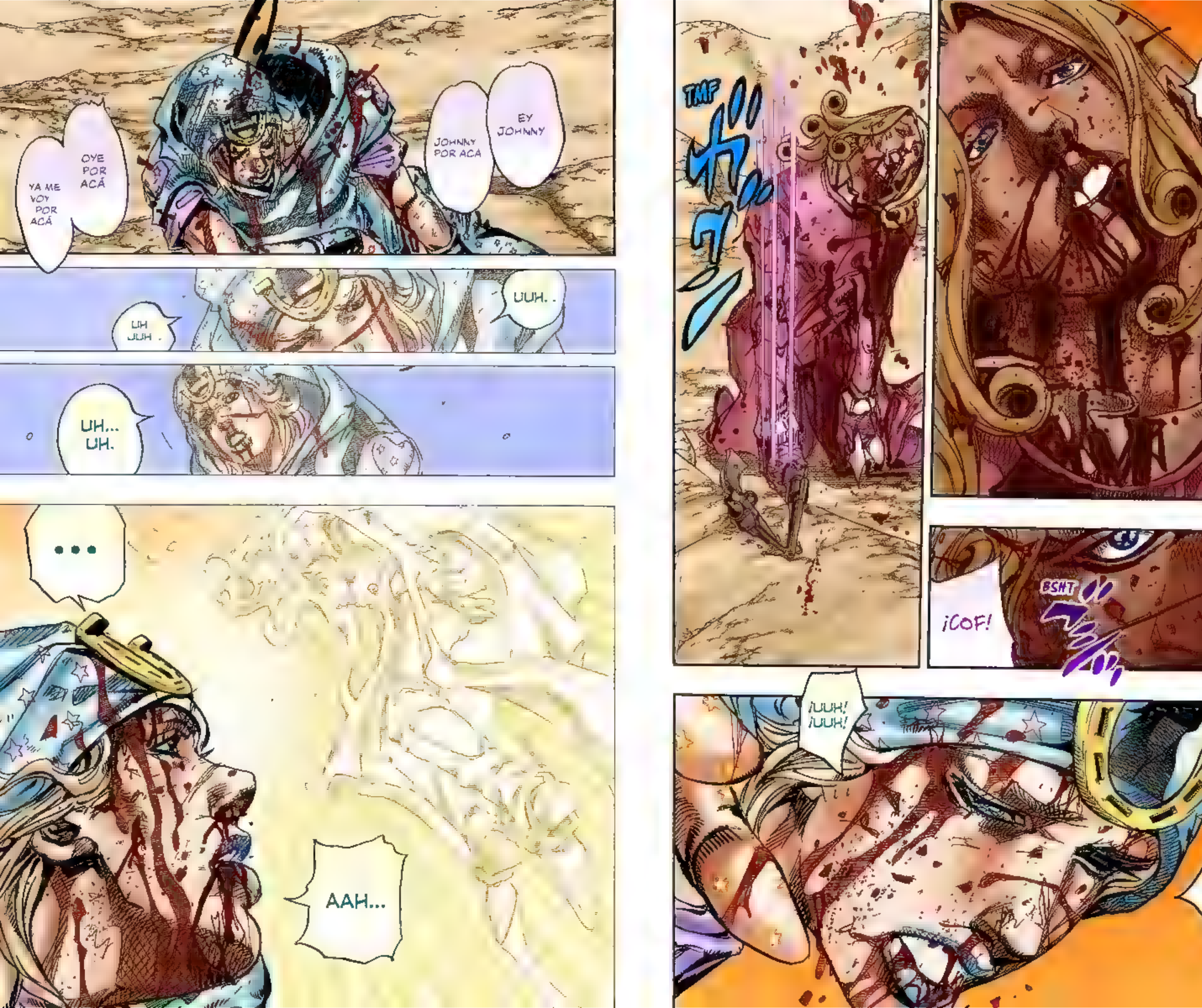

¡UGH!

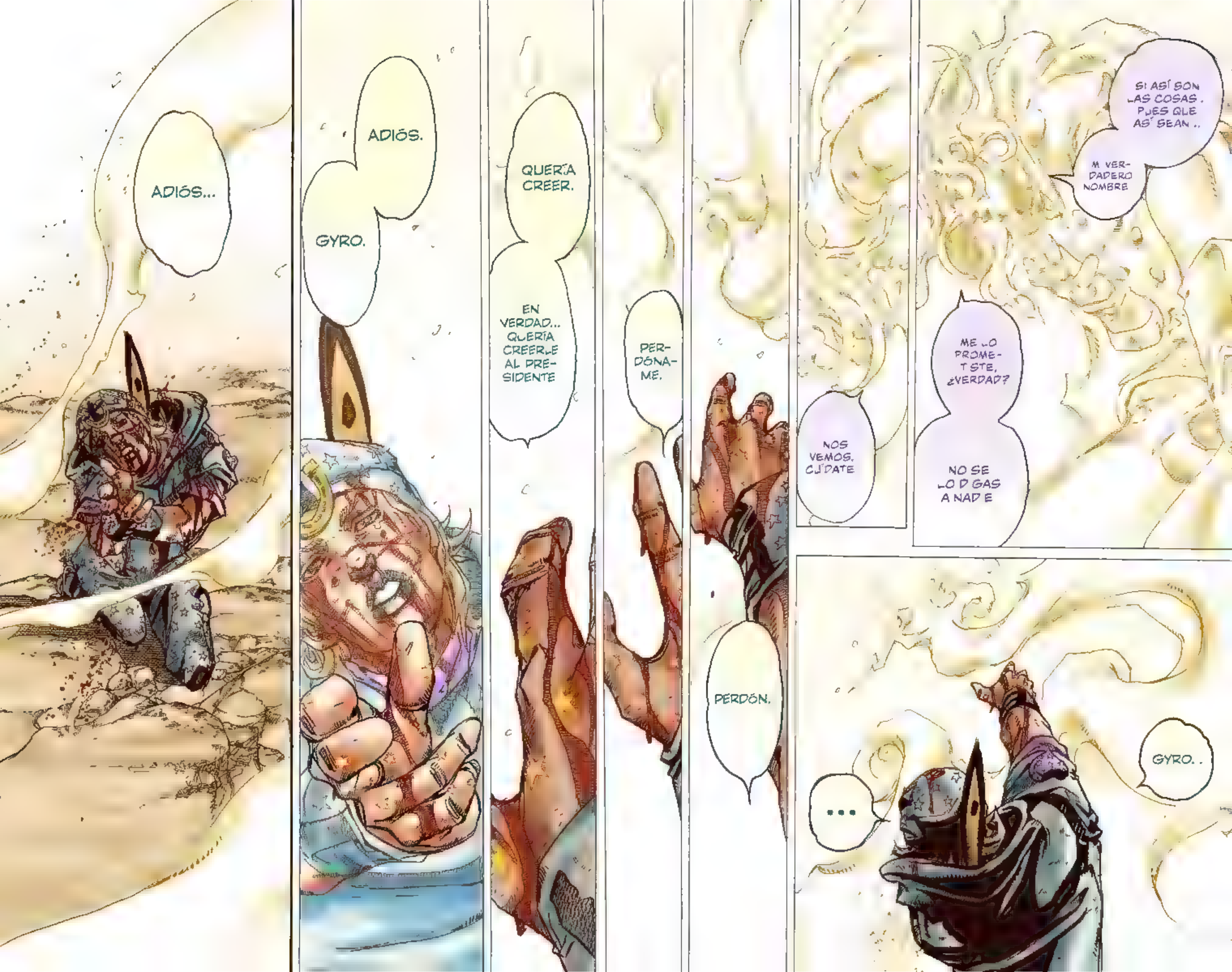

UGGGH

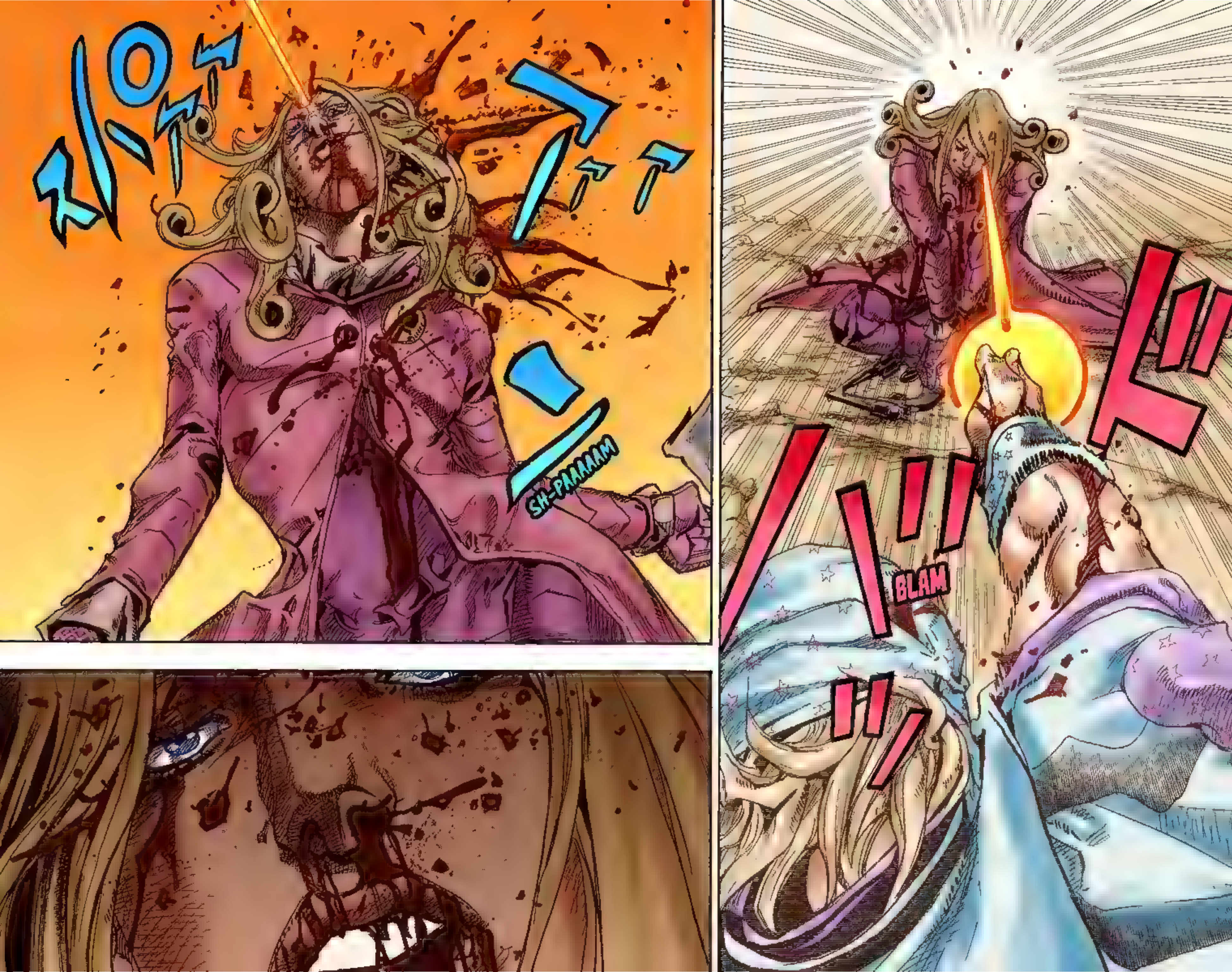

BLAM

¡BANG!
BAANG
BANG
BLAM
BLAM
KRAMM

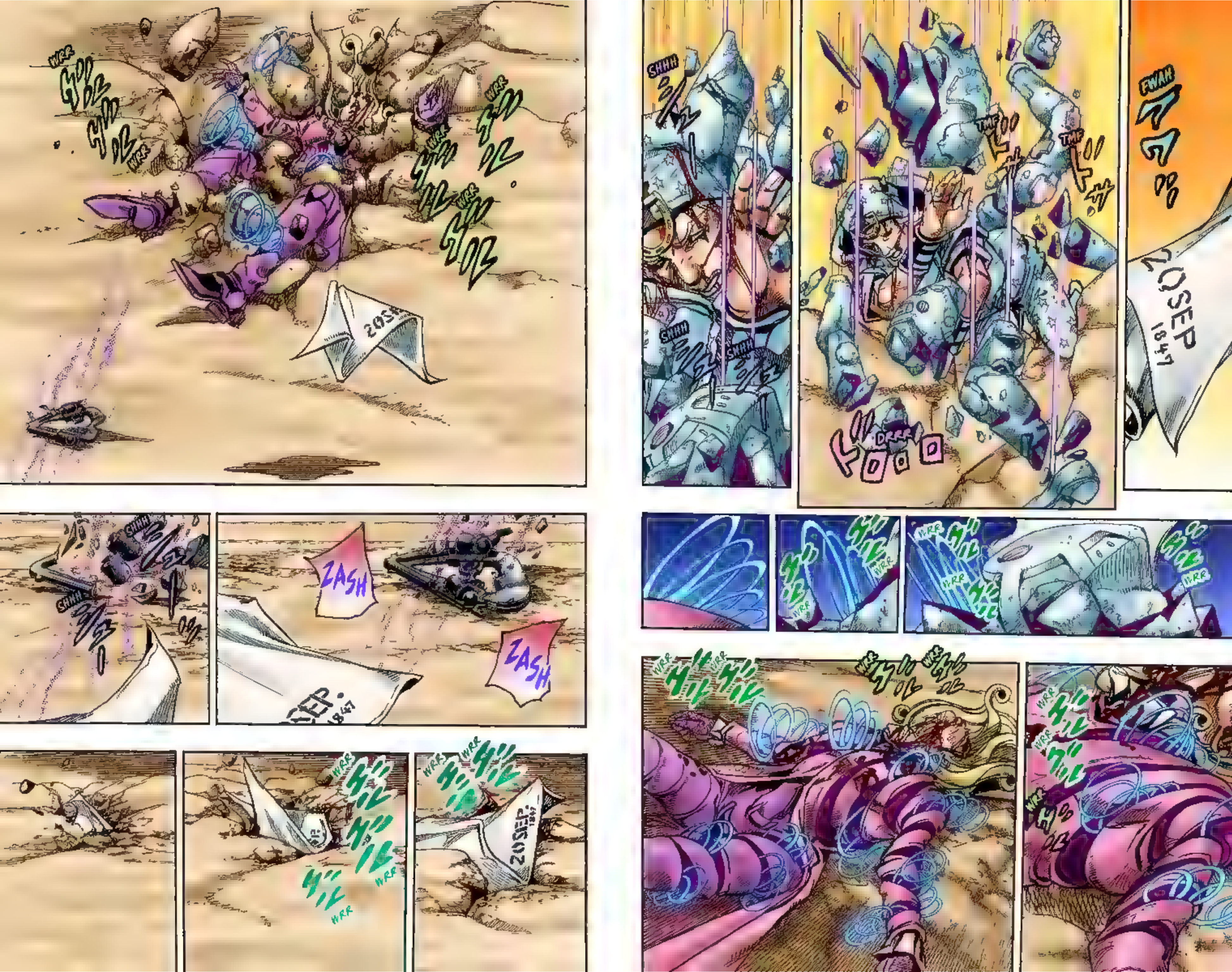

BLSHHT
FIUMM
¡AGH!
CRMM
SHTNF
SHTNF
SHTNF


KH...
TMP
¡COF!
BSHT
¡UUH! ¡UUH!
¡UU UH!
EY JOHNNY
JOHNNY POR ACA
OYE POR ACÁ
YA ME VOY POR ACÁ
UUH. .
UH UUH .
UH... UH.
• • •
AAH...


SI ASÍ SON LAS COSAS. PUES QUE ASÍ SEAN..
MI VERDADERO NOMBRE
ME LO PROMETISTE, ¿VERDAD?
NO SE LO DIGAS A NADIE
NOS VEMOS. CUÍDATE
GYRO..
...
PERDÓN.
PERDÓNAME.
QUERÍA CREER.
EN VERDAD... QUERÍA CREERLE AL PRESIDENTE
ADIÓS.
GYRO.
ADIÓS...


BLAM
SH-PAAAAAM

BWOOOH
CRAC
CRAC
SPLORSHH
20 SEP
1847



FWAH
ZOSEP
1847
TMP
TMP
SHHH
SHHH
SHHH
DRRR
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
WRR
ZOSEP
SHHH
SHHH
ZASH
ZASH
ZOSEP
1847
WRR
WRR
WRR
ZOSEP
1847

¡UWAAAAAAAAAAAAAAAAAAAH!

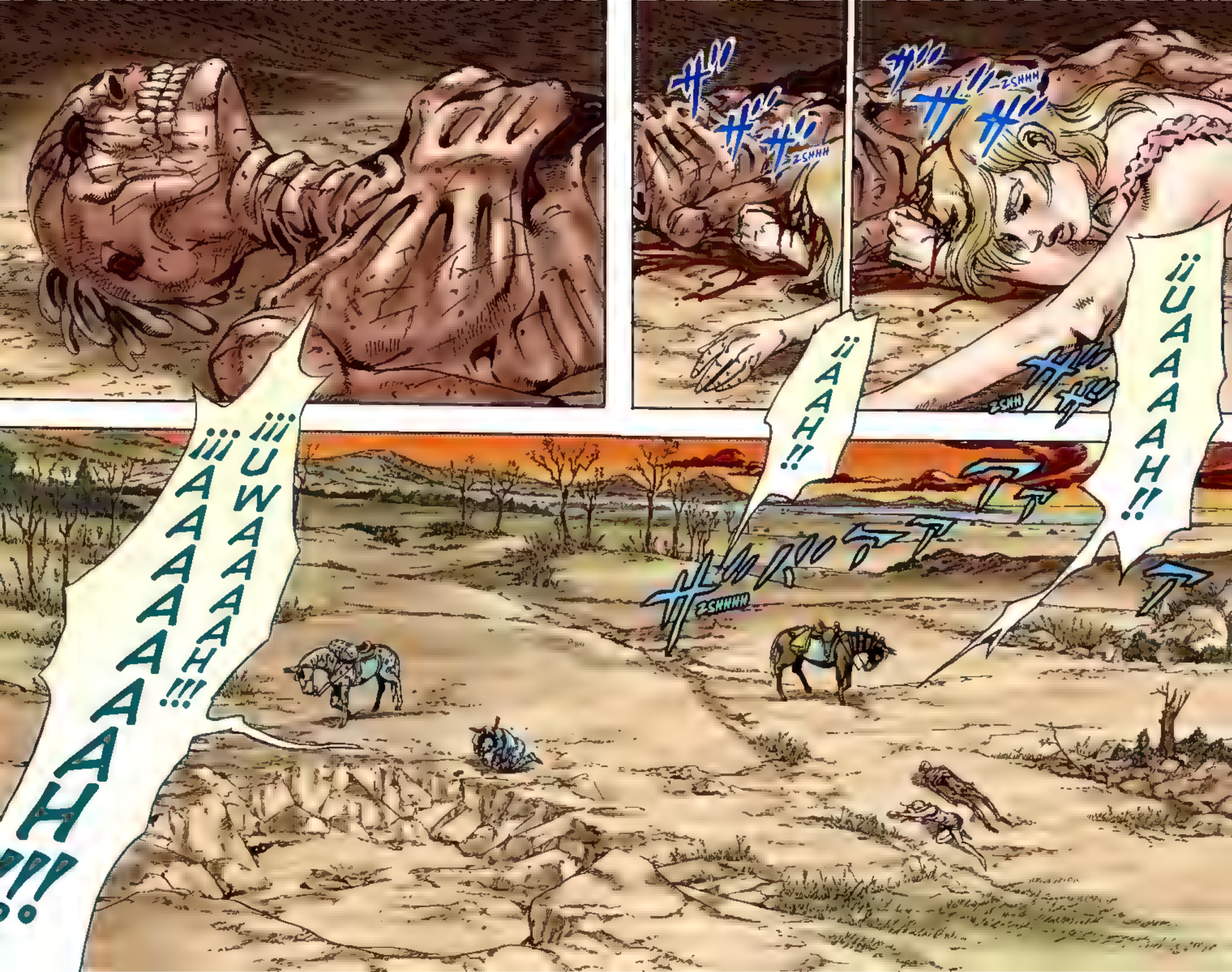
UH, UUUH, UUH.

UUH, UH, UUUH.

UUH UH... UH

AAH...

UAAH... AAAAAH.


ZSHHH
ZSHHH
¡¡UAAAAH!!
¡¡AAAH!!
ZSHH
ZSHHHH
¡¡¡UWAAAAH!!!
¡¡¡AAAAAAAH!!!

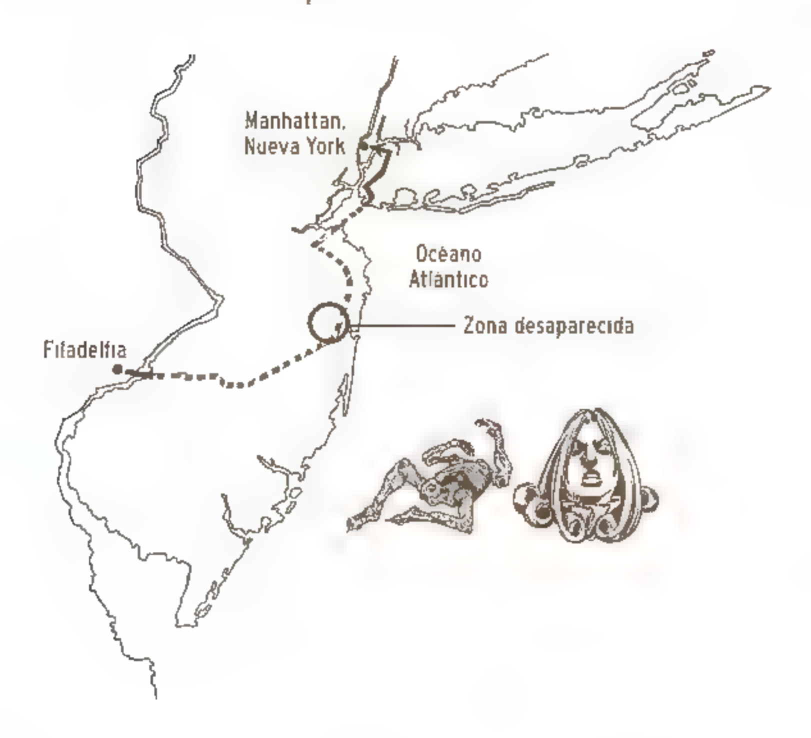
#90

HIGH VOLTAGE

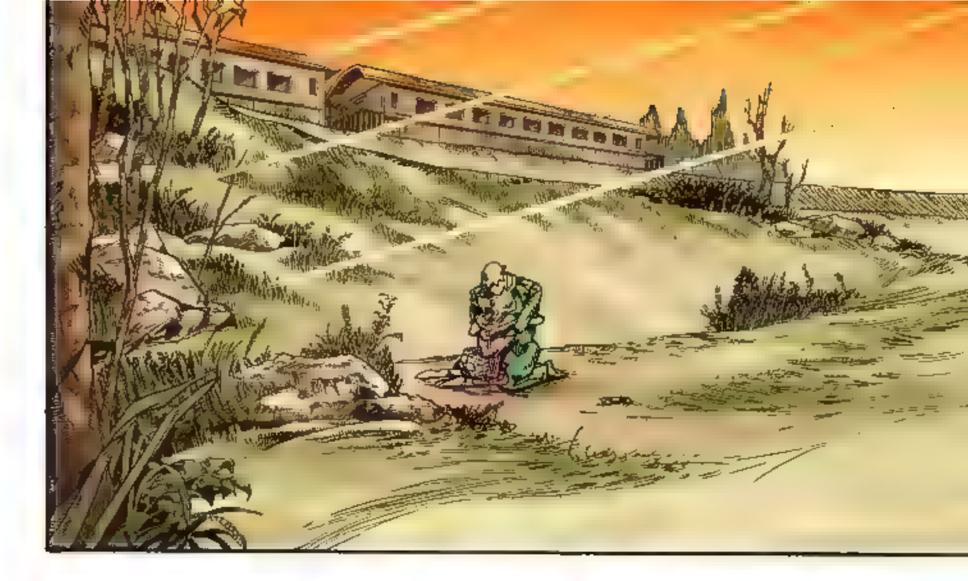
PARTE 1

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!

El resultado la combinación de la habilidad de cruzar dimensiones del D4C del presidente y la capacidad del cuerpo completo de atraer fortuna fue una zona que fue totalmente despedida
El terreno, las casas, las personas y los animales fueron despedidos a otro lugar y desaparecieron sin que nadie lo percibiera
Es probable que la zona se redujera, pero es una certeza que la fortuna aumentó



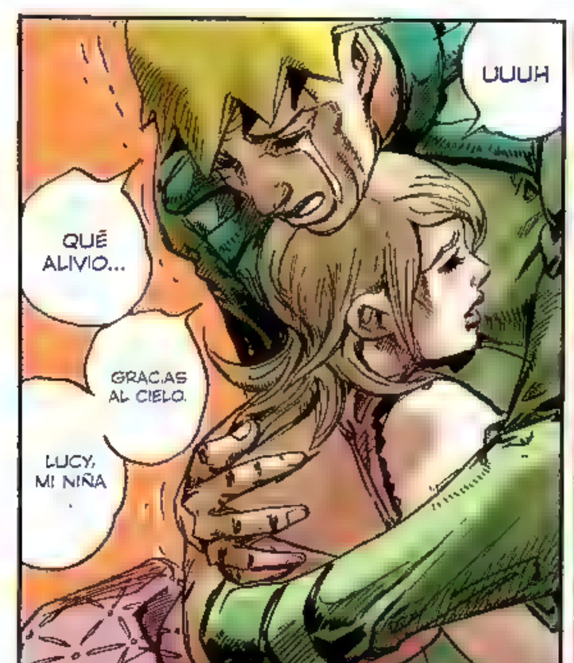

PWT
¡GWP!
¡GWP!
ZZS

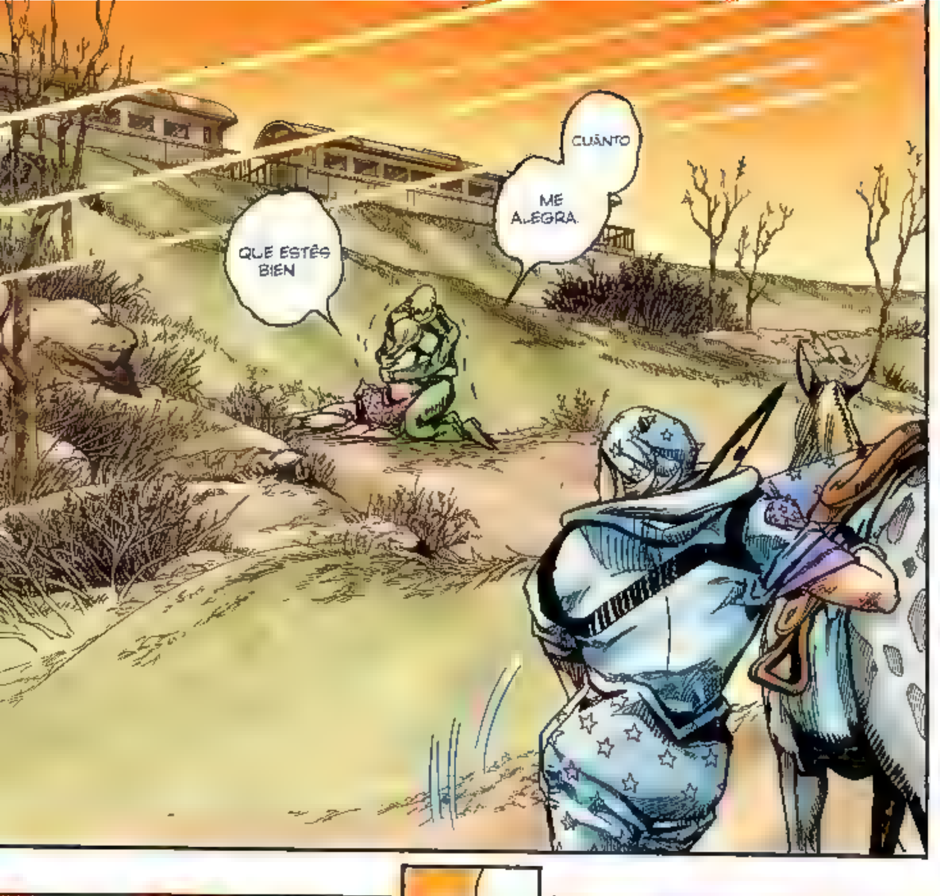



UUH
UJH

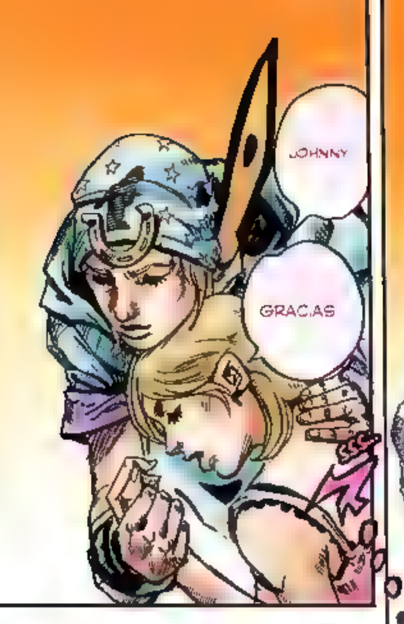



UUUH
AUUH, AAH

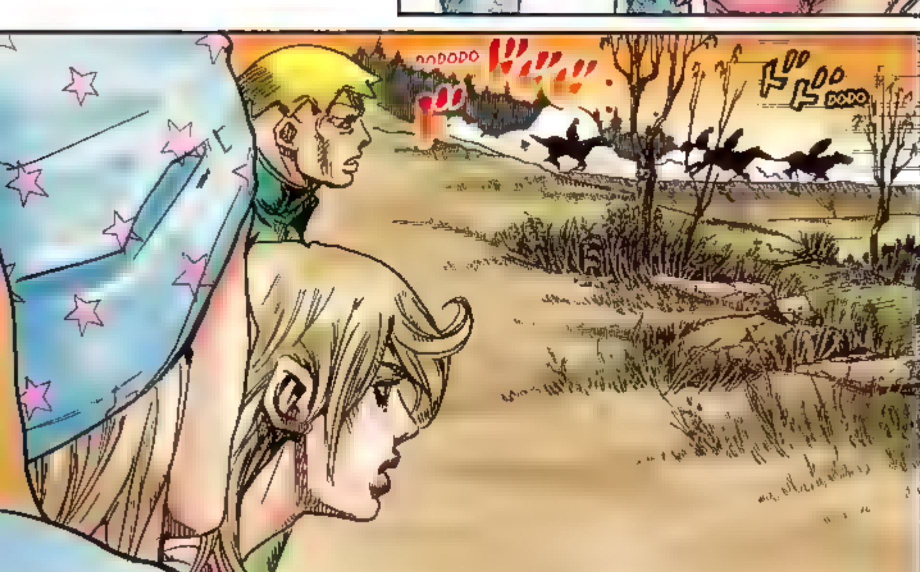

UUUH
QUÉ ALIVIO...
GRACIAS AL CIELO.
LUCY, MI NIÑA

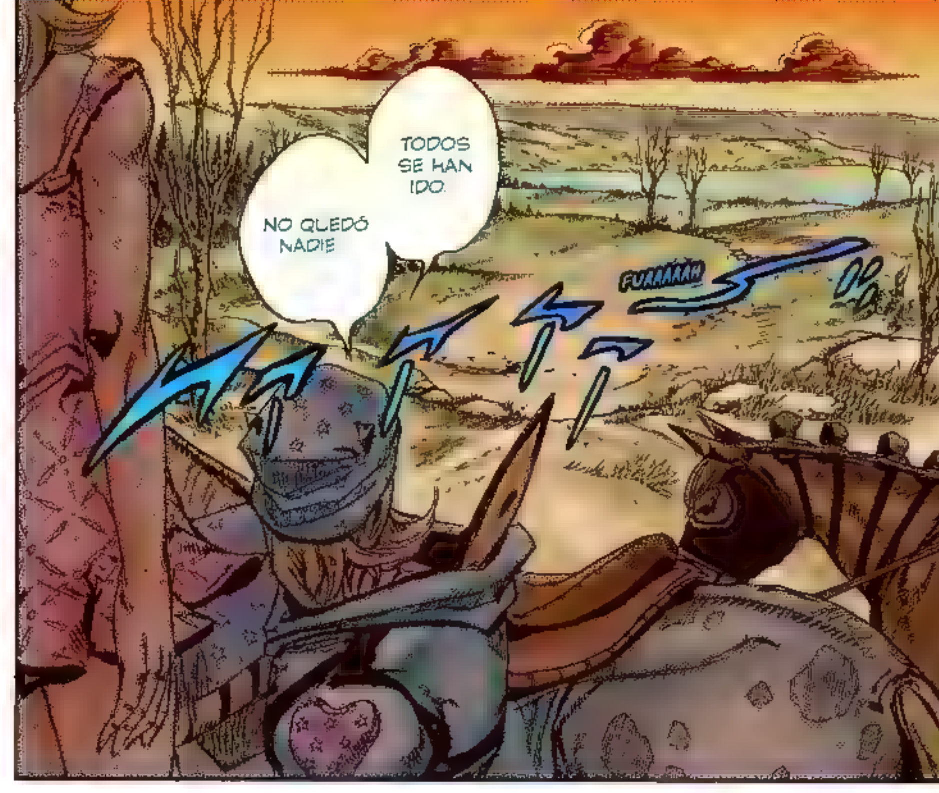

CUÁNTO
ME ALEGRA
QUE ESTÉS BIEN


EL PRESIDENTE VALENTINE SE HA IDO..
HA MUERTO
SU STAND FUE DES-TRUIDO
...
Y TRAS SU MUERTE, DESAPARECIÓ A OTRA DIMENSIÓN..
AHORA NO PODRÁ DAR SU DISCURSO EN LA CEREMONIA DE CLAUSURA DE LA CARRERA
PERO NO HAY NINGÚN SER HUMANO EN ESTE MUNDO QUE LO SEPA

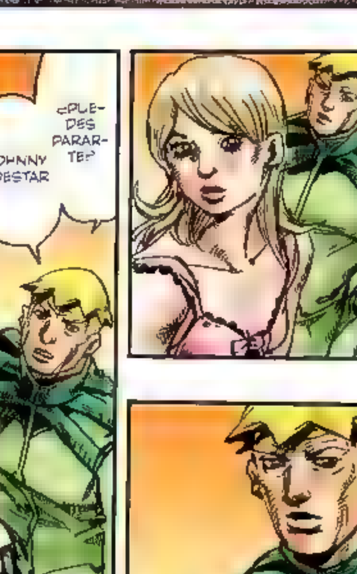

JOHNNY
GRACIAS


SEÑOR STEEL
TODO HA TERMINADO
LUCY ESTÁ A SALVO.

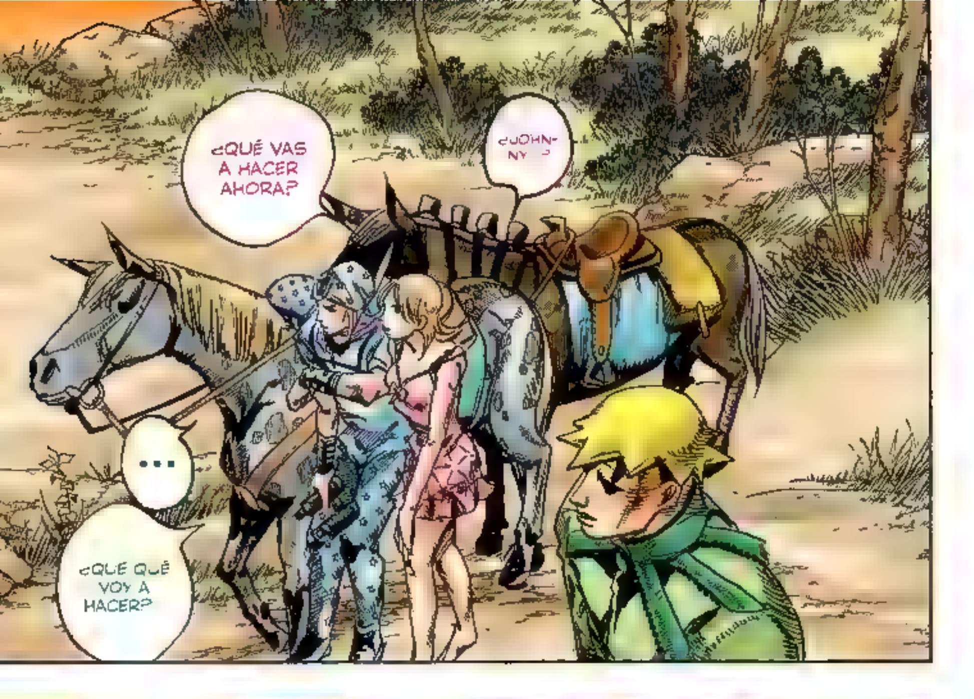

DODODO
DODODO


TODOS SE HAN IDO.
NO QUEDÓ NADIE
FUAAAAAH


SIEMPRE IMAGINÉ QUE SERÍA MÁS DRAMÁTICO, PERO ES COMO CUANDO LA LUNA SE VUELVE LLENA
...
SOLO POCO A POCO
COMO SI FUERA COMPLETAMENTE NATURAL

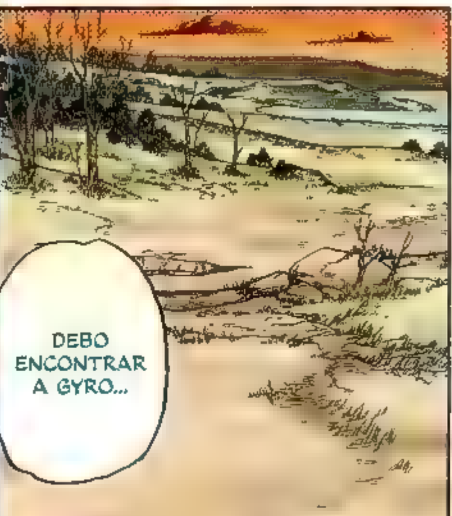

JOHNNY JOESTAR
¿PUEDES PARARTE?

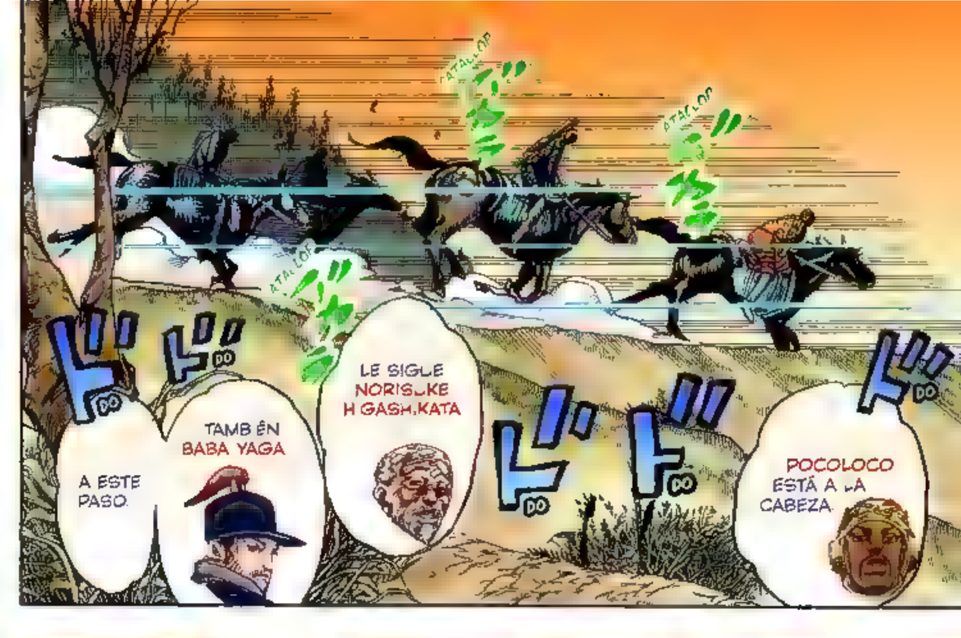


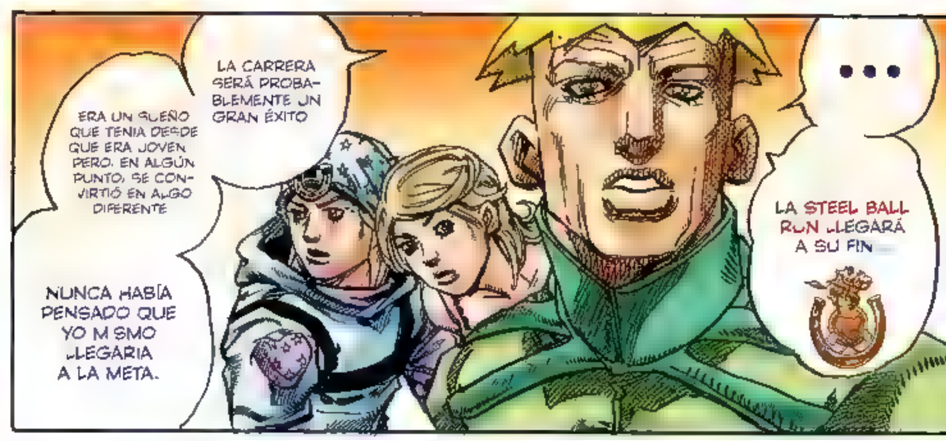

¿JOHNNY?
¿QUÉ VAS A HACER AHORA?
...
¿QUE QUÉ VOY A HACER?

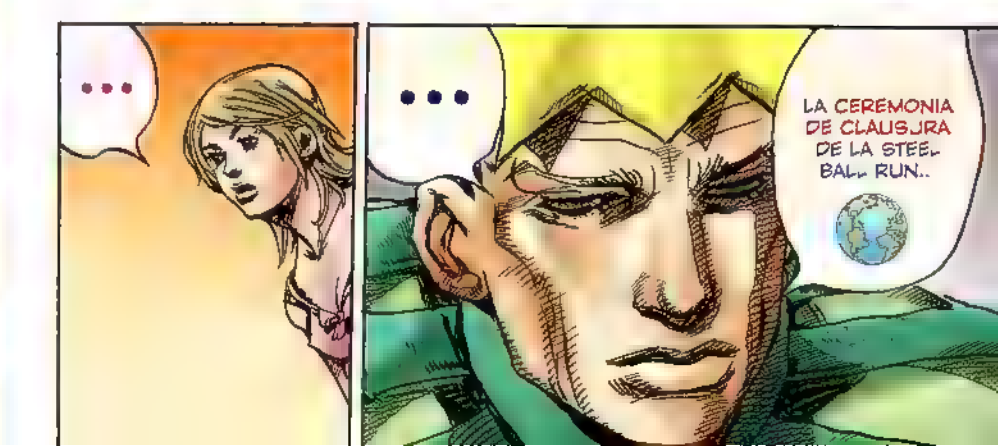

TENGO QUE ENTERRAR
EL CUERPO DE GYRO
LA COSTA ESTÁ REGRESANDO GRADUALMENTE AL OCÉANO
SI EL AGUA SE LLEVARA A MI AMIGO
ESO NO SERÍA NADA BUENO TENGO QUE ENCONTRARLO

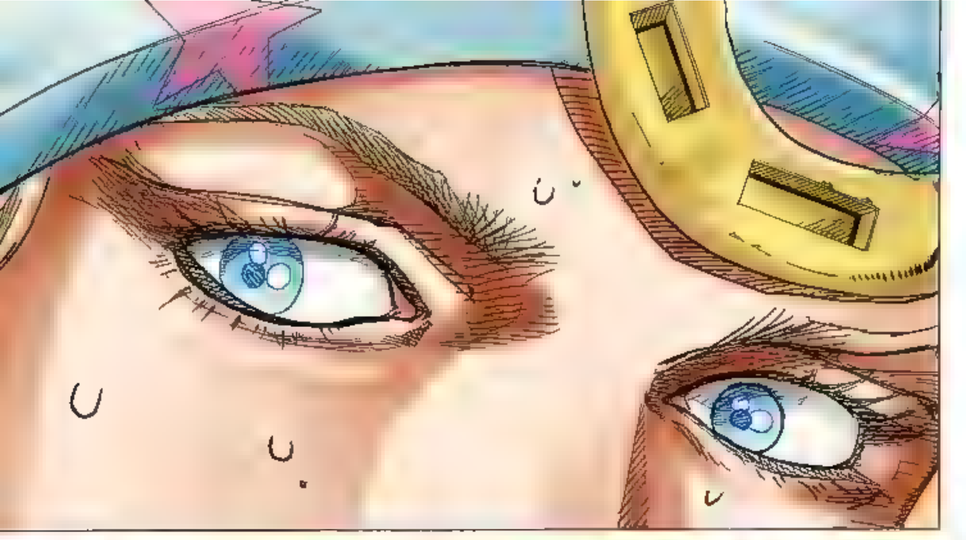

LA VERDAD, NI IDEA
PERO

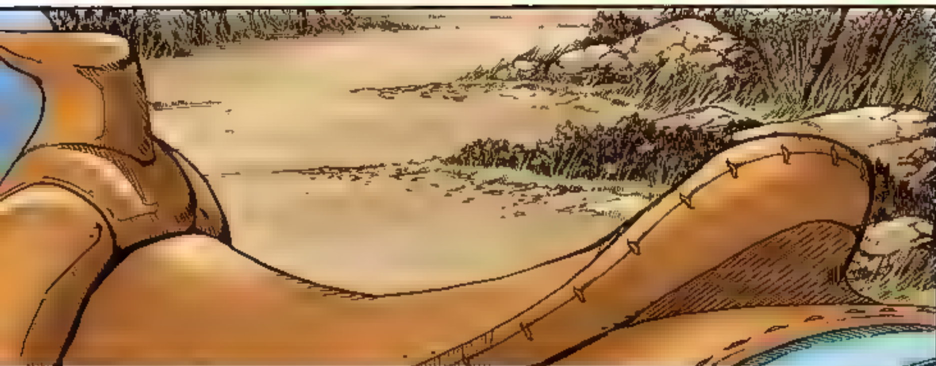

DEBO ENCONTRAR A GYRO...

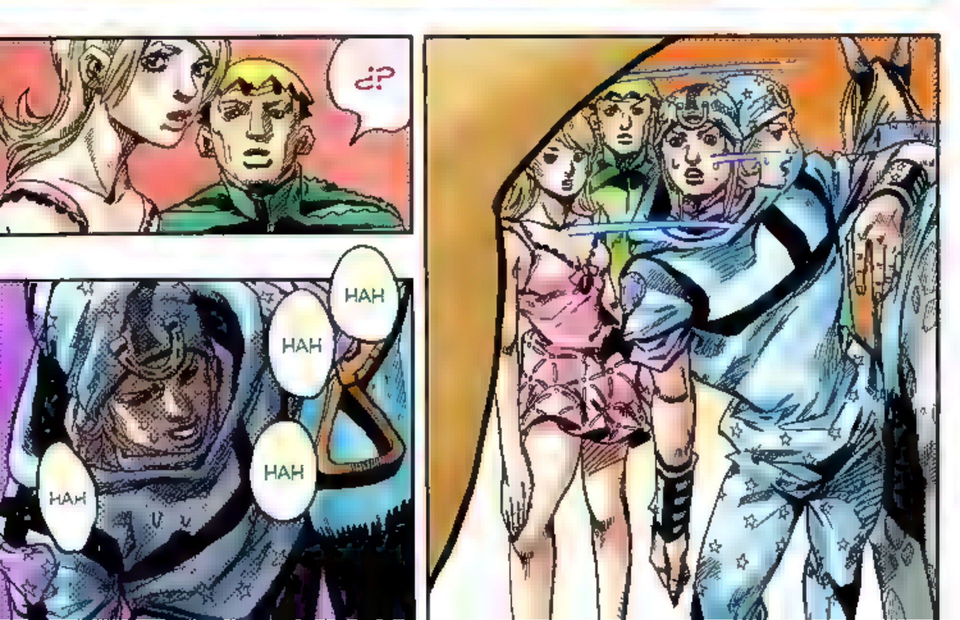

POCOLOCO ESTÁ A LA CABEZA.
LE SIGUE NORISUKE HIGASHIKATA
TAMBIÉN BABA YAGA
A ESTE PASO.

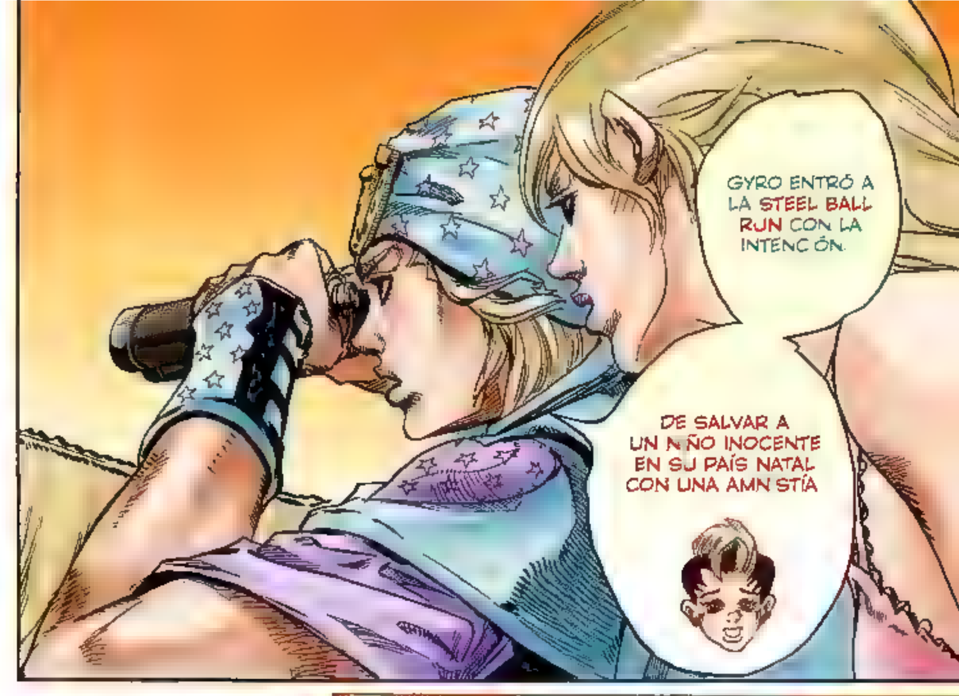

...
LA STEEL BALL RUN LLEGARÁ A SU FIN
LA CARRERA SERÁ PROBABLEMENTE UN GRAN ÉXITO
ERA UN SUEÑO QUE TENÍA DESDE QUE ERA JOVEN PERO, EN ALGÚN PUNTO, SE CONVIRTIÓ EN ALGO DIFERENTE
NUNCA HABÍA PENSADO QUE YO MISMO LLEGARÍA A LA META.

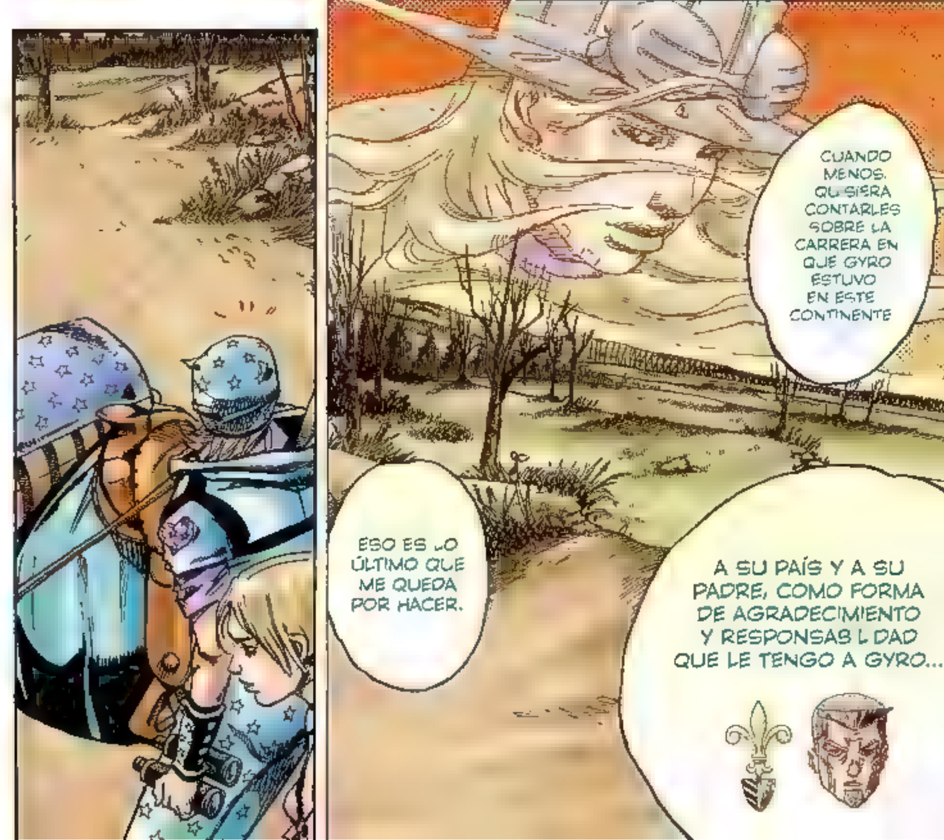

LA CEREMONIA DE CLAUSURA DE LA STEEL BALL RUN..
...
...

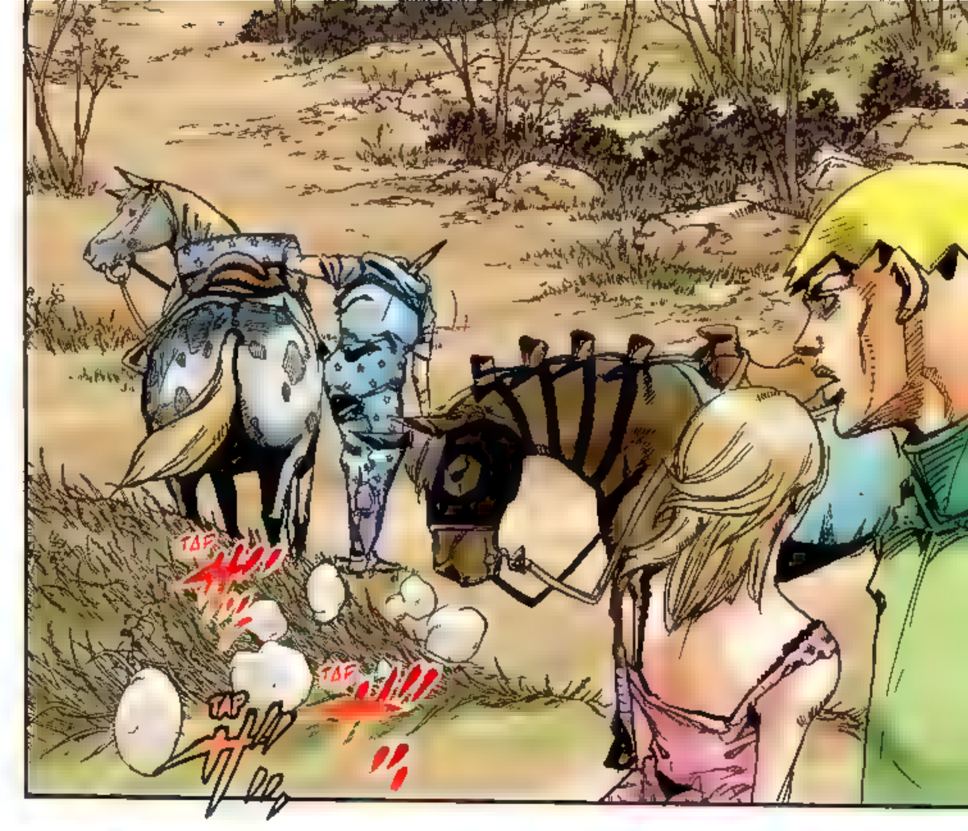




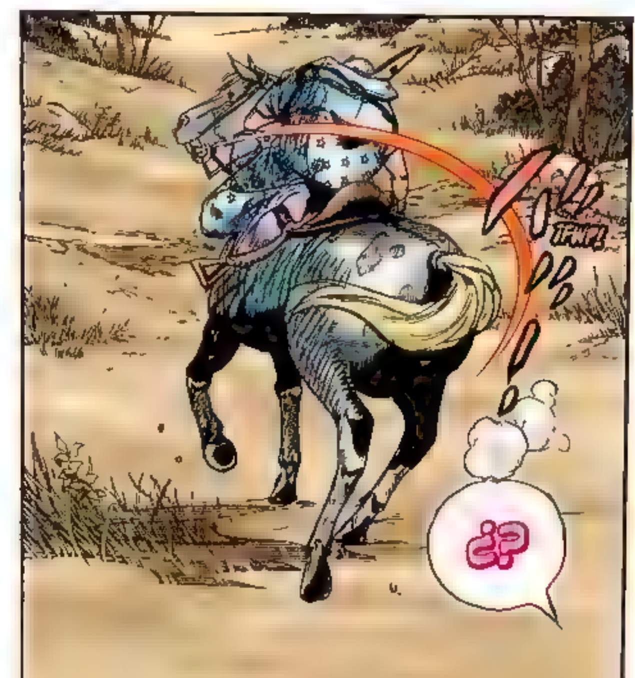

¿?
HAH
HAH
HAH
HAH

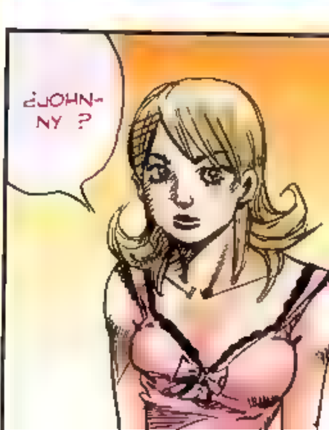

GYRO ENTRÓ A LA STEEL BALL RUN CON LA INTENC ÓN.
DE SALVAR A UN N ÑO INOCENTE EN SU PAÍS NATAL CON UNA AMN STÍA


CUANDO MENOS, QU SIERA CONTARLES SOBRE LA CARRERA EN QUE GYRO ESTUVO EN ESTE CONTINENTE
A SU PAÍS Y A SU PADRE, COMO FORMA DE AGRADECIMIENTO Y RESPONSAB L DAD QUE LE TENGO A GYRO...
ESO ES LO ÚLTIMO QUE ME QUEDA POR HACER.

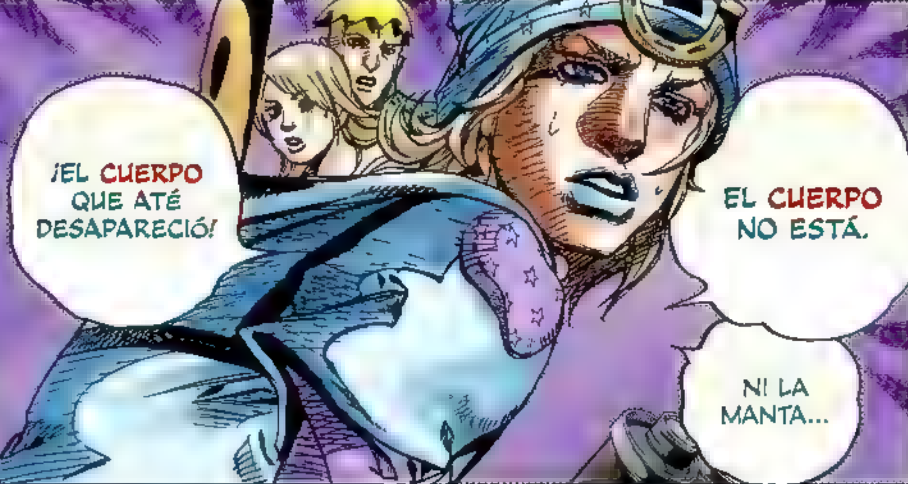

TAP
TAP
TAP


¿?


¿?


¿JOHN-
NY ?


FWP
FWP
¿JOHN-
NY?
¿QUÉ
HACES?
¿PASÓ
ALGO?
NO
PUEDO
CREER-
LO
IMPOSI-
BLE
ESTABA
TAN
CERCA


EL CUERPO
NO ESTÁ.
NI LA
MANTA...
¡EL CUERPO
QUE ATÉ
DESAPARECIÓ!



CLAC

¡CLAC!

GOGOGOGO

¡¡ALGUIEN VINO ASÍ DE ACERCA!!

ALGUIEN SE LO LLEVÓ...

EL CUERPO FUE ROBADO

HAY HUELLAS DE CABALLO

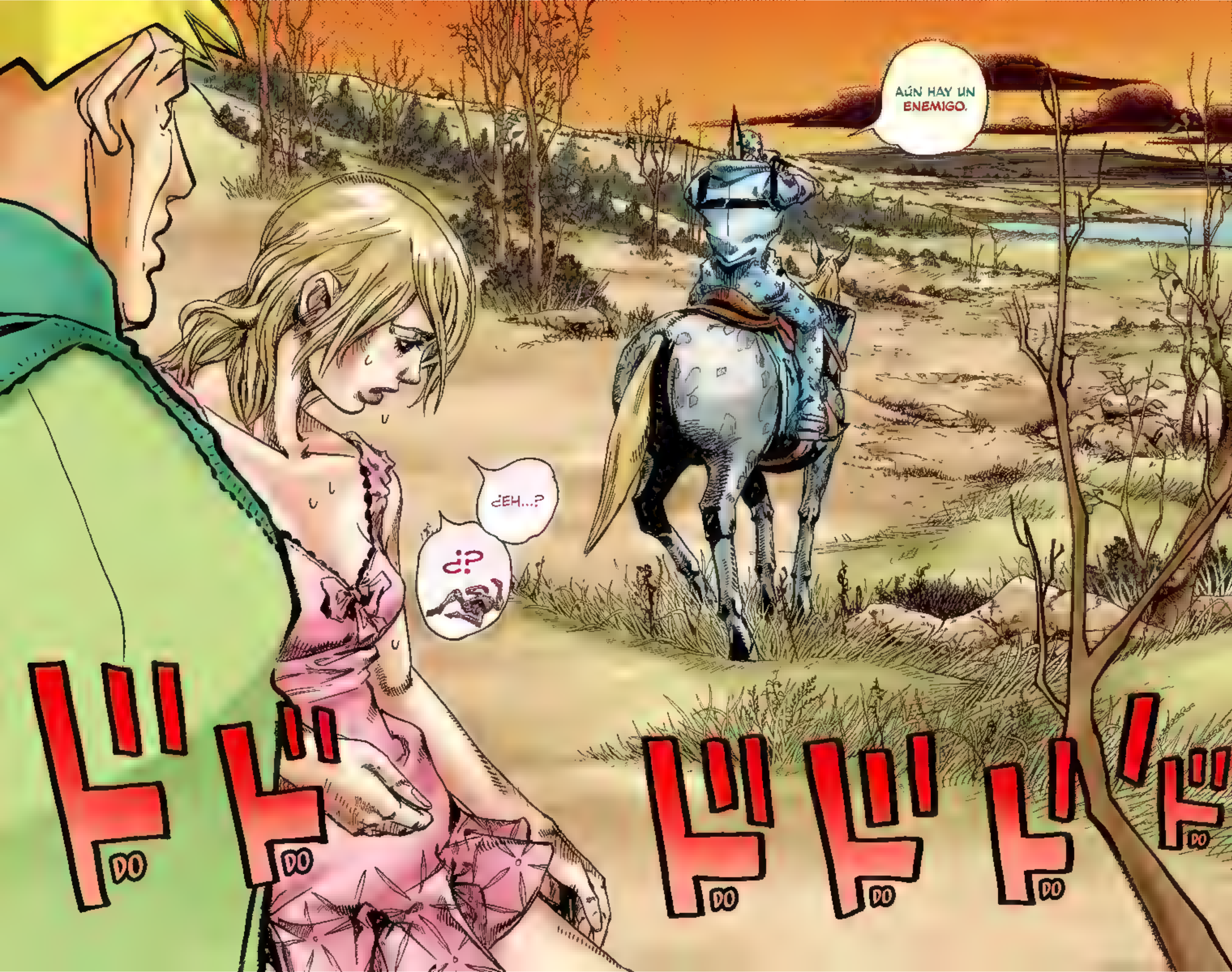
GOGOGOGO

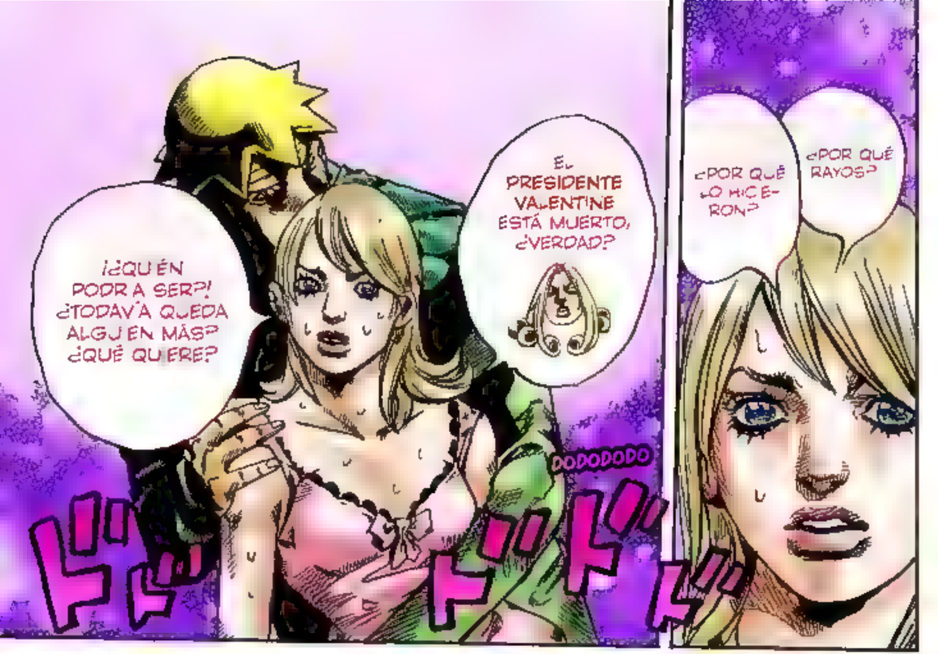
¿QUÉ ESTÁS DICIENDO? ¿QUÉ RAYOS PASÓ?

¿Q QUÉ COSA?

...

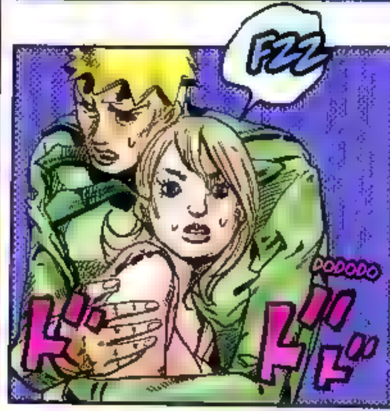
GOGOGOGO


AÚN HAY UN ENEMIGO.
¿EH...?
¿?
ドドドド
DO DO DO DO
ドド
DO DO


¿POR QUÉ RAYOS?
¿POR QUÉ LO HICIERON?
EL PRESIDENTE VALENTINE ESTÁ MUERTO, ¿VERDAD?
¡¿QUIÉN PODRÁ SER?! ¿TODAVÍA QUEDA ALGUIEN MÁS? ¿QUÉ QUIERE?
DODODODO


NO. ¡¿NO ENTIENDO!? ¿ESTÁS DICIENDO QUE HABÍA ALGUIEN ESCONDIDO CERCA DE NOSOTROS?
¿QUE EL CUERPO DESAPARECIÓ?
NO ENTIENDO LO QUE DICES, JOHNNY
¿QUE ALGUIEN NOS ESTUVO VIENDO TODO ESTE TIEMPO?
DODODO

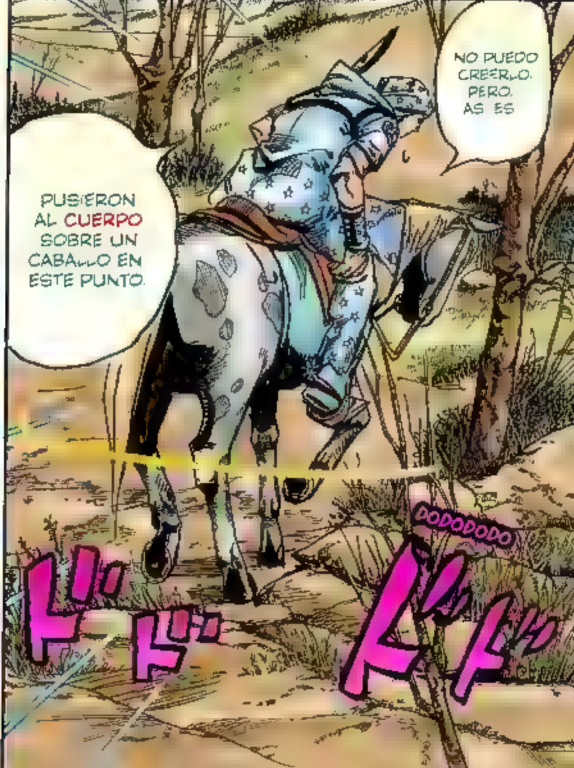

...


FZZ
DODODO




EL CUERPO ES ALGO VERDADERAMENTE NECESARIO, ¿CORRECTO?
GYRO MURIÓ POR ÉL...
AL IGUAL QUE MUCHOS OTROS
PUEDE QUE AÚN HAYA GENTE DISPUESTA A MORIR POR ESE CUERPO
DODODODO
ESTAS HUELLAS
LAS HE VISTO ANTES SON HUELLAS QUE CONOZCO MUY BIEN.
¿PERO DE QUIÉN SON?
¡ES UNO DE LOS PARTICIPANTES DE LA CARRERA!...
DODO


NO ESCUCHÉ PISADAS QUE SE ACERCARAN. NI SIQUIERA SENTÍ LA PRESENCIA DE UN CABALLO.
ES INCREÍBLE QUE EXISTA ALGUIEN CON ESA CLASE DE TÉCNICA
LO TOMARON Y SE FUERON A JUZGAR POR LAS HUELLAS, FUE AL ESTE.
DODO


NO PUEDO CREERLO. PERO, ASÍ ES
PUSIERON AL CUERPO SOBRE UN CABALLO EN ESTE PUNTO.
DODODODO

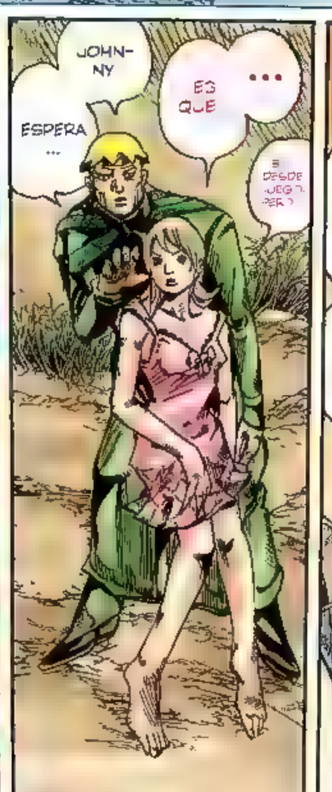
¿QUIÉN PUEDE DESCUBRIR QUIÉN ES?

¿QUIÉN SABE QUE EL CUERPO ES VERDADERAMENTE NECESARIO?... ¿QUIÉN ENTIENDE AL CUERPO?

EL ÚNICO EN EL MUNDO SOY YO, JOHNNY JOESTAR...

JAMÁS LO ENTREGARÉ... ¡¡EL ÚNICO CON EL DERECHO DE PONERLE FIN SOY YO!!













UN REFUG O SUBTERRÁNEO

¡ES DECIR...!

UNA VEZ QUE EL CUERPO SE COLOQUE AHÍ. .

NINGÚN EJÉRCITO NI LA HABILIDAD DE NINGÚN STAND PODRÁ ENTRAR A DESTRUIRLO. UN LUGAR SEGURO.

¡¡NO HAY DUDA!!. .

¡EL LADRÓN DEBE DIRIGIRSE ALLÁ!

¡PLANEA OCULTAR EL CUERPO EN EL REFUGIO!

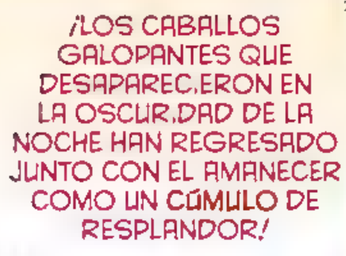
¡MANHATTAN! ¡DEBAJO DE LA IGLESIA DE LA TR NIDAD!

¡COINCIDE CON LA META DE LA CARRERA STEEL BALL RUN!



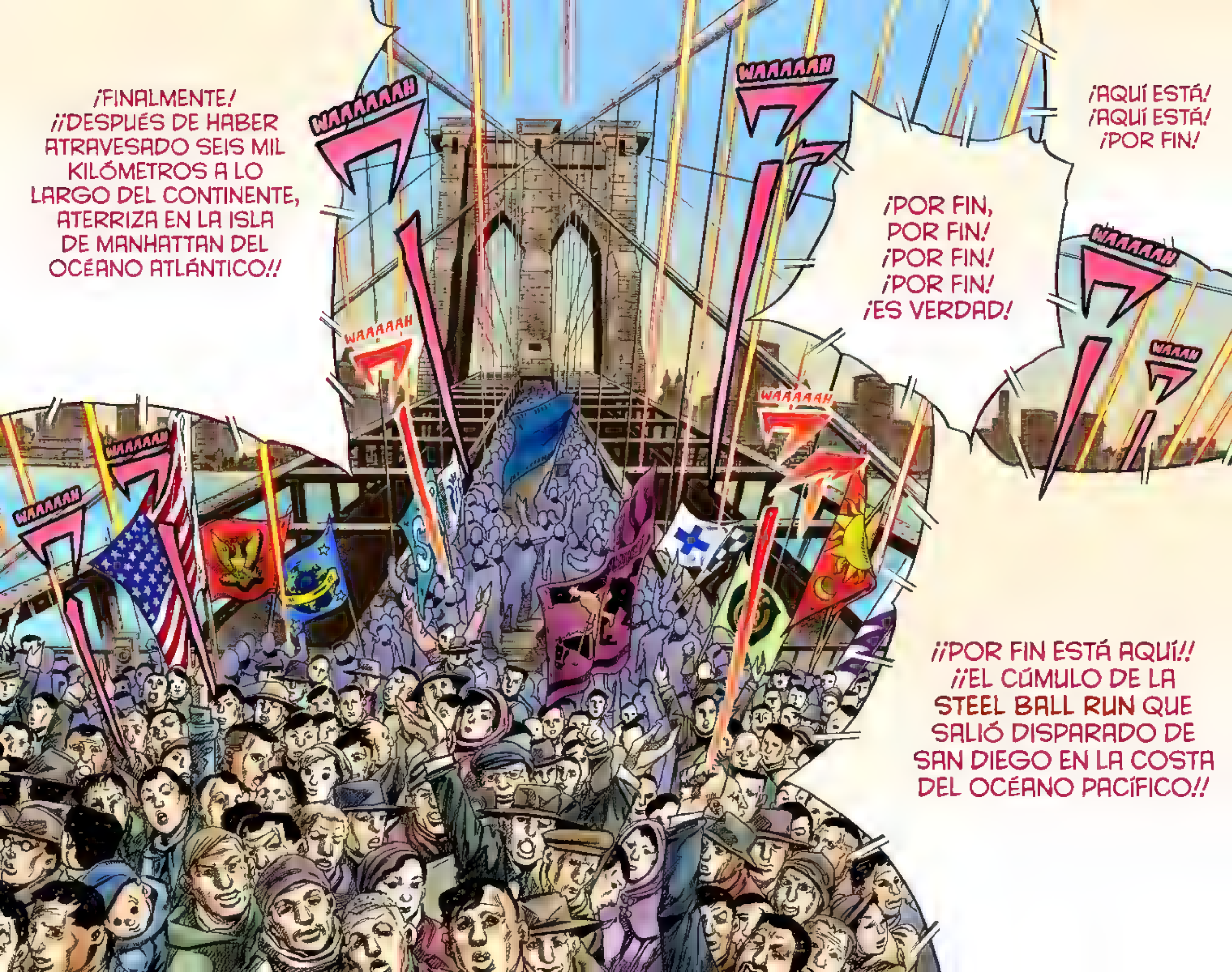
8.ª ETAPA (Union Beach, Nueva Jersey) — 9.ª y última ETAPA (Igles a de a Tr n dad, Manhattan Nueva York)

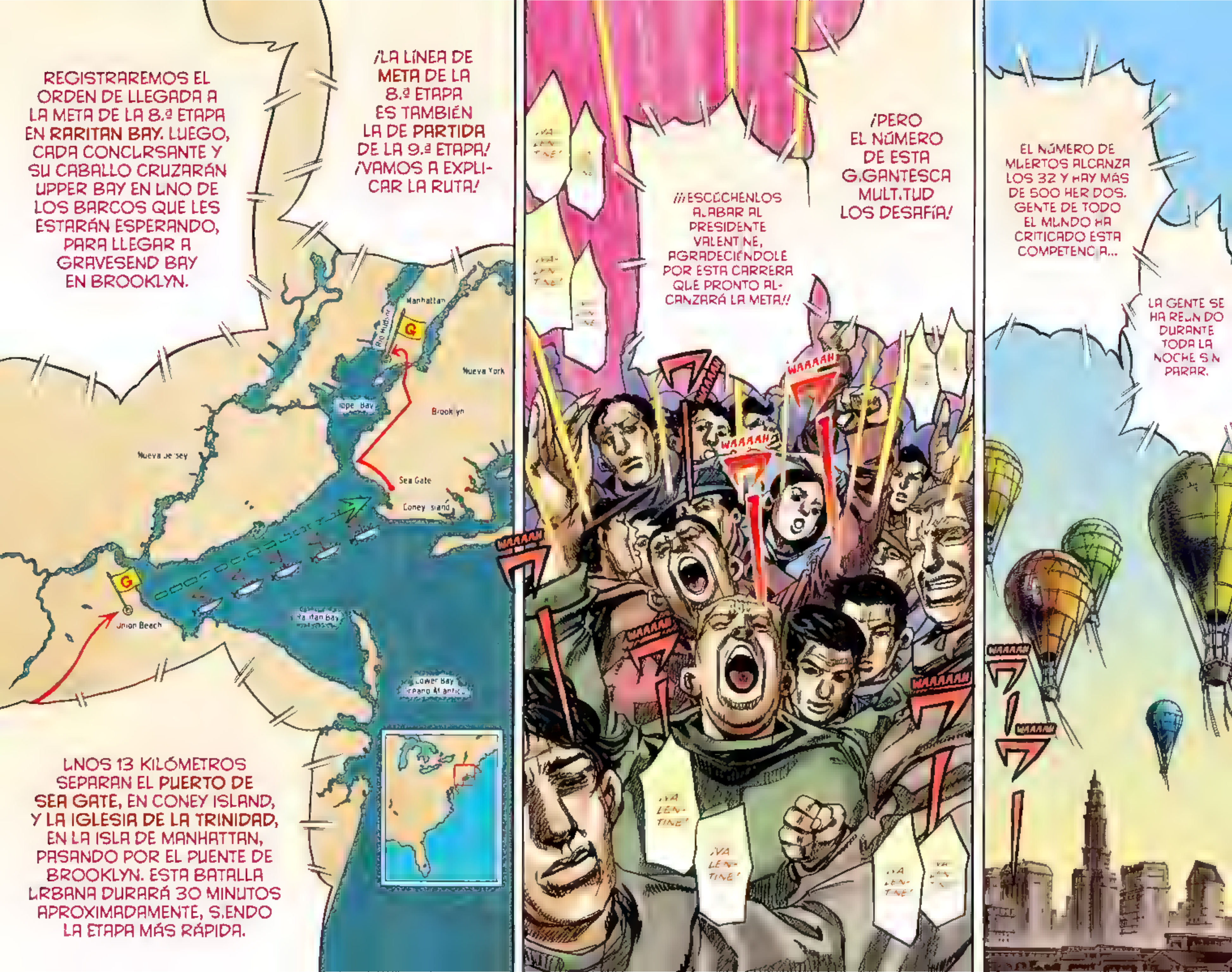
Distancia 15 km	Tiempo estimado 30 minutos	Numero de participantes 45



¡HOY ES 18 DE ENERO DE 1891! ¡SON LAS 6:02 DE LA MAÑANA! ¡EL CIELO ESTÁ DESPEJADO!



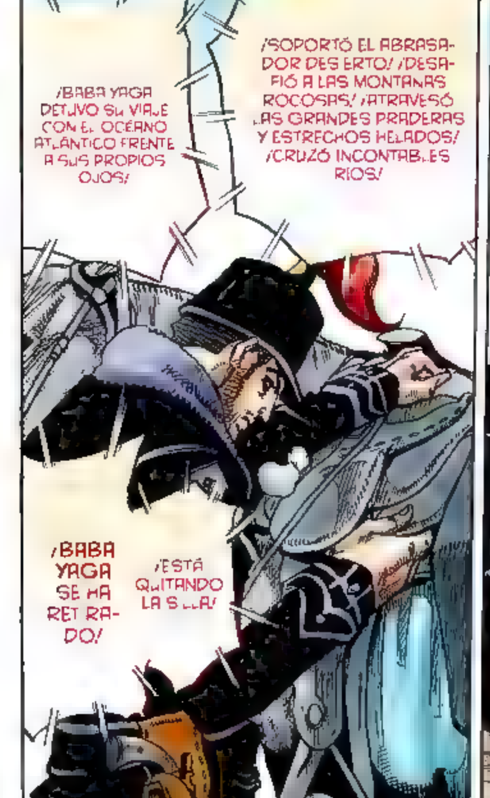

¡FINALMENTE! ¡¡DESPUÉS DE HABER ATRAVESADO SEIS MIL KILÓMETROS A LO LARGO DEL CONTINENTE, ATERRIZA EN LA ISLA DE MANHATTAN DEL OCÉANO ATLÁNTICO!!
WAAAAAAH
WAAAAAH
¡POR FIN, POR FIN! ¡POR FIN! ¡POR FIN! ¡ES VERDAD!
¡AQUÍ ESTÁ! ¡AQUÍ ESTÁ! ¡POR FIN!
WAAAAAH
WAAAH
WAAAAAH
WAAAAAH
WAAAAAH
WAAAAAH
¡¡POR FIN ESTÁ AQUÍ!! ¡¡EL CÚMULO DE LA STEEL BALL RUN QUE SALIÓ DISPARADO DE SAN DIEGO EN LA COSTA DEL OCÉANO PACÍFICO!!

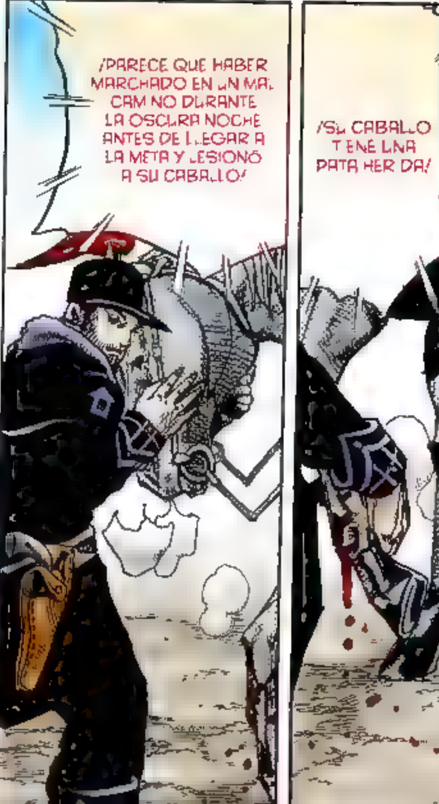


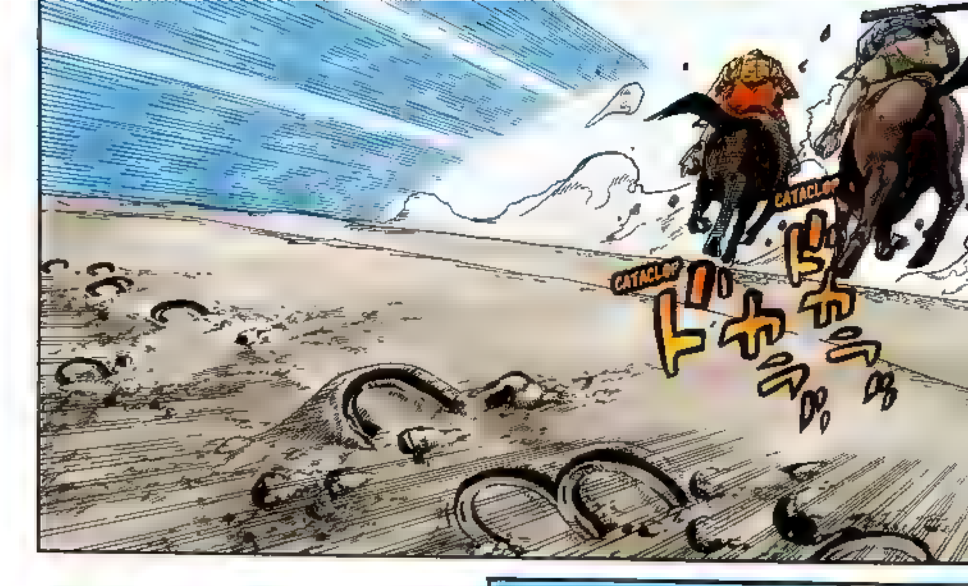
REGISTRAREMOS EL ORDEN DE LLEGADA A LA META DE LA 8.ª ETAPA EN RARITAN BAY. LUEGO, CADA CONCURSANTE Y SU CABALLO CRUZARÁN UPPER BAY EN UNO DE LOS BARCOS QUE LES ESTARÁN ESPERANDO, PARA LLEGAR A GRAVESEND BAY EN BROOKLYN.
¡LA LÍNEA DE META DE LA 8.ª ETAPA ES TAMBIÉN LA DE PARTIDA DE LA 9.ª ETAPA! ¡VAMOS A EXPLICAR LA RUTA!
Manhattan
Río Hudson
Nueva York
Brooklyn
Nueva Jersey
Sea Gate
Coney Island
Union Beach
Raritan Bay
Lower Bay
UNOS 13 KILÓMETROS SEPARAN EL PUERTO DE SEA GATE, EN CONEY ISLAND, Y LA IGLESIA DE LA TRINIDAD, EN LA ISLA DE MANHATTAN, PASANDO POR EL PUENTE DE BROOKLYN. ESTA BATALLA URBANA DURARÁ 30 MINUTOS APROXIMADAMENTE, SIENDO LA ETAPA MÁS RÁPIDA.
¡¡¡ESCÚCHENLOS ALABAR AL PRESIDENTE VALENTINE, AGRADECIÉNDOLE POR ESTA CARRERA QUE PRONTO ALCANZARÁ LA META!!
¡PERO EL NÚMERO DE ESTA GIGANTESCA MULTITUD LOS DESAFÍA!
WAAAAH
¡VA-LEN-TINE!
EL NÚMERO DE MUERTOS ALCANZA LOS 32 Y HAY MÁS DE 500 HERIDOS. GENTE DE TODO EL MUNDO HA CRITICADO ESTA COMPETENCIA...
LA GENTE SE HA REUNIDO DURANTE TODA LA NOCHE SIN PARAR.

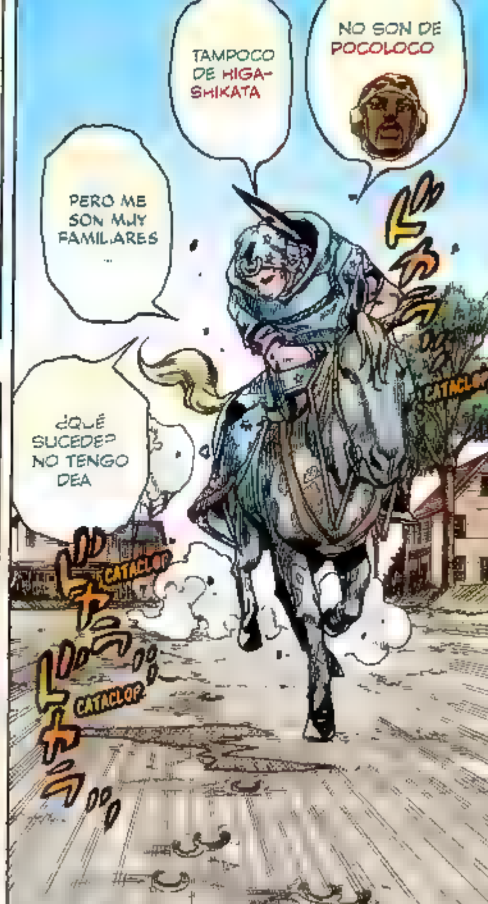
¡GON!
SHWOOOON
...
ESTAS HUELLAS.
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP



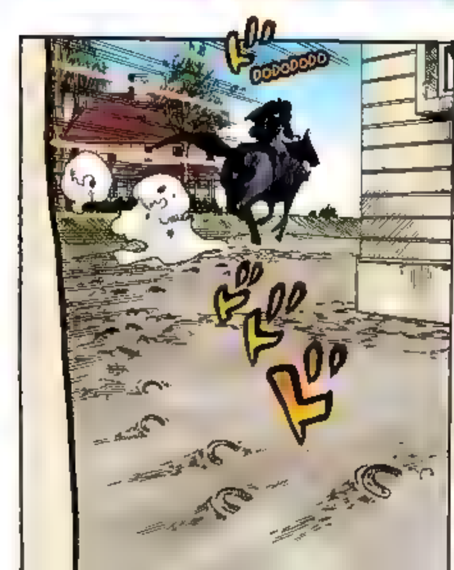


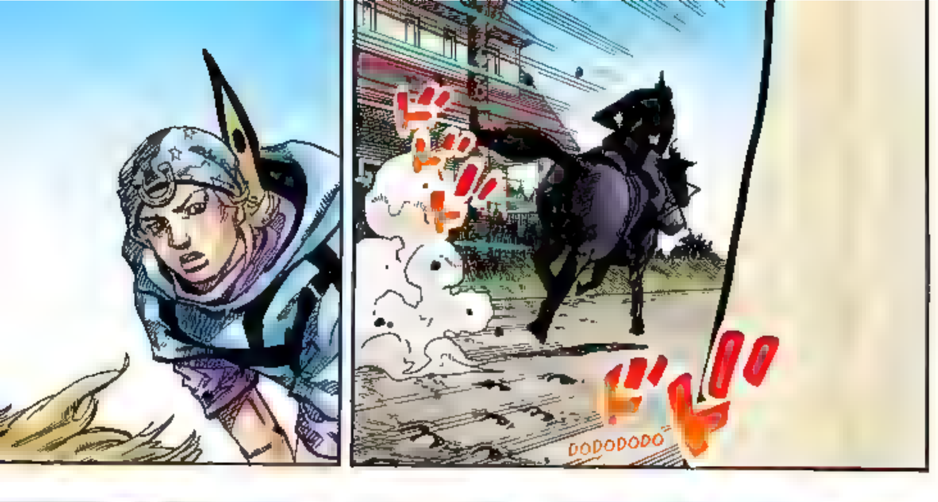


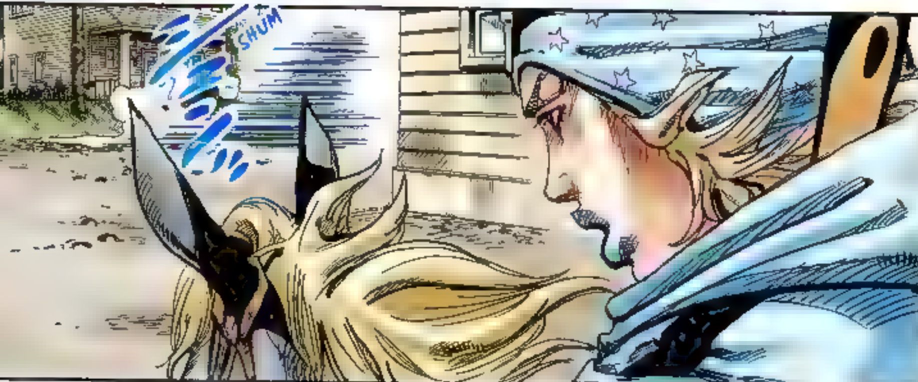

CATACLOP
CATACLOP

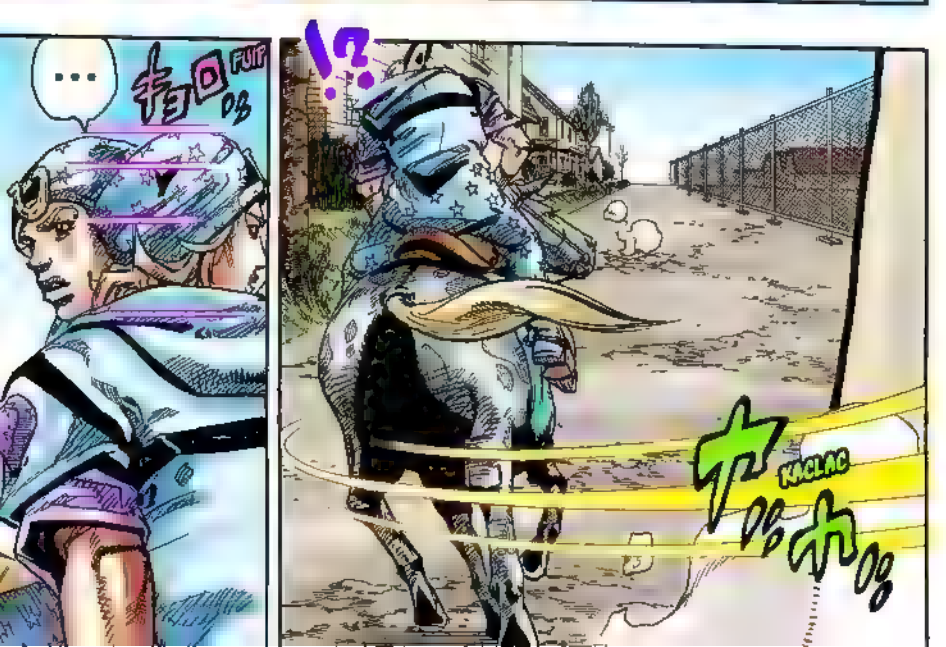

NO SON DE POCOLOCO
TAMPOCO DE HIGA-SHIKATA
PERO ME SON MUY FAMILIARES ...
¿QUÉ SUCEDE? NO TENGO DEA
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

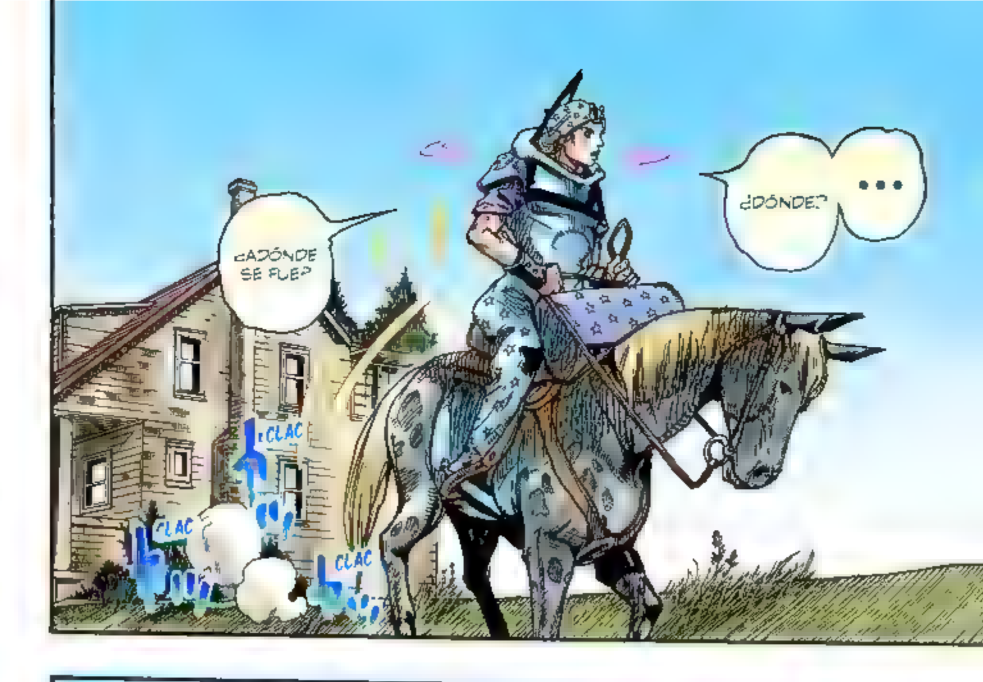

SON UNAS HUELLAS QUE RECUERDO MUY BIEN...

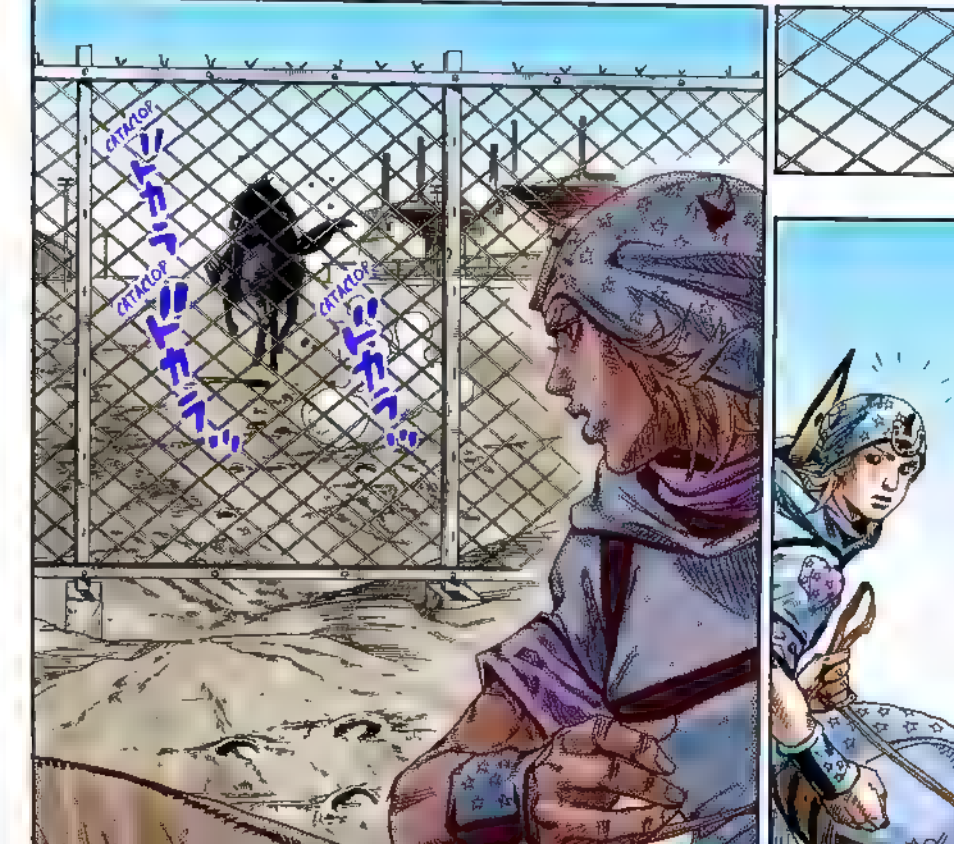

DODODODO

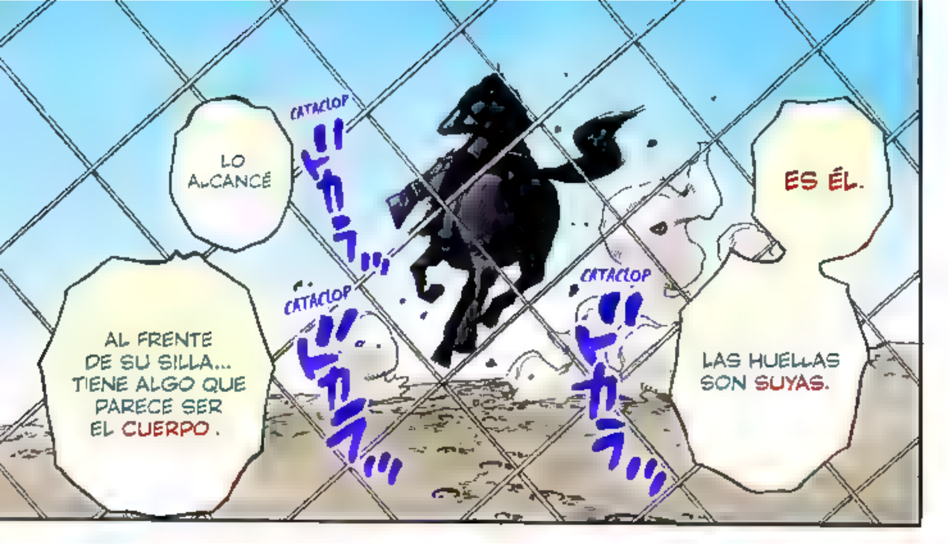

DODODODO


SHUM


...
FUIP
!?
KACLAC


¿ADÓNDE SE FUE?
¿DÓNDE?
...
CLAC
CLAC
CLAC

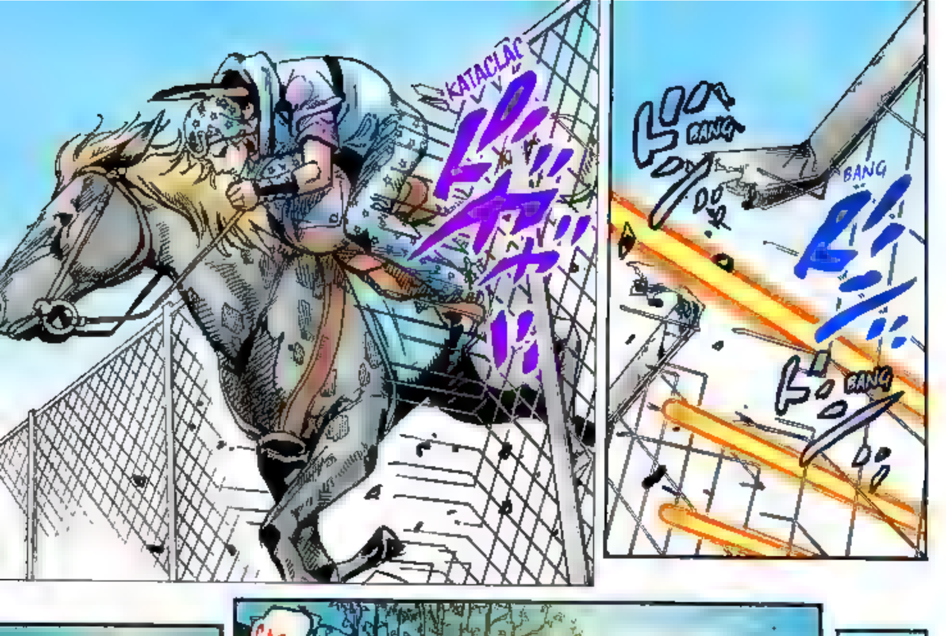

CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

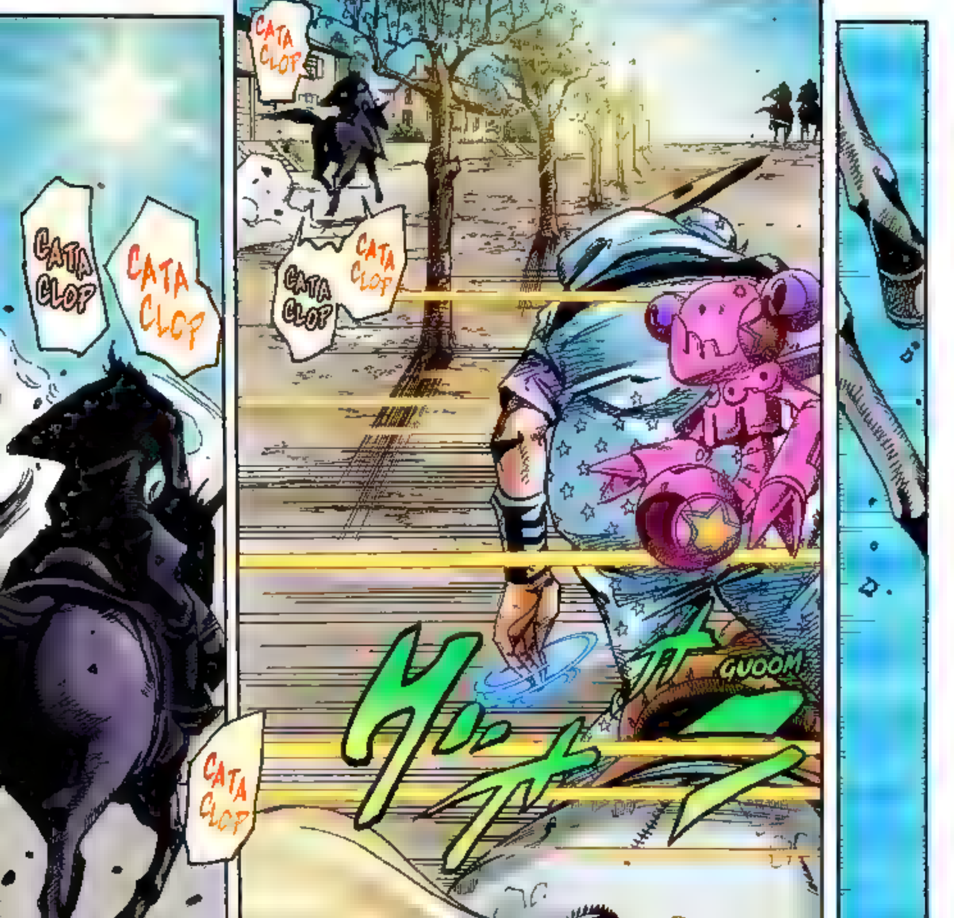

ES ÉL.
LAS HUELLAS SON SUYAS.
LO ALCANCÉ
AL FRENTE DE SU SILLA... TIENE ALGO QUE PARECE SER EL CUERPO.
CATACLOP
CATACLOP
CATACLOP

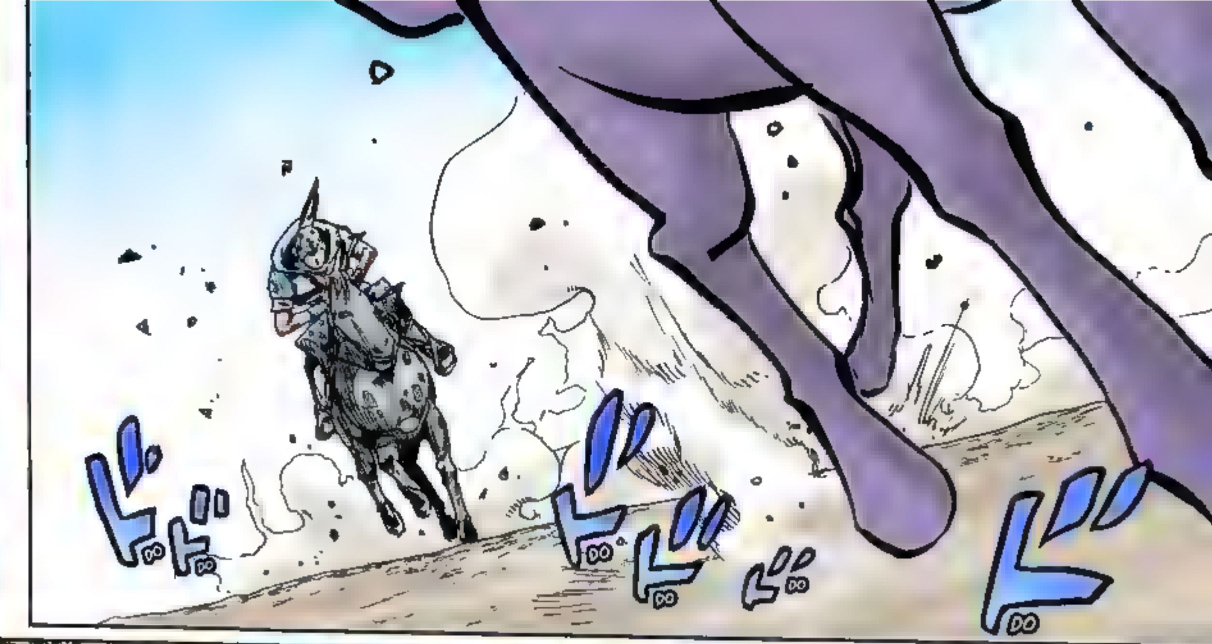

PERO EL HECHO DE QUE HUBIERA TAL JINETE EN ESTA CARRERA
DIABLOS
¿CÓMO HIZO PARA PASAR ESTA REJA?
¿QUIÉN ES?
EL PRESIDENTE VALENTINE NO CONFIABA EN NADIE EN LO QUE RESPECTA AL CUERPO.. ACTUABA ÉL SOLO.
¿LE DISPARO?...
Y A PESAR DE ELLO, ¿ESTE SUJETO SE DIRIGE AL REFUGIO SECRETO QUE HIZO EL PRESIDENTE?
ESO SI EN VERDAD HAY UN REFUGIO

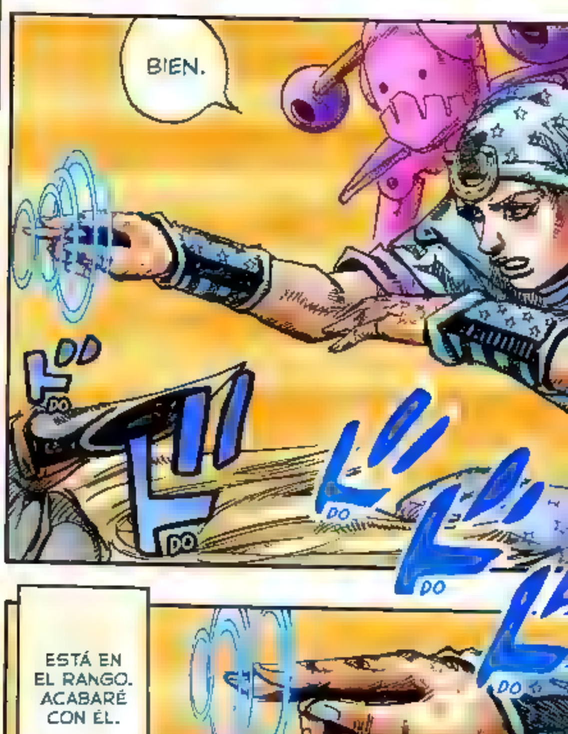

WRR
WRR
WRR
WRR
WRR

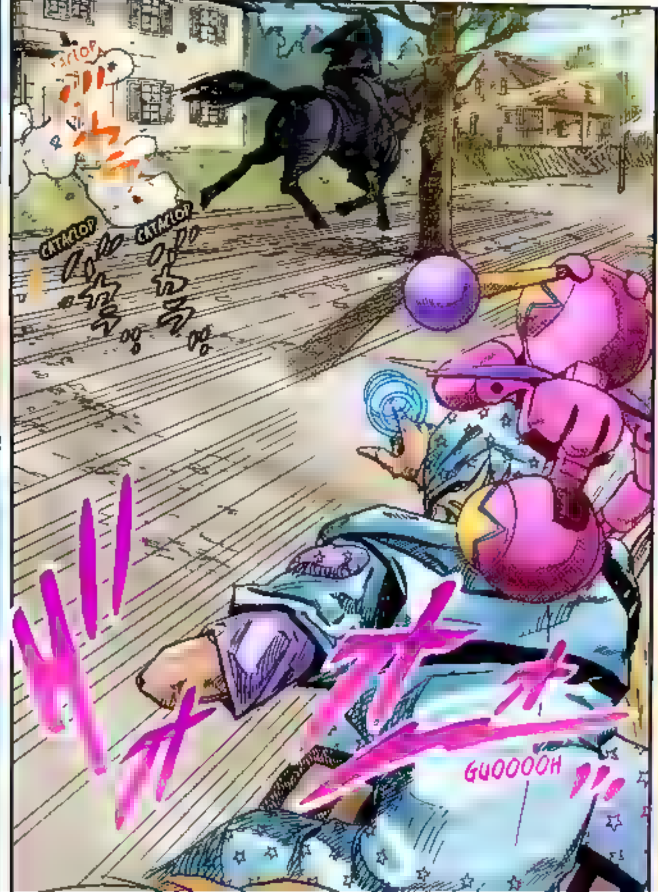

NO... APENAS ESTÁ EN MI RANGO.
¿SERÁ QUE ÉL LO SABE Y ESTÁ INTENTANDO MANTENER LA DISTANCIA? ALGO ME DA MALA ESPINA.
ES INOCENTE HASTA QUE SE DEMUESTRE LO CONTRARIO, PERO...
SI ENTRA EN EL RANGO DE MIS UÑAS BALA, ¡LO LIQUIDARÉ ENSEGUIDA!


KATACLAC
BANG
BANG
BANG


CATA CLOP
CATA CLOP
CATA CLOP
CATA CLOP
CATA CLOP
CATA CLOP
GUOOM

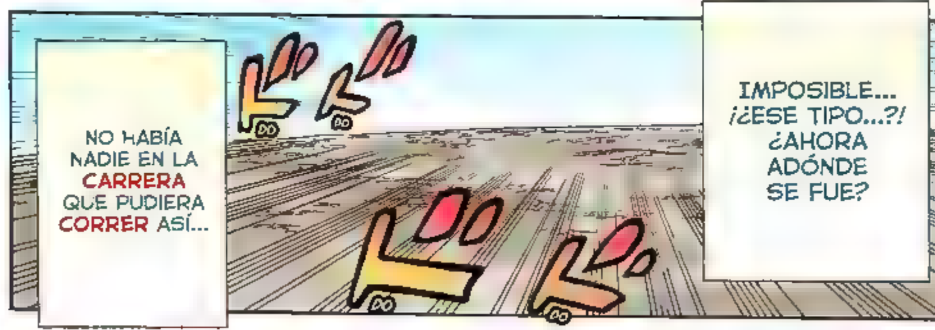

DO
DO
DO
DO
DO
DO

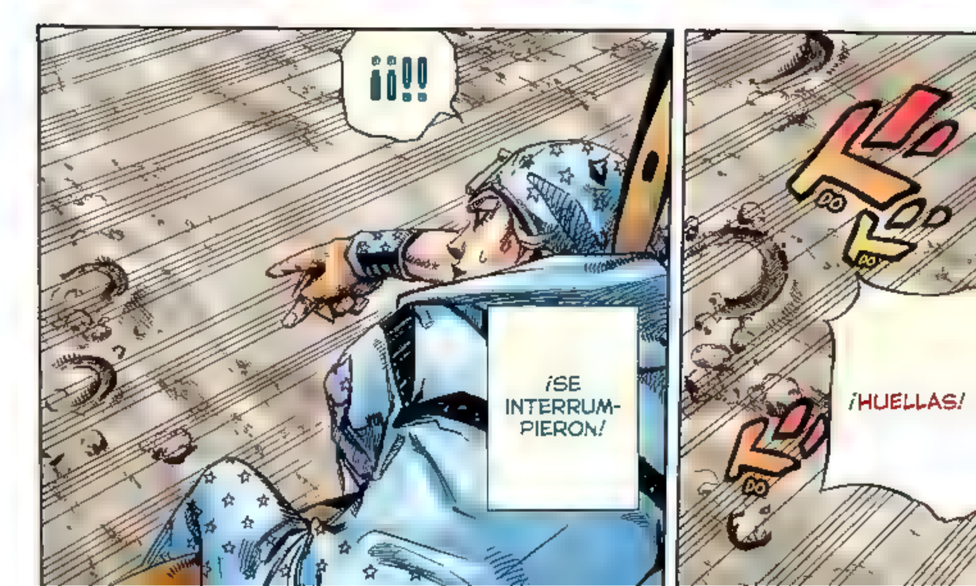

BIEN.
DO
DO
DO
DO
DO
ESTÁ EN EL RANGO. ACABARÉ CON ÉL.

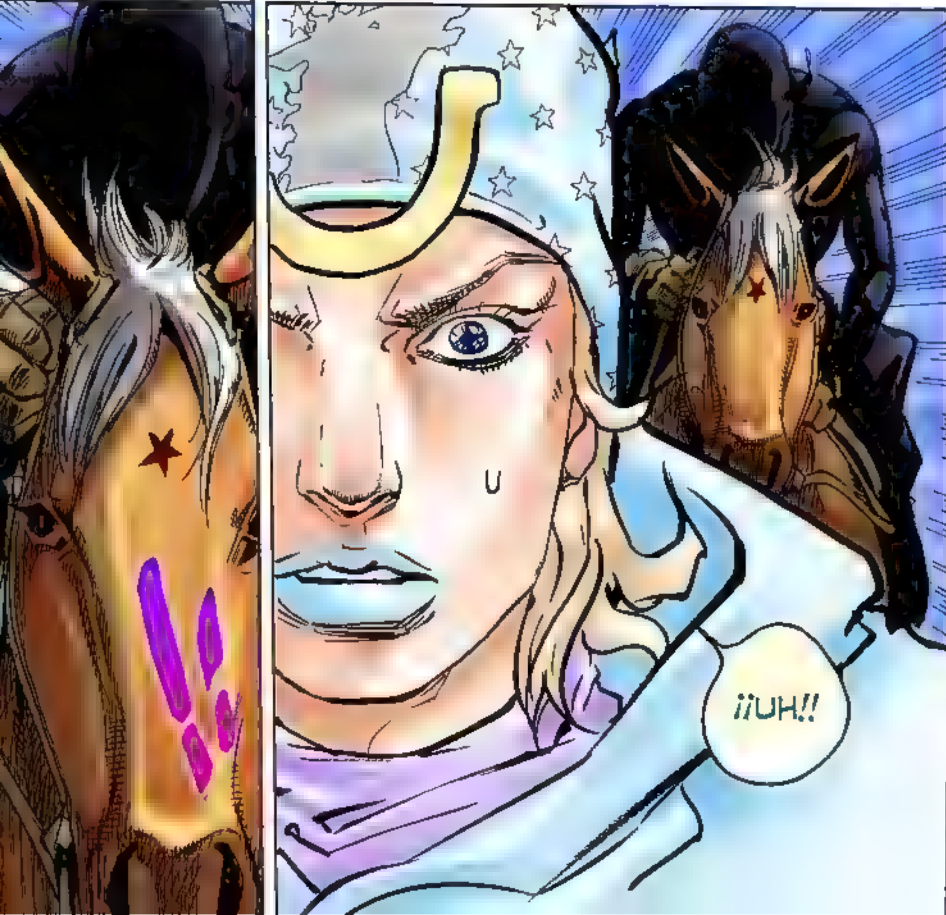

CATACLOP
CATACLOP
GUOOOOH

!!

¡UH!

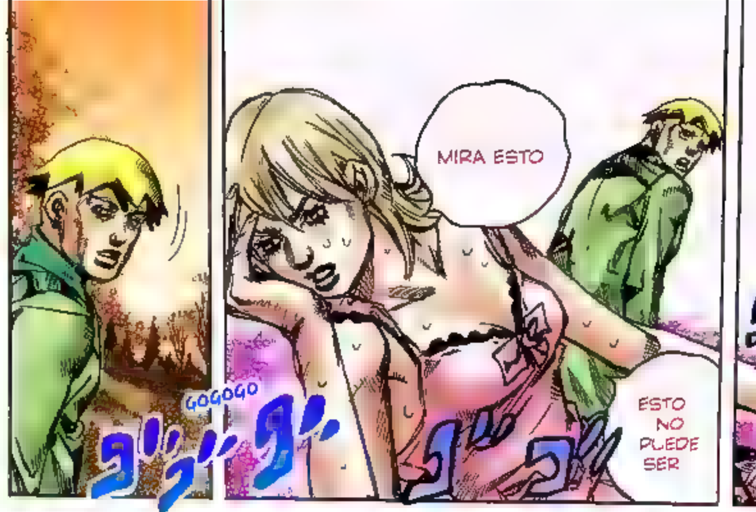

IMPOSIBLE... ¿¡ESE TIPO...?! ¿AHORA ADÓNDE SE FUE?
NO HABÍA NADIE EN LA CARRERA QUE PUDIERA CORRER ASÍ...
DO
DO
DO
DO


¡HUELLAS!
DO
DO
DO
¡¡Ó!!
¡SE INTERRUM-PIERON!


¡¡UH!!



OYE, STEPHEN, M RA
GOGOGO

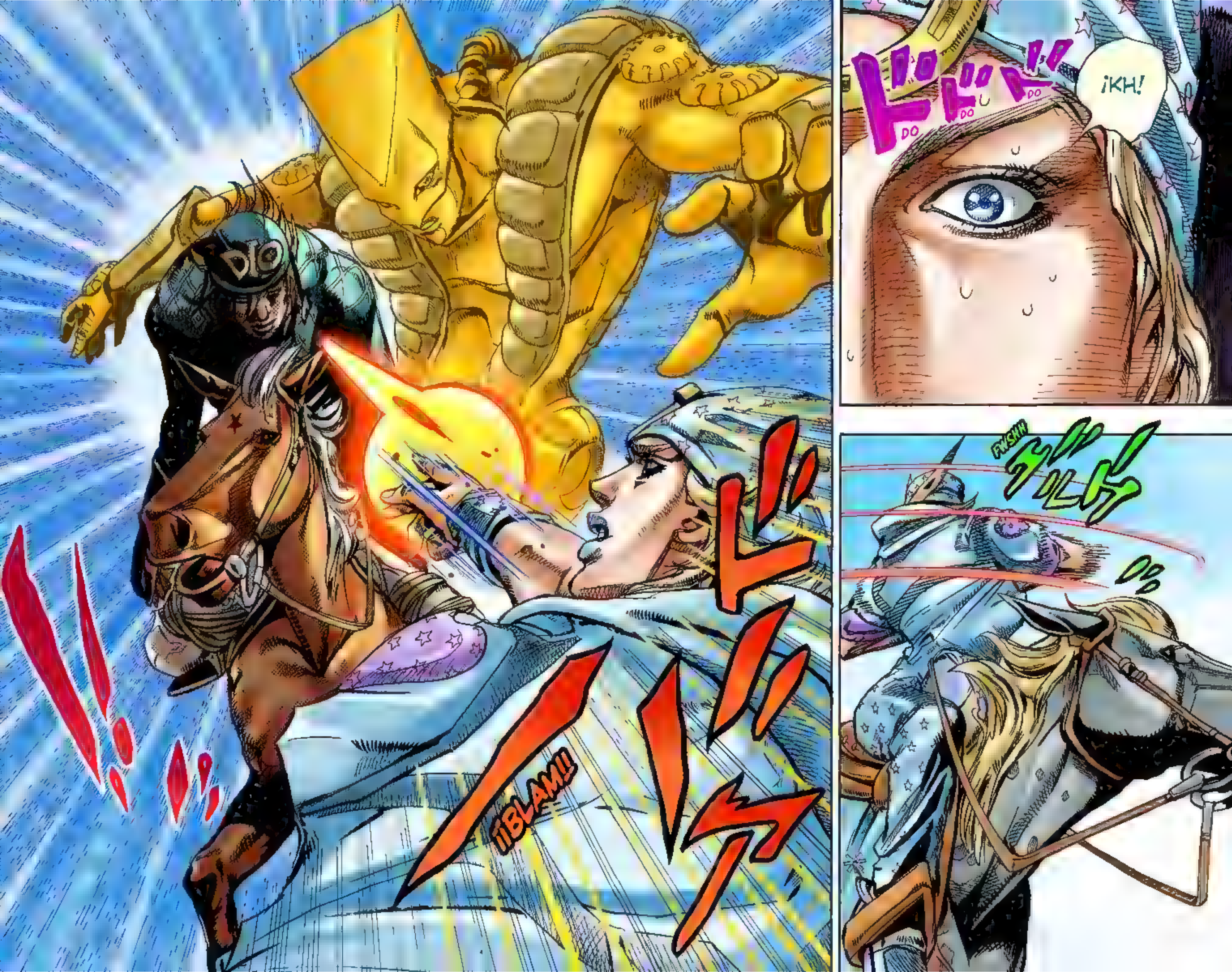


MIRA ESTO
ESTO NO PUEDE SER
GOGOGO



ESAS HUELLAS
LAS QUE JOHNNY SIGU Ó SON LAS HUELLAS DEL CABALLO DE QU EN SE ROBÓ EL CUERPO, PERO
GOGOGO
VIENEN DEL FONDO DEL HOYO EN EL QUE ESTABA EL PRES DENTE
LAS HUELLAS IN CIAN EN EL FONDO.
GOGOGO

SALEN DE LA TIERRA EN EL FONDO DEL HOYO.
GOGOGO
LAS HUELLAS DEL CA-BALLO
GOGOGO
¿QUÉ SUCEDE? ALGU EN SAL Ó DEL HOYO MONTADO A CABALLO
OTRA DIMEN-SIÓN ..


DO DO DO DO
¡KH!
FWSHH
¡¡BLAM!!


THE WORLD.
EL TIEMPO ES SOLO MÍO.
¡¿QUÉ?!... NO ES CIERTO..
D...
¡¿DIO?!
DOOOOOM


FUIAAAP
ZRA
AANG

#91
HIGH VOLTAGE
PARTE 2

Este capítulo de Steel Ball Run ha sido traído a ustedes
en colaboración con JoJo's Colored Adventure.
Traducción al español latino por: La Aventura Latina de JoJo.
¡Disfruten su lectura!



NO PARECE QUE SEAS PARTICU-LARMENTE DIFERENTE

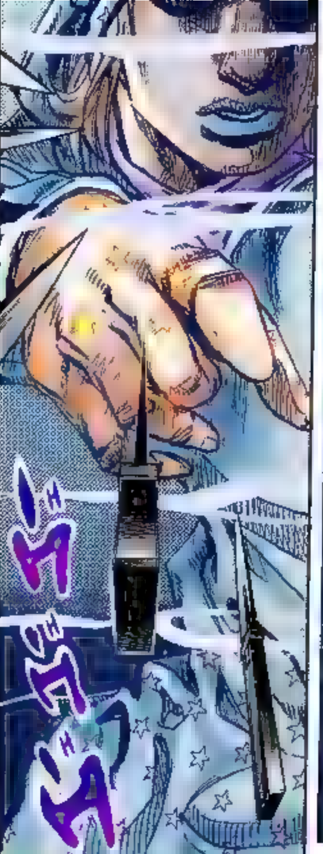
TOC

TOC

TOC

TE CO-NOZCO BIEN, JOHNNY JOESTAR.



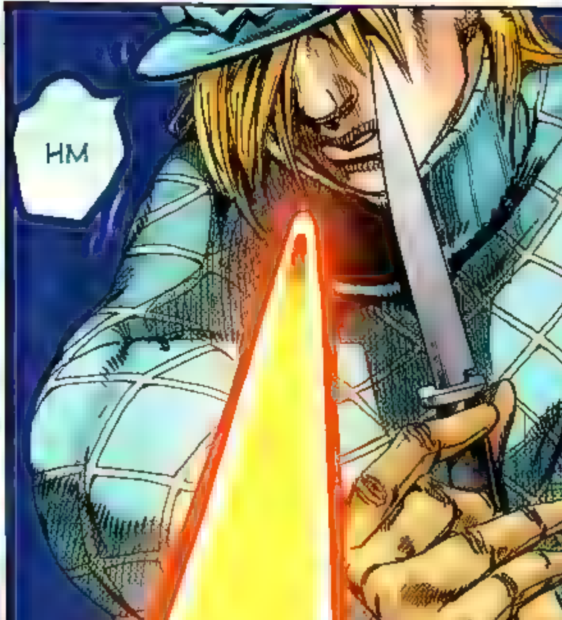


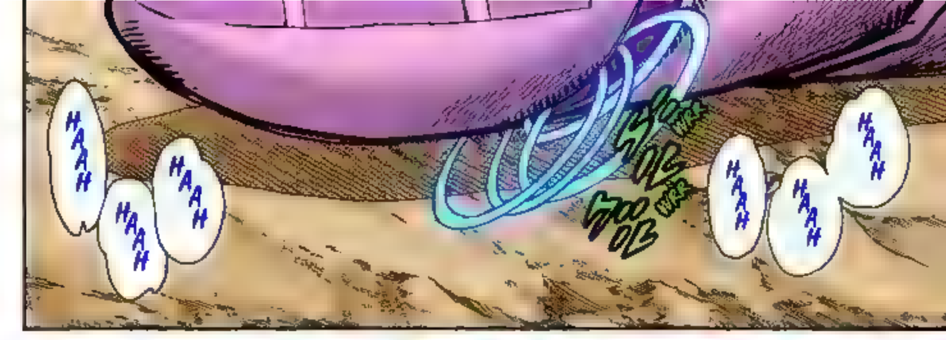




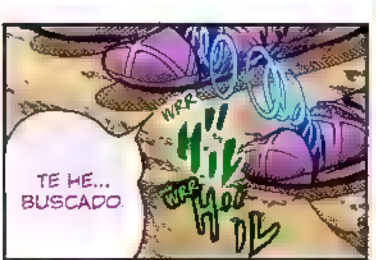


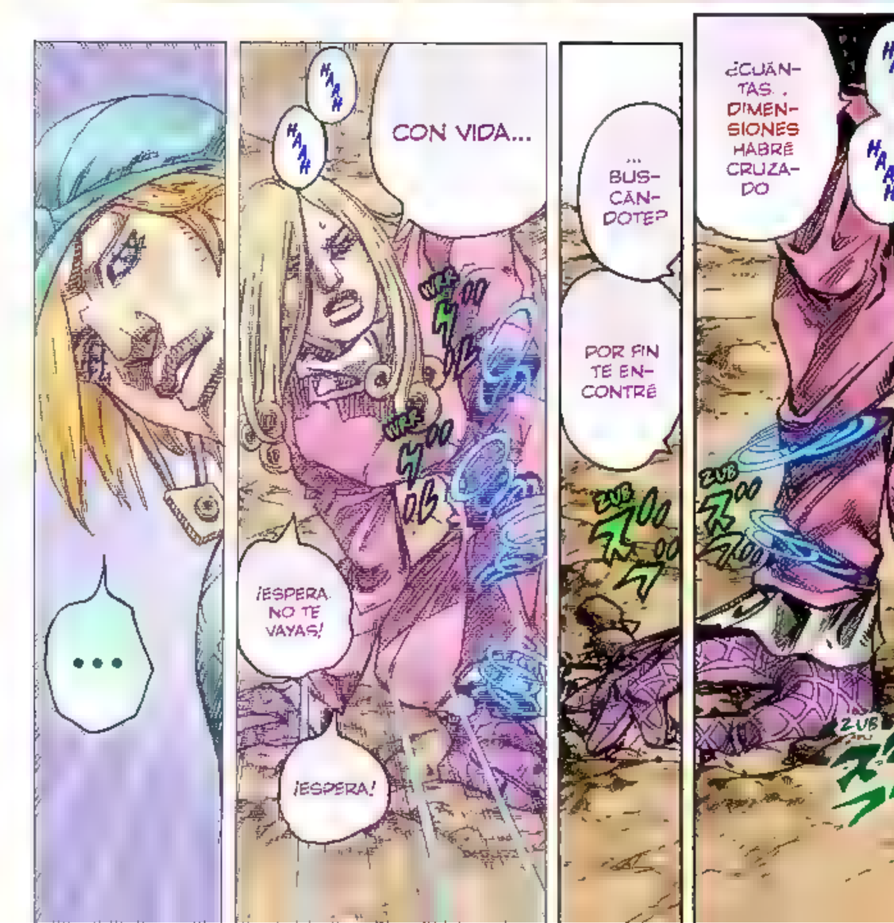


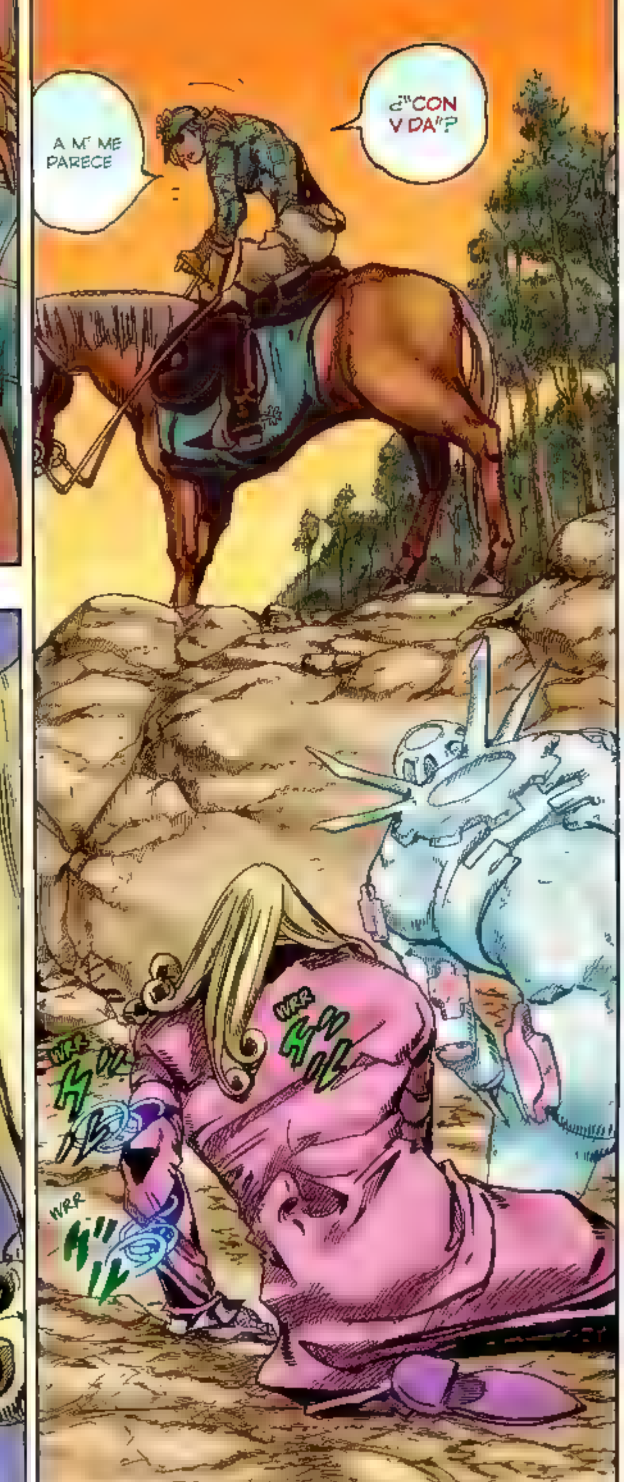



HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
WRR
WRR


HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
HAAH
WRR
WRR

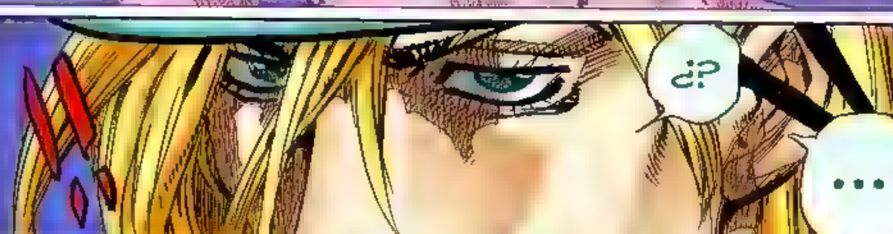

TE HE... BUSCADO
WRR
WRR


HAAH
HAAH
¿CUÁNTAS... DIMENSIONES HABRÉ CRUZADO
ZUB
ZUB
... BUSCÁNDOTE?
POR FIN TE ENCONTRÉ
ZUB
HAAH
HAAH
CON VIDA...
WRR
WRR
¡ESPERA. NO TE VAYAS!
¡ESPERA!
...


¿"CON VIDA"?
A MÍ ME PARECE
WRR
WRR
WRR

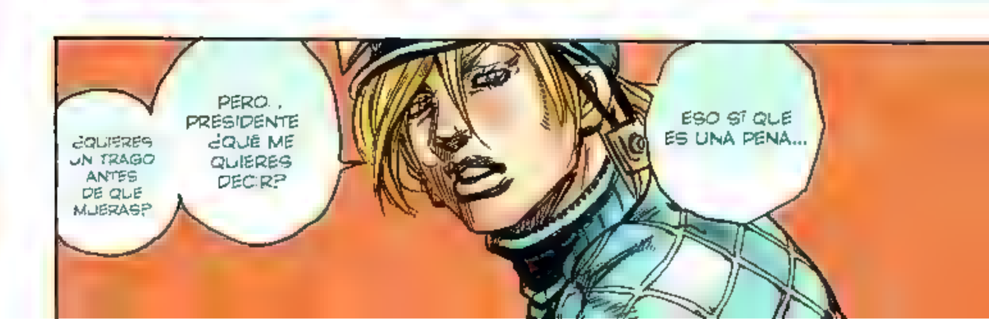

PRESIDENTE QUE TÚ ERES QUIEN SE ESTÁ MURIENDO...

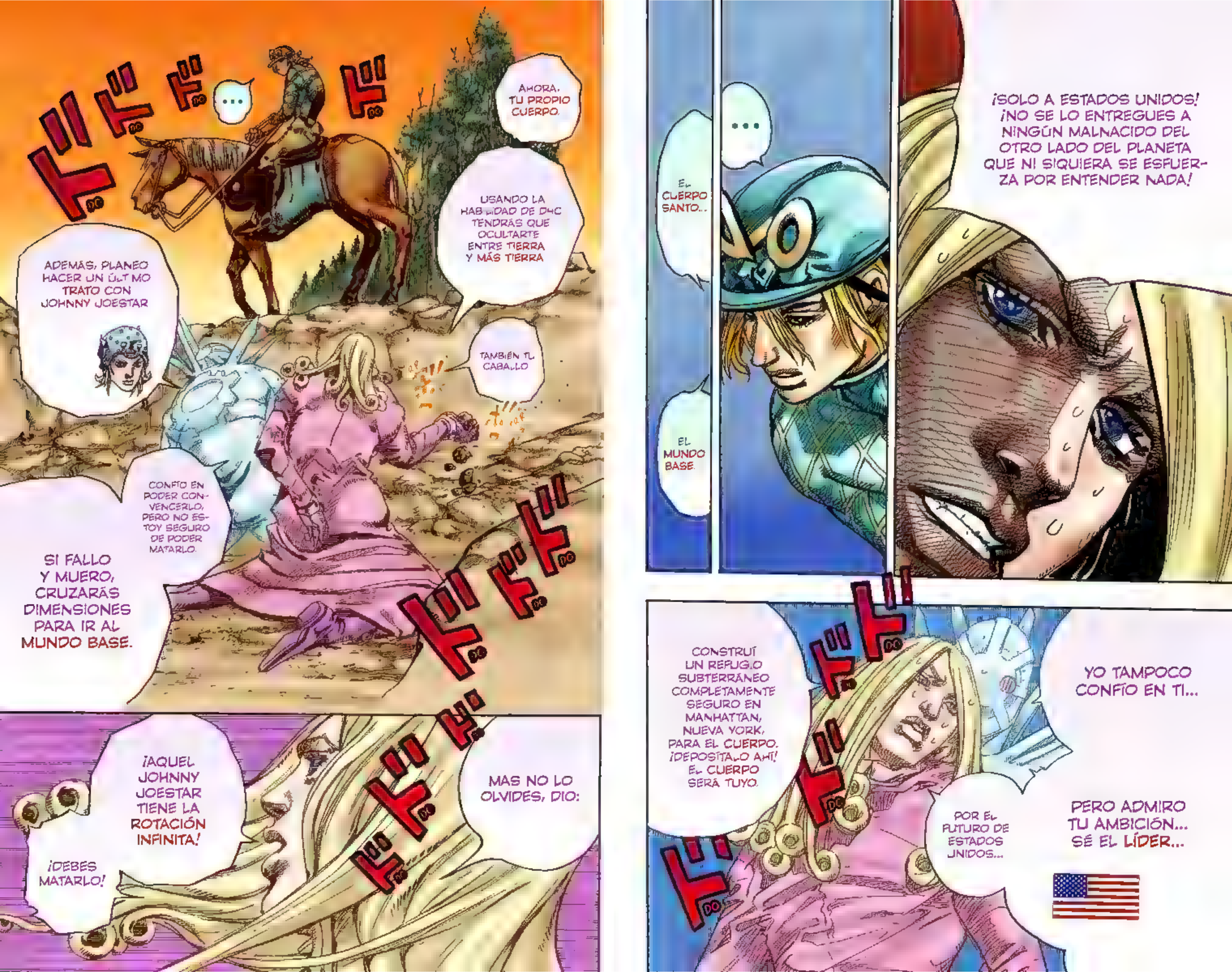

HAAH
EXISTE UN MUNDO QUE DESCONOCES LLAMADO MUNDO BASE
HAAH
HAAH
ESCUCHA.. DIO, PONME ATENCIÓN
DENTRO DE POCO, SERÉ DERROTADO POR JOHNNY JOESTAR.
HAAH


RECUPERA EL CUERPO SANTO EN MI LUGAR.
QUIEN TENGA EL CUERPO PUEDE CONTROLAR TODA LA FORTUNA DEL MUNDO
VUÉLVETE EL LÍDER...

¿?
...

EL CUERPO SANTO ES EL CENTRO DEL UNIVERSO, ES SU BASE
TOMA LA SERVI-LLETA.
NO LE TEMO A LA MUERTE, PERO NO PUEDO PERMITIR QUE EL CUERPO SANTO CAIGA EN MANOS DE JOHNNY JOESTAR.
NO PUEDO ABANDONAR A ESTADOS UNIDOS AUNQUE MUERA, NO PUEDO DEJARLO ASÍ ¡DIOS, TE LO ENCOMIENDO!

...
UY...
¿EN SERIO?
TÚ DESCONFÍAS DE MÍ Y ME VES COMO UN ENEMIGO, PERO AHORA ES DISTINTO.
ESTA ES MI ÚLTIMA VOLUNTAD.
LA HABILIDAD DE JOHNNY JOESTAR ES LA ROTACIÓN INFINITA
PRONTO, MI CUERPO QUEDARÁ REDUCIDO A LA NADA... EN TODOS LOS MUNDOS

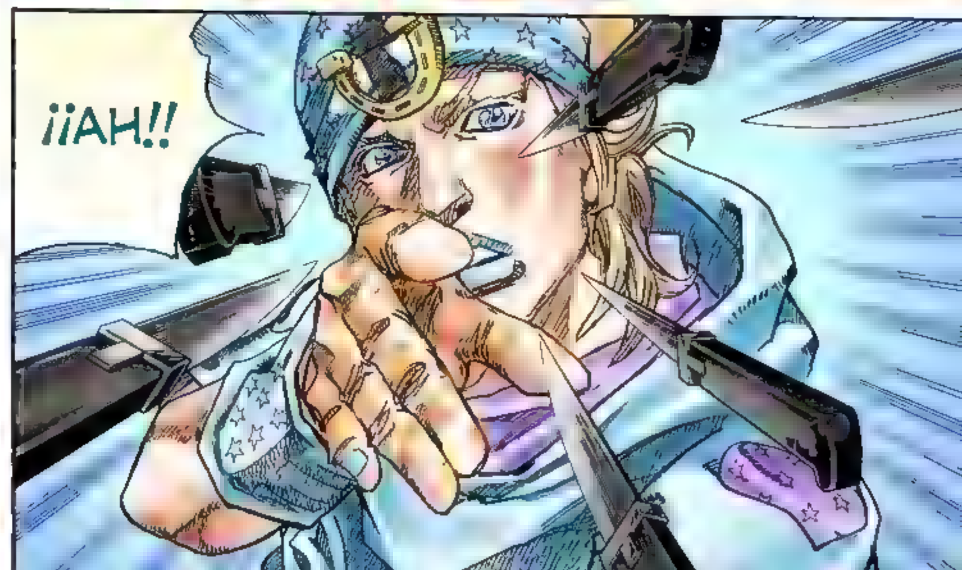
LAS UÑAS BALA SON LA INVENCIBLE HABILIDAD DE SU STAND...
SIN IMPORTAR A DÓNDE ESCAPE, LA ROTACIÓN NUNCA CESA Y VUELVO A ESTE LUGAR.
NO IMPORTA LO QUE HAGA, NO PUEDO GANAR..

ESO SÍ QUE ES UNA PENA...
PERO... PRESIDENTE ¿QUÉ ME QUIERES DECIR?
¿QUIERES UN TRAGO ANTES DE QUE MUERAS?



MAS NO LO OLVIDES, DIO:
¡AQUEL JOHNNY JOESTAR TIENE LA ROTACIÓN INFINITA!
¡DEBES MATARLO!
SI FALLO Y MUERO, CRUZARÁS DIMENSIONES PARA IR AL MUNDO BASE.
CONFÍO EN PODER VENCERLO, PERO NO ESTOY SEGURO DE PODER MATARLO.
ADEMÁS, PLANEO HACER UN ÚLTIMO TRATO CON JOHNNY JOESTAR
USANDO LA HABILIDAD DE D4C TENDRÁS QUE OCULTARTE ENTRE TIERRA Y MÁS TIERRA
TAMBIÉN TU CABALLO
AHORA, TU PROPIO CUERPO.
...
ドドドドド
YO TAMPOCO CONFÍO EN TI...
PERO ADMIRO TU AMBICIÓN... SÉ EL LÍDER...
POR EL FUTURO DE ESTADOS UNIDOS...
CONSTRUÍ UN REFUGIO SUBTERRÁNEO COMPLETAMENTE SEGURO EN MANHATTAN, NUEVA YORK, PARA EL CUERPO. ¡DEPOSÍTALO AHÍ! EL CUERPO SERÁ TUYO.
¡SOLO A ESTADOS UNIDOS! ¡NO SE LO ENTREGUES A NINGÚN MALNACIDO DEL OTRO LADO DEL PLANETA QUE NI SIQUIERA SE ESFUERZA POR ENTENDER NADA!
...
EL CUERPO SANTO...
EL MUNDO BASE.
ドドド



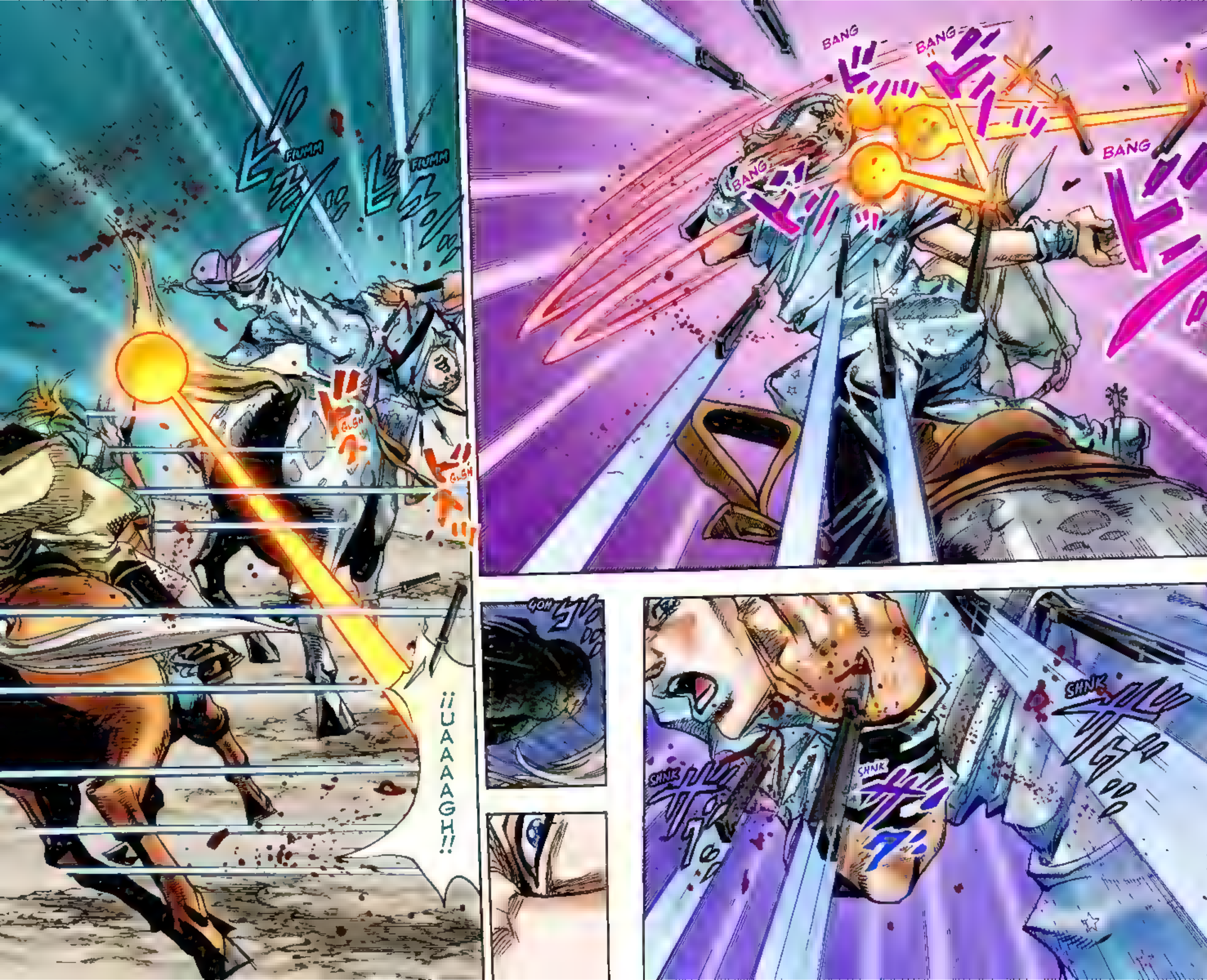


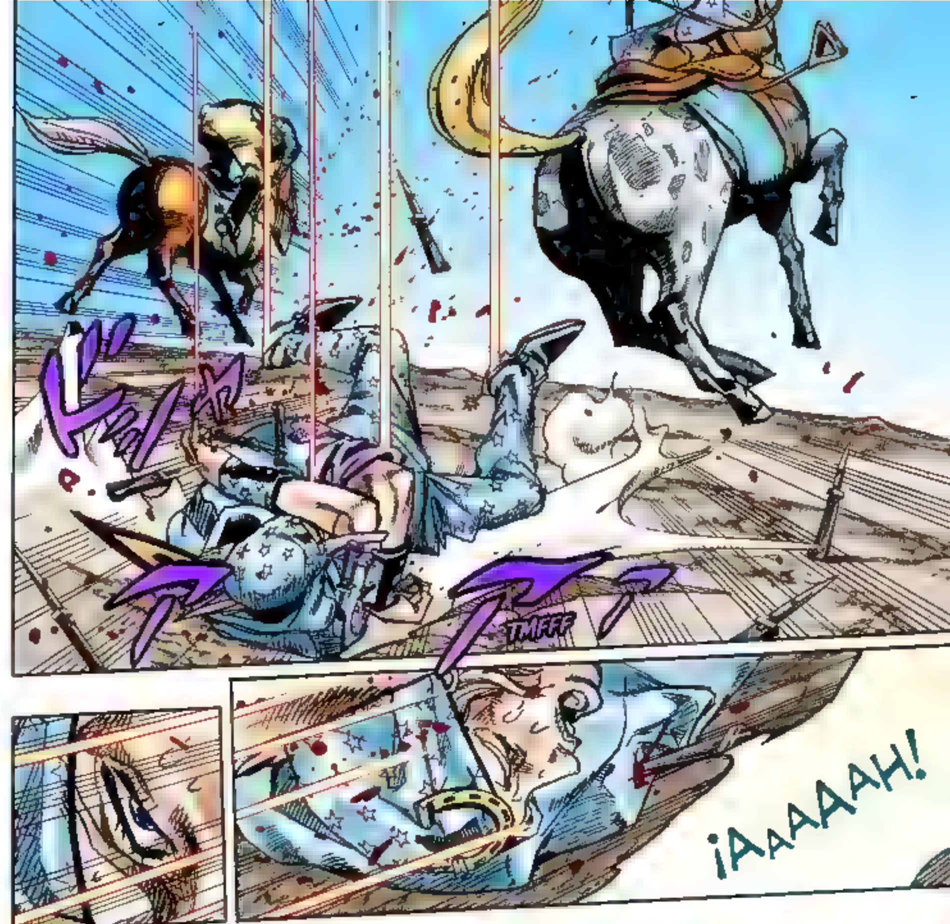


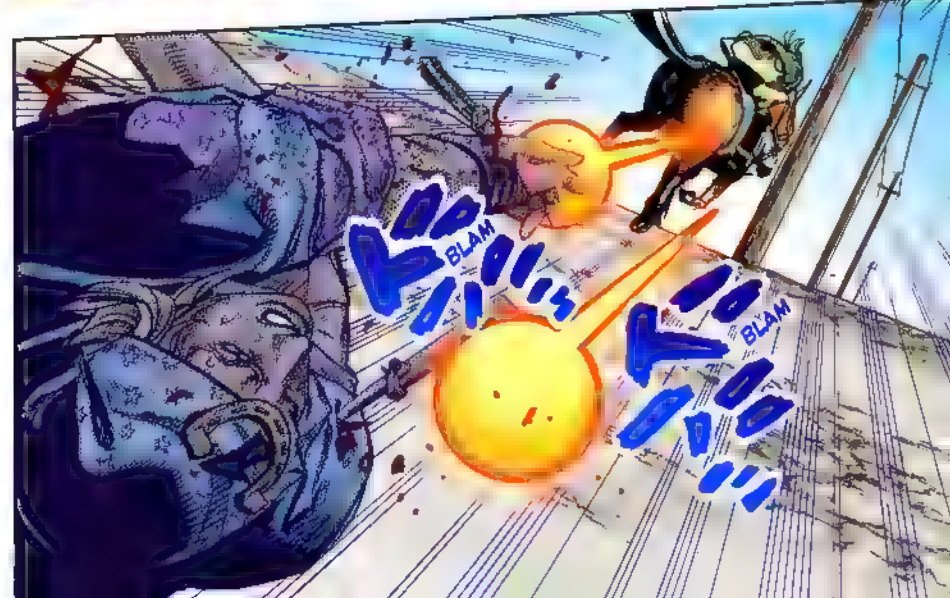
BLAAAAM

¡¡¿QUÉ?!!

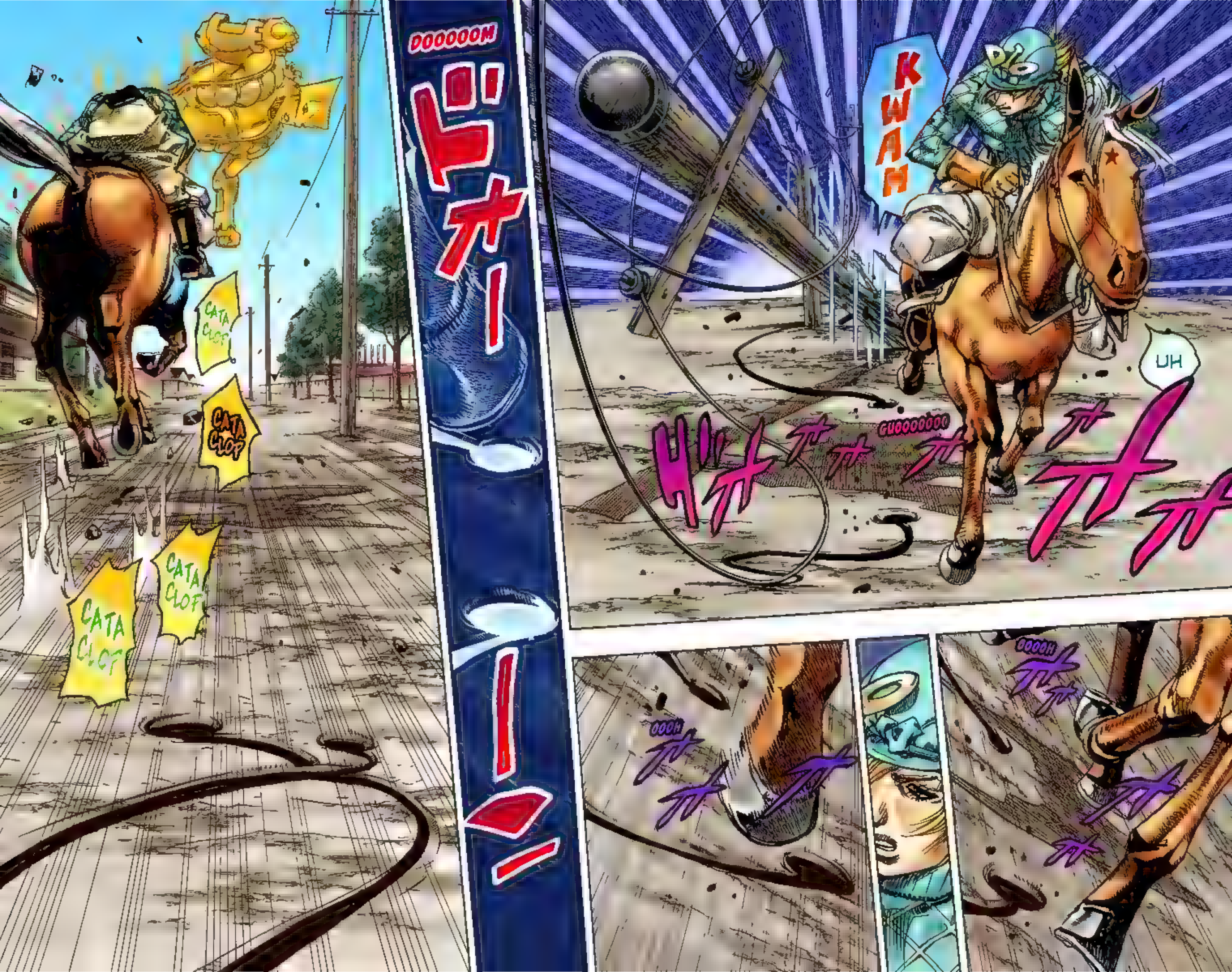
¡GOH!


BANG
BANG
BANG
BANG
GOH
SHNK
SHNK
SHNK
FIUMM
FIUMM
GLSH
GLSH
¡¡UAAAAAGH!!

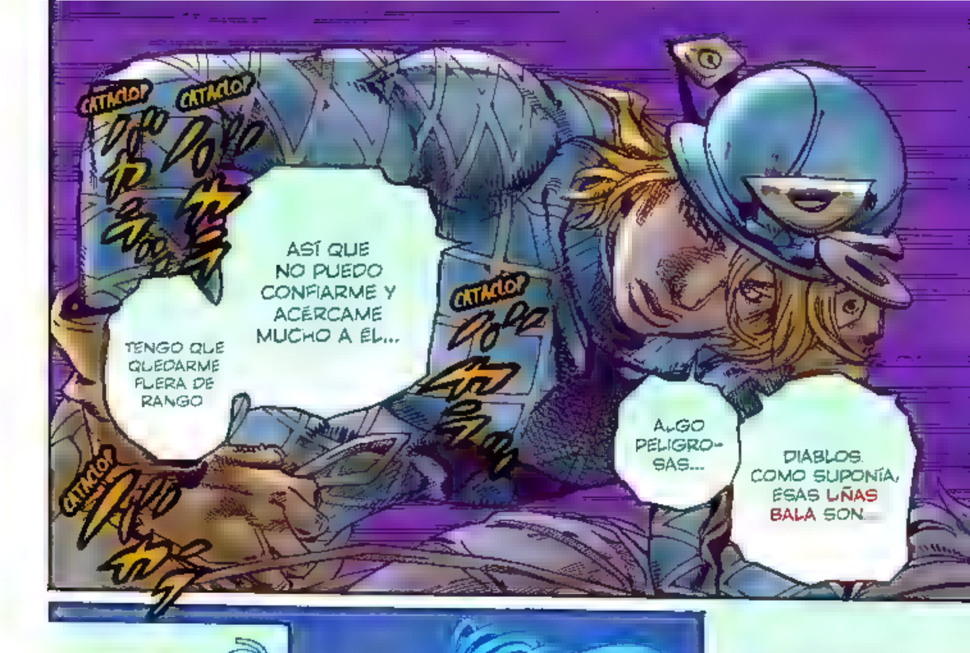

TMFFF
¡AAAAAH!


BLAM
BLAM

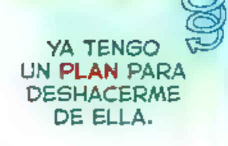
CRAC
CRNCH
CRAC
BWOOM
GYUNN
GUOOOO
¡¡!!

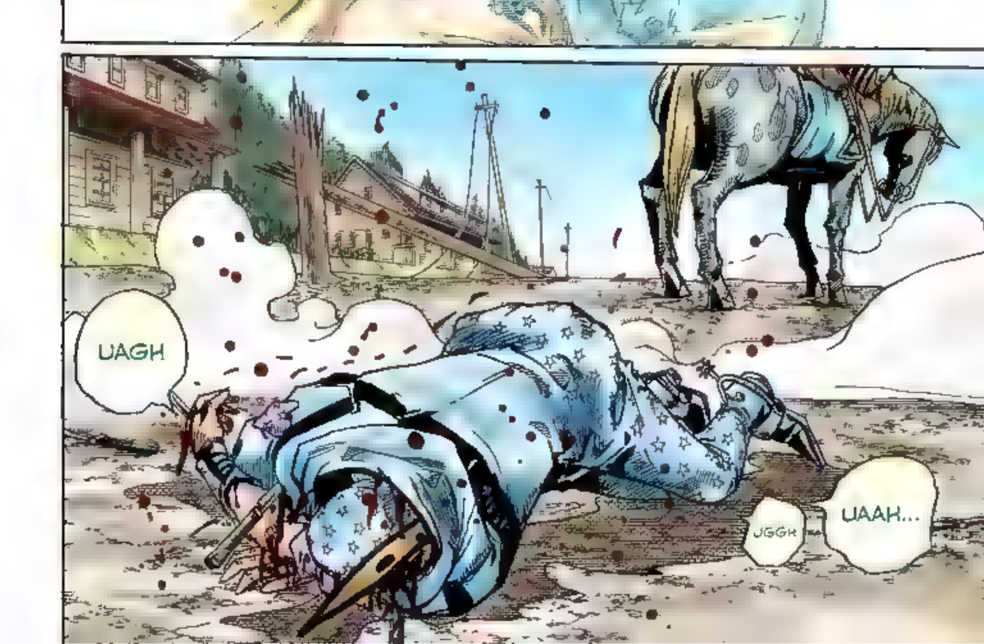


KWAM
UH
GUOOOOOOO
OOOH
OOOH
DOOOOOM
ドォーーン
CATA CLOP
CATA CLOP
CATA CLOP
CATA CLOP

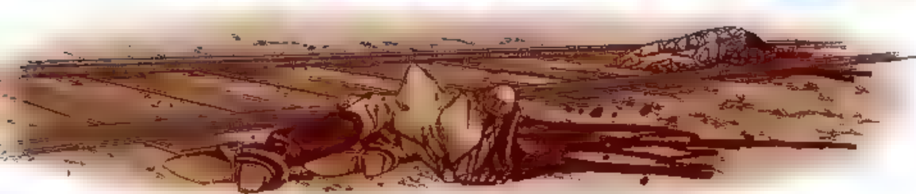

CATACLOP
CATACLOP
DIABLOS, COMO SUPONÍA, ESAS UÑAS BALA SON
ALGO PELIGROSAS...
ASÍ QUE NO PUEDO CONFIARME Y ACERCAME MUCHO A ÉL...
CATACLOP
TENGO QUE QUEDARME FUERA DE RANGO
CATACLOP

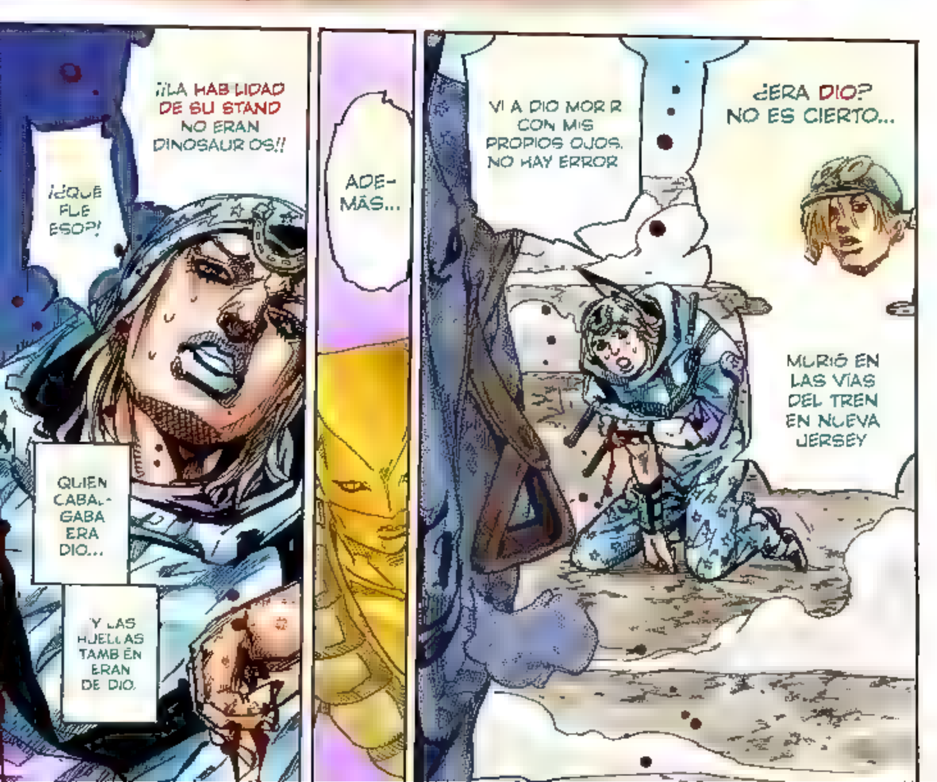

Y EN CUANTO A ESA ROTACIÓN INFINITA...

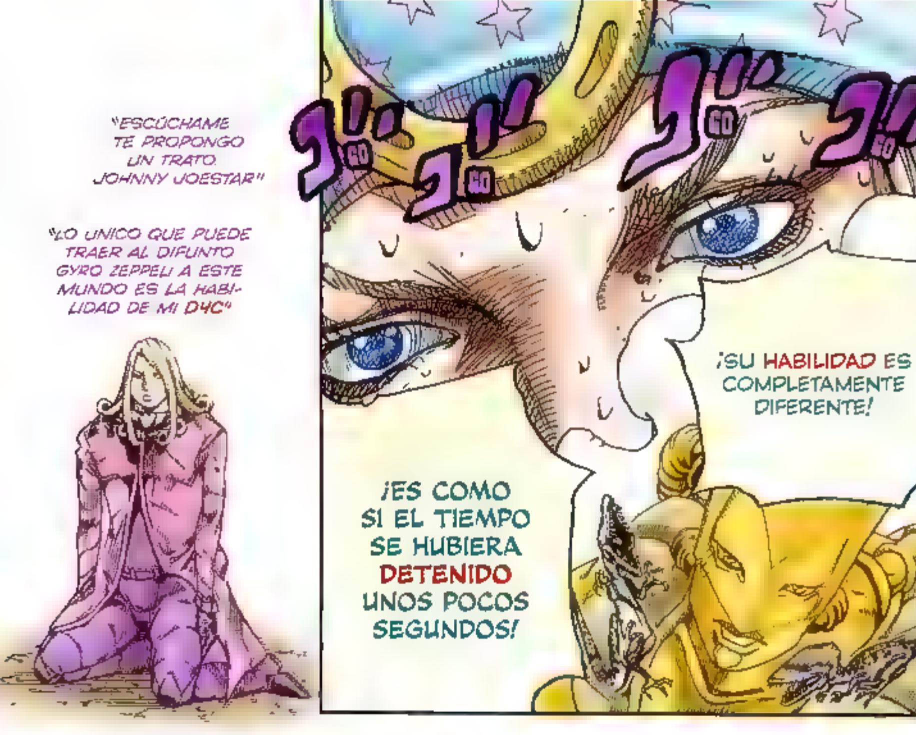


YA TENGO UN PLAN PARA DESHACERME DE ELLA.


UAAH...
UGGH
UAGH


IM... IMPOSIBLE...
E... ESE TIPO ERA...
¡¿?!

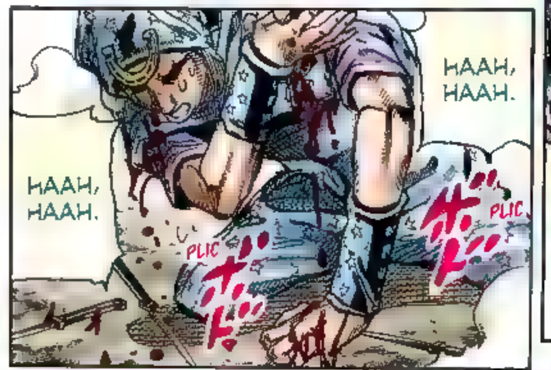



¿ERA DIO? NO ES CIERTO...
MURIÓ EN LAS VÍAS DEL TREN EN NUEVA JERSEY
VI A DIO MORIR CON MIS PROPIOS OJOS. NO HAY ERROR
ADEMÁS...
¡¡LA HABILIDAD DE SU STAND NO ERAN DINOSAURIOS!!
¡¿QUÉ FUE ESO?!
QUIEN CABALGABA ERA DIO...
Y LAS HUELLAS TAMBIÉN ERAN DE DIO.

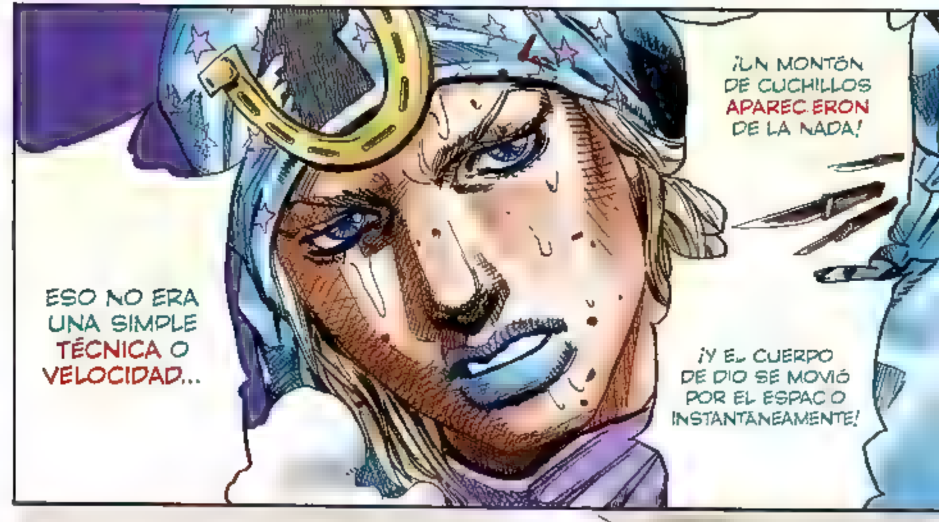

"ESCÚCHAME TE PROPONGO UN TRATO. JOHNNY JOESTAR"
"LO UNICO QUE PUEDE TRAER AL DIFUNTO GYRO ZEPPELI A ESTE MUNDO ES LA HABILIDAD DE MI D4C"
¡SU HABILIDAD ES COMPLETAMENTE DIFERENTE!
¡ES COMO SI EL TIEMPO SE HUBIERA DETENIDO UNOS POCOS SEGUNDOS!


ESTO... ES OBRA DEL PRESIDENTE VALENTINE.


UAAH
UAAH

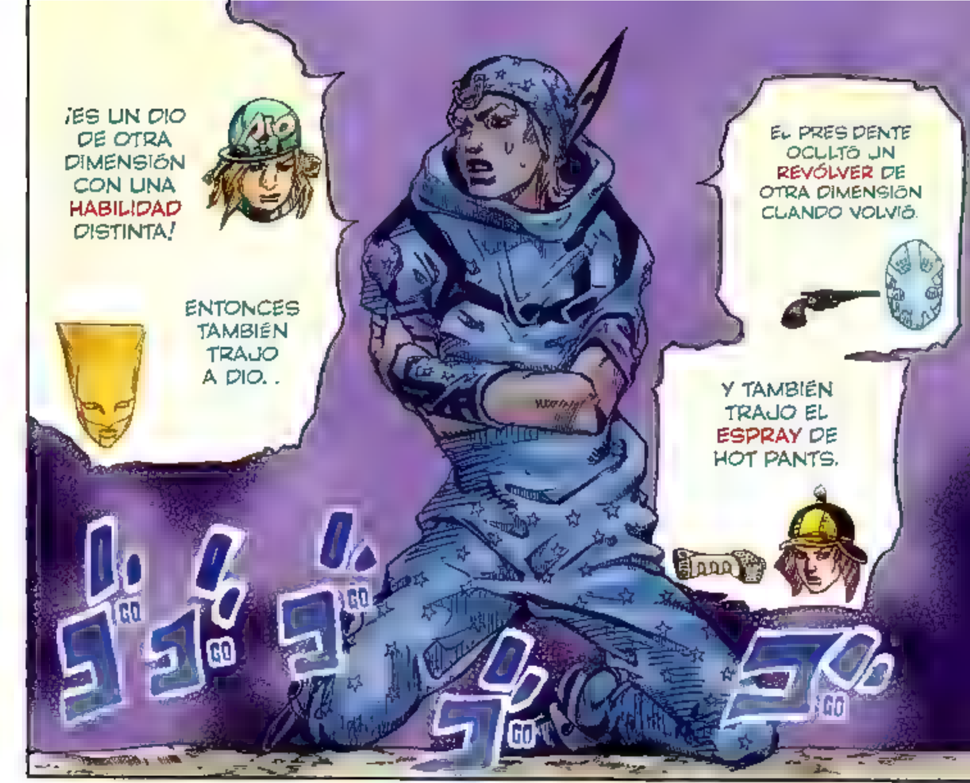

HAAH, HAAH.
HAAH, HAAH.
PLIC
PLIC


KH
UAAAH


¡UN MONTÓN DE CUCHILLOS APAREC.ERON DE LA NADA!
ESO NO ERA UNA SIMPLE TÉCNICA O VELOCIDAD...
¡Y EL CUERPO DE DIO SE MOVIÓ POR EL ESPAC.O INSTANTÁNEAMENTE!



GOAL
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
¡¡EL FINAL DE LA 8.ª ETAPA, UNION BEACH, NUEVA JERSEY!!
¡LLEGÓ EN QUINTO LUGAR!
8th STAGE GOAL
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
¡JOHNNY JOESTAR ES EL QUINTO!
JOHNNY JOESTAR Y SLOW DANCER SE LLEVAN EL QUINTO PUESTO.
CATACLOP
Y POR DETRÁS, EN SEXTO LUGAR QUEDA GEORGE PORGE. .
CATACLOP
CATACLOP
FUIP





WAAAAH
WAAAAH
WAAAH
8th STAGE GOAL
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
WAAAH

TUU
TUU
TUU
TUU
TUU
TUU

DE ACUERDO AL REGISTRO DE LUGARES DE LA 8.ª ETAPA, CADA COMPETIDOR Y SU CABALLO ABORDARÁN UN BARCO DE VAPOR Y CRUZARÁN LA BAHÍA.

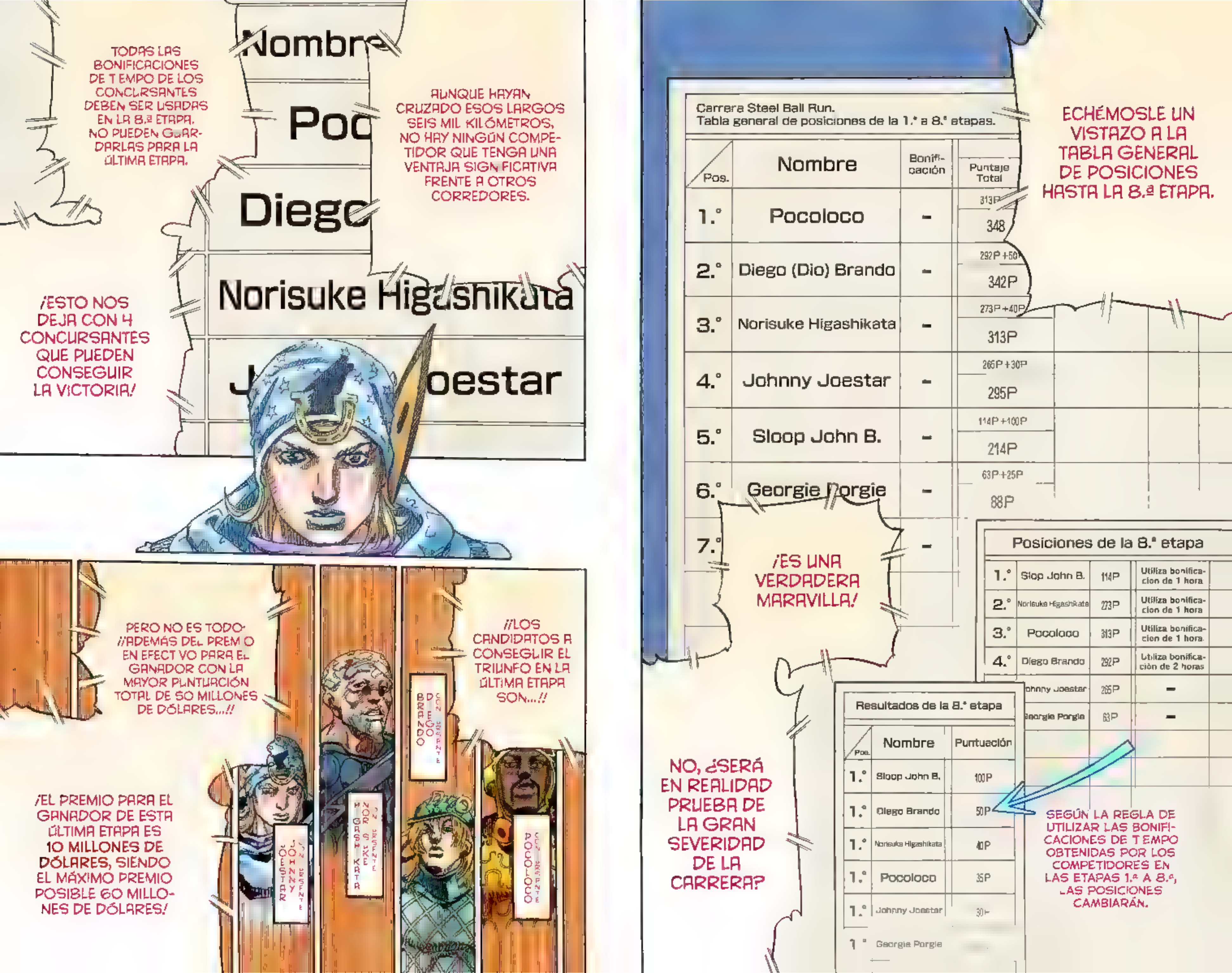
¡CRUZARÁN UPPER BAY HACIA CONEY ISLAND, EN EL DISTRITO DE BROOKLYN, NUEVA YORK!

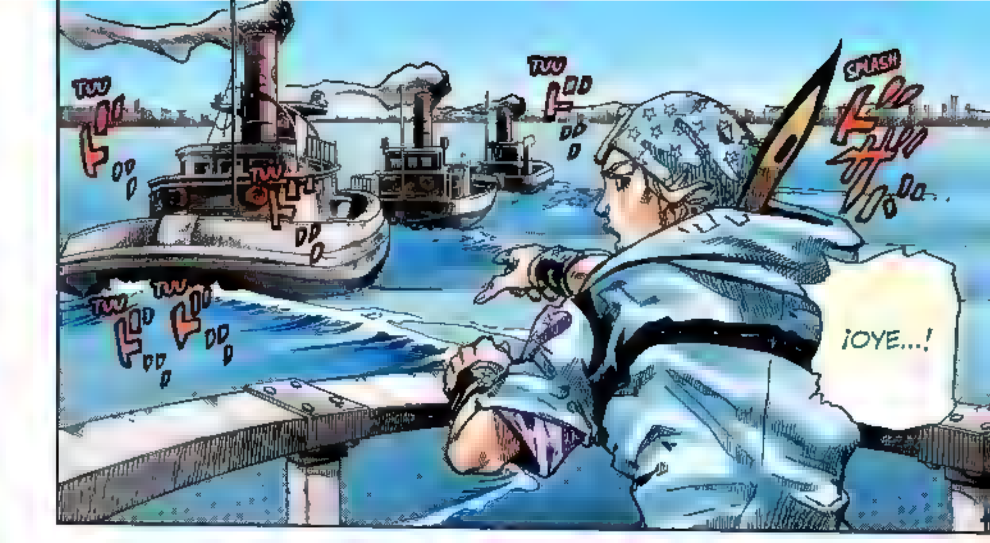
¡EL VIAJE MARÍTIMO ES DE APROXIMADAMENTE 2 HORAS, Y EN ESE TIEMPO LOS CABALLOS PODRÁN REPONER SUS ENERGÍAS!

CADA BARCO ALCANZARÁ LA ÚLTIMA ETAPA EN EL PUERTO OPUESTO EN EL ORDEN DE LLEGADA DE LA 8.ª ETAPA. ESTÁ PROGRAMADO UN INTERVALO DE 15 SEGUNDOS ENTRE LA SALIDA DE CADA CABALLO COMENZANDO CON EL PRIMER LUGAR

¡DESPUÉS DE UNOS 4 MESES DE CRUZAR EL CONTINENTE EN ESTA CARRERA STEEL BALL RUN, CREEMOS QUE CUANDO LOS CORREDORES LLEGUEN AL PUERTO OPUESTO SOLO TENDRÁN QUE VIAJAR 20 MINUTOS PARA LLEGAR A LA LÍNEA DE META!

WAAAH
WAAH
WAAAAH
WAAAH
WAAAH


ECHÉMOSLE UN VISTAZO A LA TABLA GENERAL DE POSICIONES HASTA LA 8.ª ETAPA.
Carrera Steel Ball Run.
Tabla general de posiciones de la 1.ª a 8.ª etapas.
Pos. | Nombre | Bonificación | Puntaje Total
1.° | Pocoloco | – | 313P 348
2.° | Diego (Dio) Brando | – | 292P +50 342P
3.° | Norisuke Higashikata | – | 273P +40P 313P
4.° | Johnny Joestar | – | 265P +30P 295P
5.° | Sloop John B. | – | 114P +100P 214P
6.° | Georgie Porgie | – | 63P +25P 88P
7.° | – |
¡ES UNA VERDADERA MARAVILLA!
Posiciones de la 8.ª etapa
1.° | Sloop John B. | 114P | Utiliza bonificación de 1 hora
2.° | Norisuke Higashikata | 273P | Utiliza bonificación de 1 hora
3.° | Pocoloco | 313P | Utiliza bonificación de 1 hora
4.° | Diego Brando | 292P | Utiliza bonificación de 2 horas
Johnny Joestar | 265P | –
Georgie Porgie | 63P | –
Resultados de la 8.ª etapa
Pos. | Nombre | Puntuación
1.° | Sloop John B. | 100P
1.° | Diego Brando | 50P
1.° | Norisuke Higashikata | 40P
1.° | Pocoloco | 35P
1.° | Johnny Joestar | 30P
1.° | Georgie Porgie |
SEGÚN LA REGLA DE UTILIZAR LAS BONIFICACIONES DE TIEMPO OBTENIDAS POR LOS COMPETIDORES EN LAS ETAPAS 1.ª A 8.ª, LAS POSICIONES CAMBIARÁN.
NO, ¿SERÁ EN REALIDAD PRUEBA DE LA GRAN SEVERIDAD DE LA CARRERA?
Nombre
Poco
Diego
Norisuke Higashikata
Joestar
AUNQUE HAYAN CRUZADO ESOS LARGOS SEIS MIL KILÓMETROS, NO HAY NINGÚN COMPETIDOR QUE TENGA UNA VENTAJA SIGNIFICATIVA FRENTE A OTROS CORREDORES.
TODAS LAS BONIFICACIONES DE TIEMPO DE LOS CONCURSANTES DEBEN SER USADAS EN LA 8.ª ETAPA. NO PUEDEN GUARDARLAS PARA LA ÚLTIMA ETAPA.
¡ESTO NOS DEJA CON 4 CONCURSANTES QUE PUEDEN CONSEGUIR LA VICTORIA!
¡¡LOS CANDIDATOS A CONSEGUIR EL TRIUNFO EN LA ÚLTIMA ETAPA SON...!!
PERO NO ES TODO. ¡¡ADEMÁS DEL PREMIO EN EFECTIVO PARA EL GANADOR CON LA MAYOR PUNTUACIÓN TOTAL DE 50 MILLONES DE DÓLARES...!!
DIEGO BRANDO CON DESVENTAJA
NORISUKE HIGASHIKATA CON DESVENTAJA
POCOLOCO CON DESVENTAJA
JOHNNY JOESTAR CON DESVENTAJA
¡EL PREMIO PARA EL GANADOR DE ESTA ÚLTIMA ETAPA ES 10 MILLONES DE DÓLARES, SIENDO EL MÁXIMO PREMIO POSIBLE 60 MILLONES DE DÓLARES!


TUU
SPLASH
¡OYE...!


¡OYE, TE HABLO!...
¡¿NO PUEDEN ACELERAR?! ¡VAMOS MUY LENTO!
ESTA ES SU PRIMERA ADVERTENCIA.
...


SI ESTE BARCO PASA AL QUE ESTÁ POR DELANTE...
Y SE LE JUZGA COMO UN ACTO DE OBSTRUCCIÓN...
SERÁ USTED INMEDIATAMENTE DESCALIFICADO.

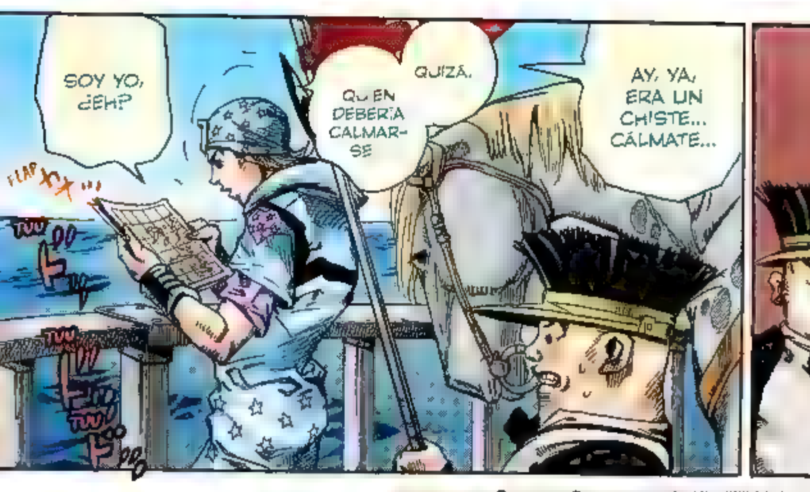

¿CUÁNTO QUIERES? ACÉRCAME A ELLOS.
ANDA DIME ¿CUÁNTO TENGO QUE PAGARTE?
¡YA NO ME IMPORTA QUE ME DESCALIFIQUEN O EN QUÉ LUGAR TERMINE!

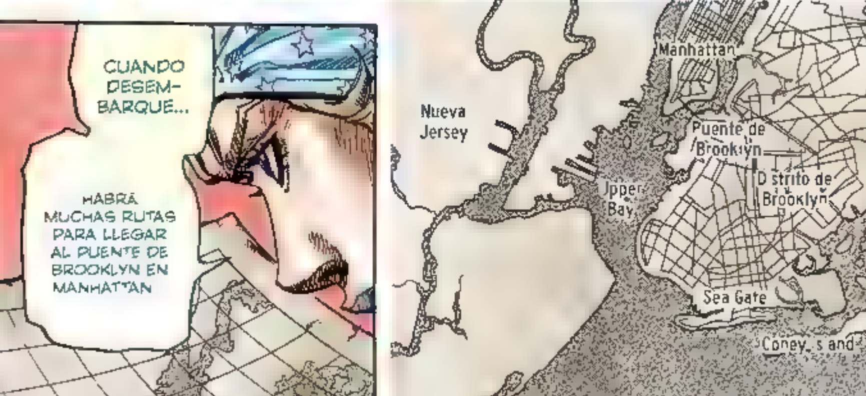

¿MIL DÓLARES?
¿QUÉ TAL CINCO MIL? ACÉRCAME AL BARCO DE DIO, NADA MÁS.
¡¡SI ME MUESTRA DINERO, QUEDARÁ BAJO ARRESTO!!

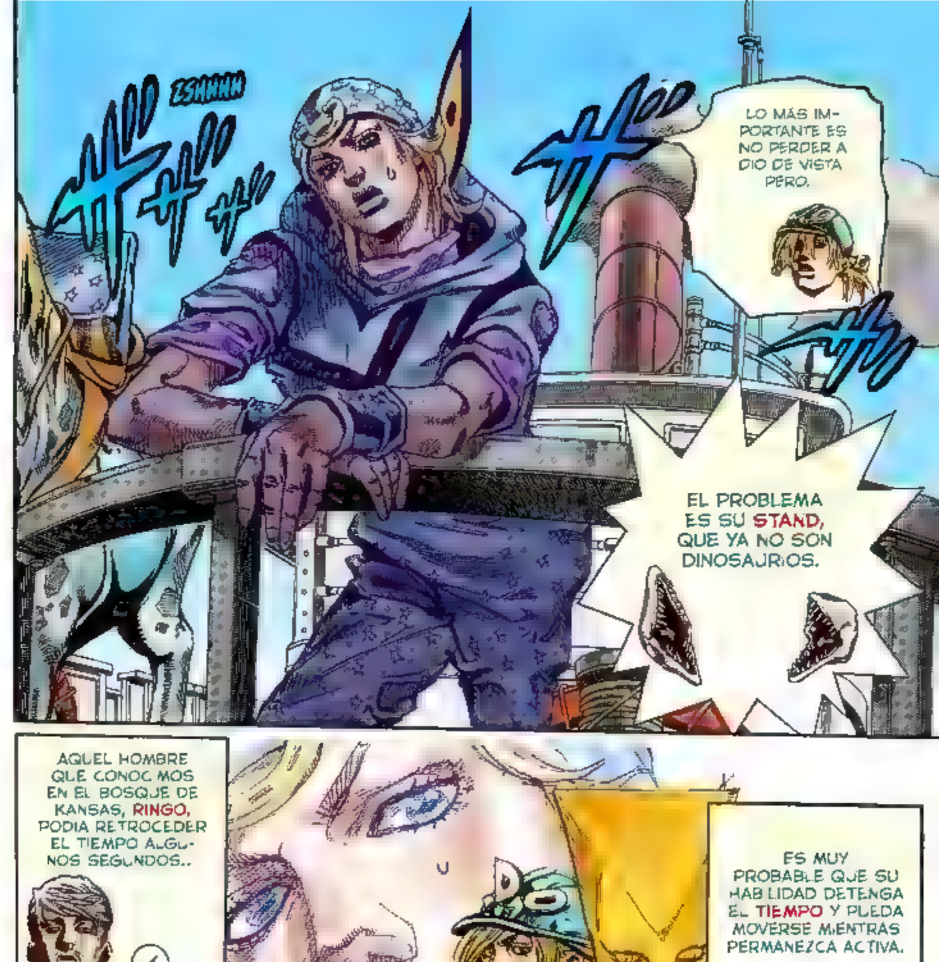

¡ESTÁ INSULTANDO A LA CARRERA! ¡¡SI INTENTA SOBORNARNOS, DETENDREMOS ESTE BARCO Y QUEDARÁ BAJO ARRESTO!!
5
¿DETENER EL BARCO?
A VER...

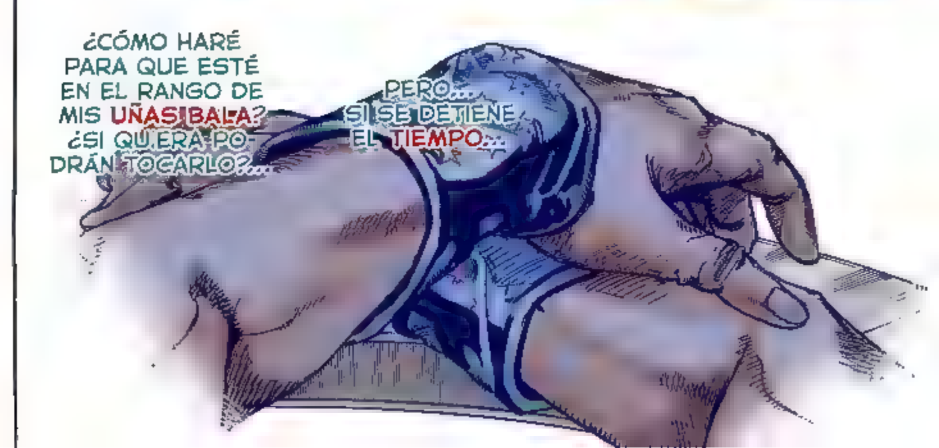

¿NO SERÁ AL REVÉS? ¿NO LOS HABRÁ SOBORNADO DIO PARA OBSTRUIRME A MÍ? ¡¿VERDAD?!




AY, YA, ERA UN CHISTE... CÁLMATE...
QUIZÁ,
QUIEN DEBERÍA CALMARSE
SOY YO, ¿EH?
FLAP


CUANDO DESEMBARQUE...
HABRÁ MUCHAS RUTAS PARA LLEGAR AL PUENTE DE BROOKLYN EN MANHATTAN
Manhattan
Nueva Jersey
Puente de Brooklyn
Upper Bay
Distrito de Brooklyn
Sea Gate
Coney Island





BANG

SPLOOSH

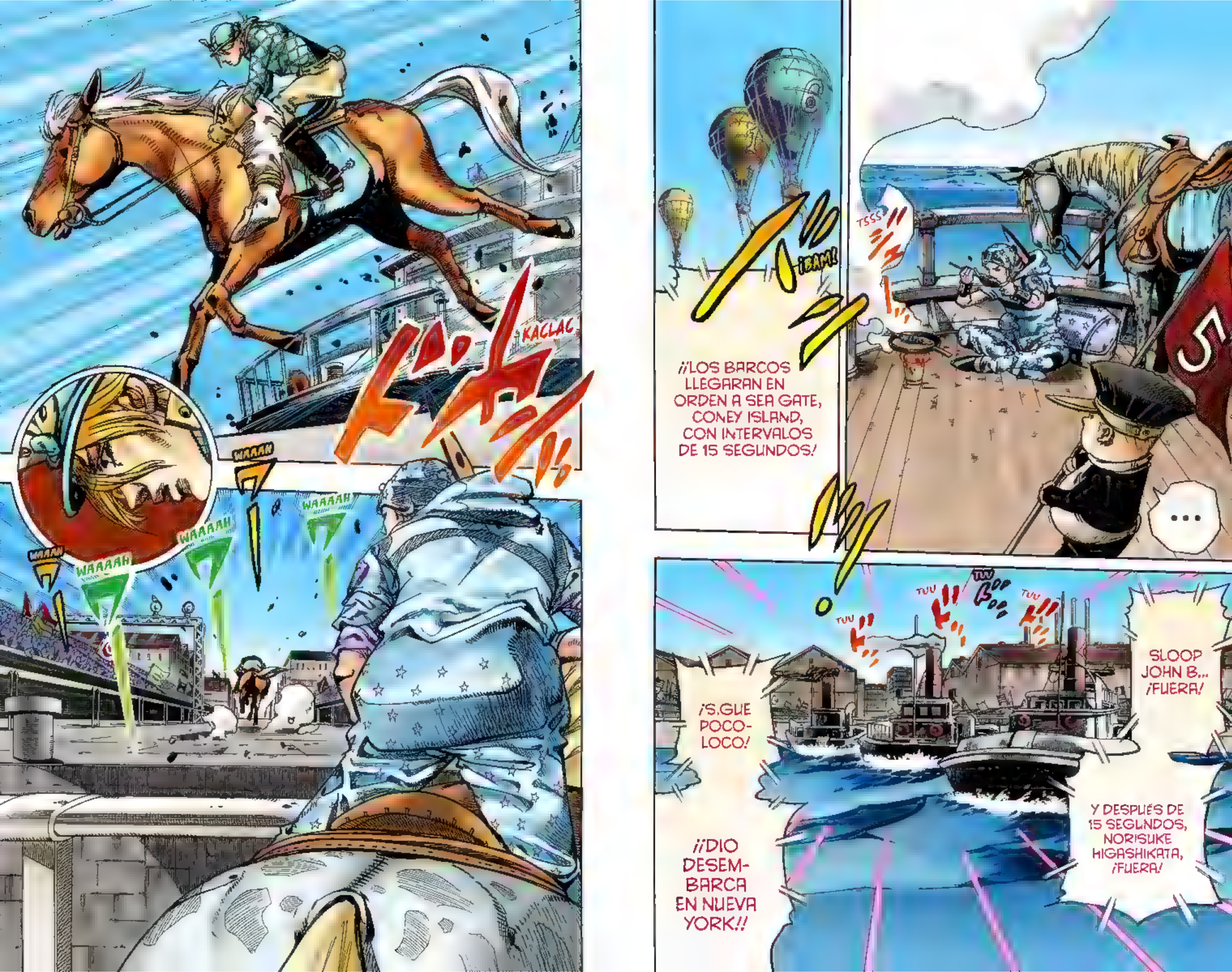
¿ES DIO LO BASTANTE ESTÚPIDO COMO PARA DEJARSE DISPARAR?

TENGO QUE ENCONTRAR LA MANERA DE BURLAR SU HABILIDAD.

FALTAN 13 KILÓMETROS.

WRROOOH

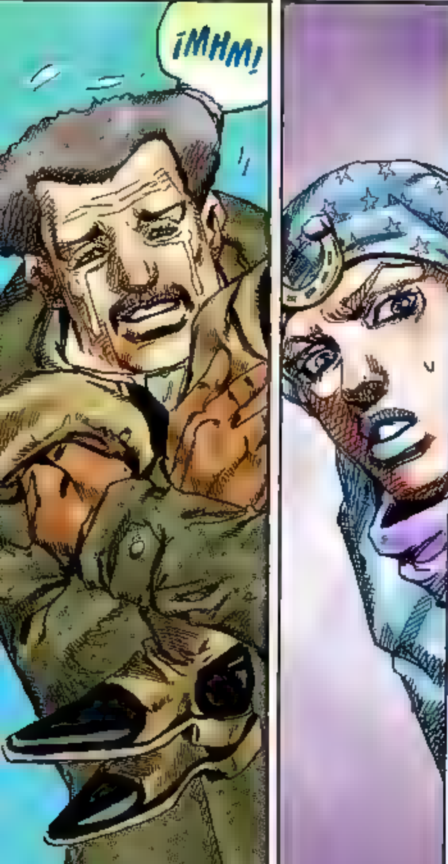
GLUAaaaar



KACLAC
WAAAH
WAAAAH
WAAAAH
WAAAAH
WAAAH
¡BAM!
TSSS
¡¡LOS BARCOS LLEGARAN EN ORDEN A SEA GATE, CONEY ISLAND, CON INTERVALOS DE 15 SEGUNDOS!
...
TUU
TUU
TUU
TUU
SLOOP JOHN B... ¡FUERA!
¡S.GUE POCO-LOCO!
Y DESPUÉS DE 15 SEGUNDOS, NORISUKE HIGASHIKATA, ¡FUERA!
¡¡DIO DESEMBARCA EN NUEVA YORK!!


WAAAAAH
WAAAH
¡ES UNA BATALLA URBANA! ¡¡LA CARRERA DE ALTA VELOCIDAD DE 13 KILÓMETROS HA EMPEZADO!!
WAAAAAH
¿¿QUIÉN SE LLEVARÁ EL PREMIO DE 50 MILLONES DE DÓLARES?! ¡¿QUIÉN OBTENDRÁ LA GUIRNALDA Y PASARÁ A LA HISTORIA?!
WAAAAAH
WAAAAAH
WAAAH
¡CON EL MUNDO ENTERO A LA EXPECTATIVA, COMIENZA LA ÚLTIMA ETAPA!
¡QUEDAN 13 KILÓMETROS! LLOREN O RÍAN, PERO EN 13 KILÓMETROS TODO HABRÁ TERMINADO.
¡!
SHUUUUUUH
SHUH
¡OIGA, NO EMPUJE!
¡AY!
AUCH
¡DÉJENME PASAR!
¡¡ESTÁ LASTIMANDO A MI HIJA!!
DÉJENME PASAR
POR FAVOR DISCULPE
DISCULPE
DISCULPE. .
VOY A PASAR


WAAAAH
WAAAAH
...
WAAAAH
¿QUÉ ESTÁ ...?
WAAAAH
WAAAAH


¡MHM!

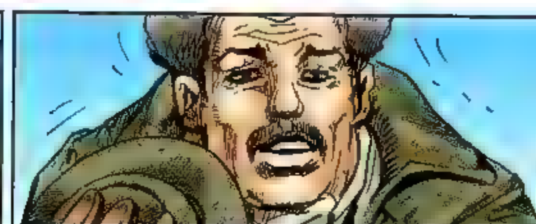


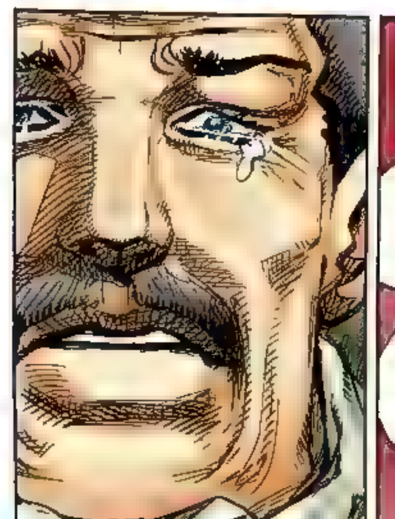


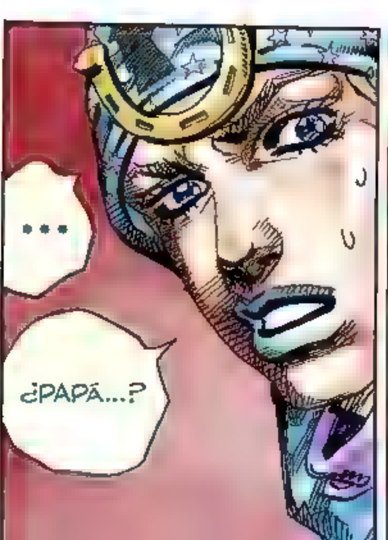

...


WAAAAAAH
WAAAAAAH
WAAAAAH
...








...
¿PAPÁ...?


¡DAMAS Y CABALLEROS! ¡POR FAVOR!
LES PIDO SU ATENCIÓN
ESCÚCHENME UN MOMENTO, POR FAVOR.
DURANTE AÑOS, HE TRATADO HORRIBLEMENTE A MI PROPIO HIJO.


Y NUNCA ME HABÍA DADO CUENTA DE TANTA CRUELDAD HASTA ESTE MOMENTO.
SÉ QUE JAMÁS PODRÉ DISCULPARME LO SUFICIENTE POR HABERLE LASTIMADO EL CORAZÓN A MI HIJO.
PERO... FINALMENTE PUDE PERCATARME DE ESO.


DO
DO
DO
DO
DO
DO

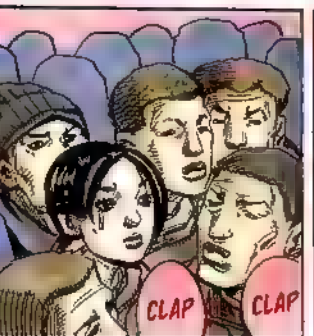
...
LAS BOTAS DE MI HERMANO
¿ACASO VINO...?
WAAAAAH
¿PARA APOYARME?
¡¡AHORA, EL QUINTO LUGAR, JOHNNY JOESTAR, DESEMBARCA!!
¡EL CUELLO DE SU AMADO CABALLO SE EXTIENDE HACIA MANHATTAN!
CLAC
WAAAAAH

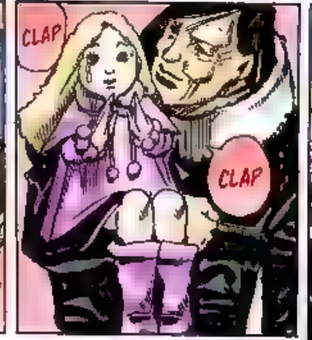




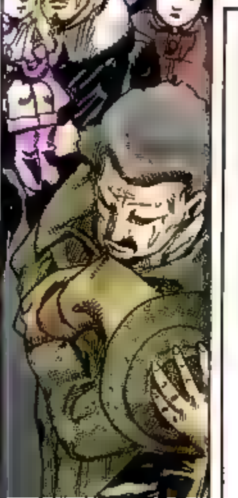










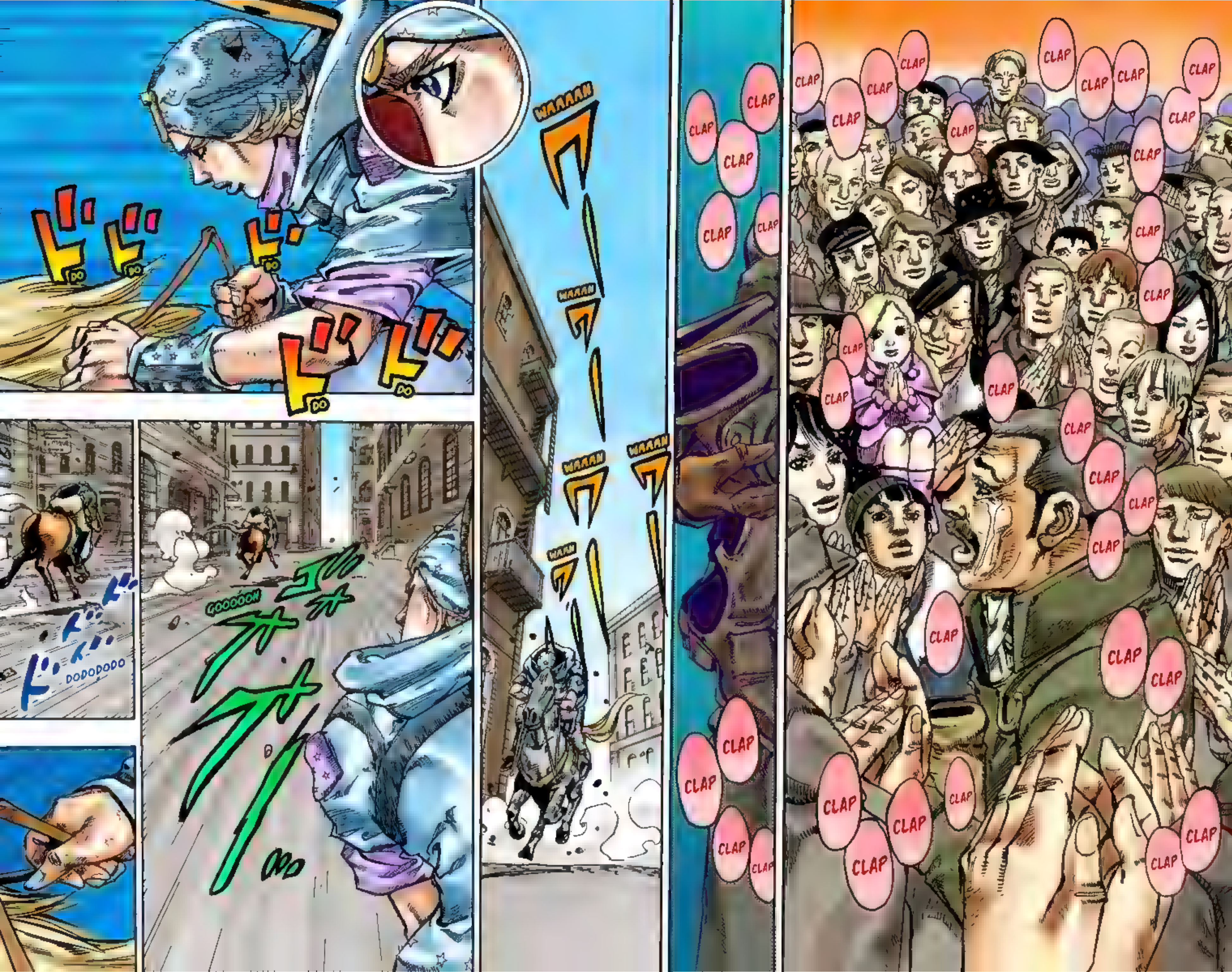


MI HIJO SE LLAMA JOHNNY JOESTAR.

CRUZÓ EL CONTINENTE ENTERO DESDE LA ORILLA DE LA LEJANA COSTA OESTE.

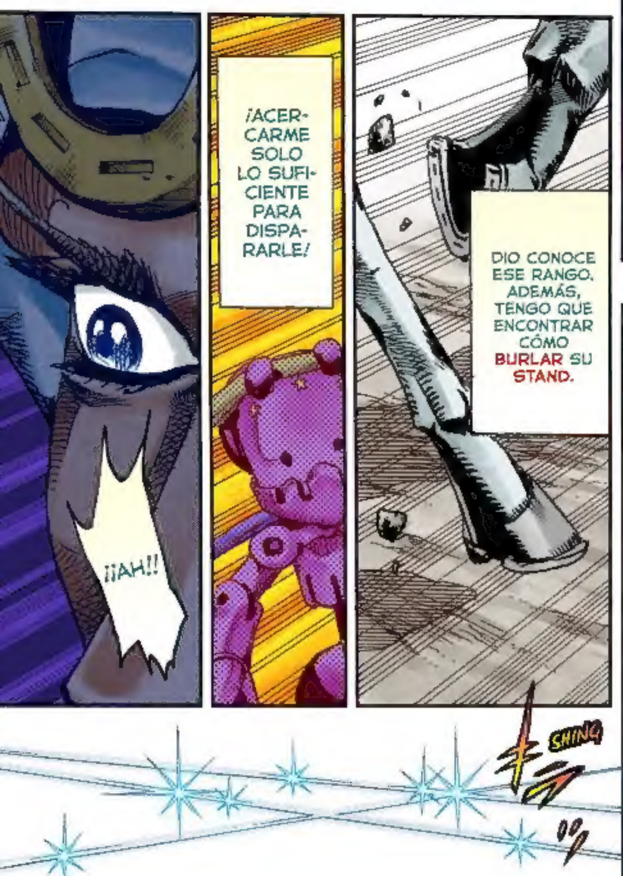
¡TODO POR SU PROPIA CUENTA! ¡Y AHORA, AL FIN LLEGÓ A NUEVA YORK!...

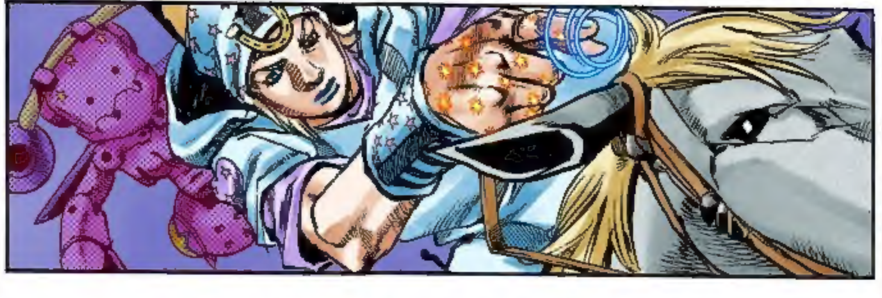




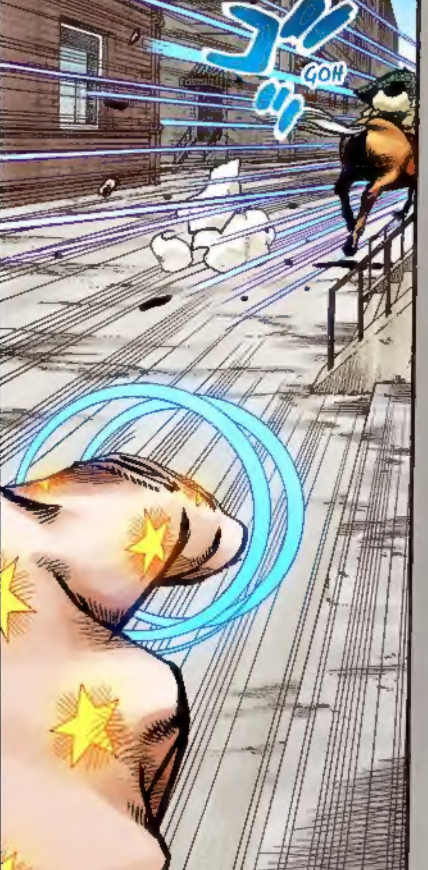
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
CLAP
WAAAAN
ワー
WAAAN
ワー
WAAAN
ワー
WAAAN
ワー
WAAN
ワー
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ド DO
ゴオオオ
GOOOOOH
ドドドド
DODODODO

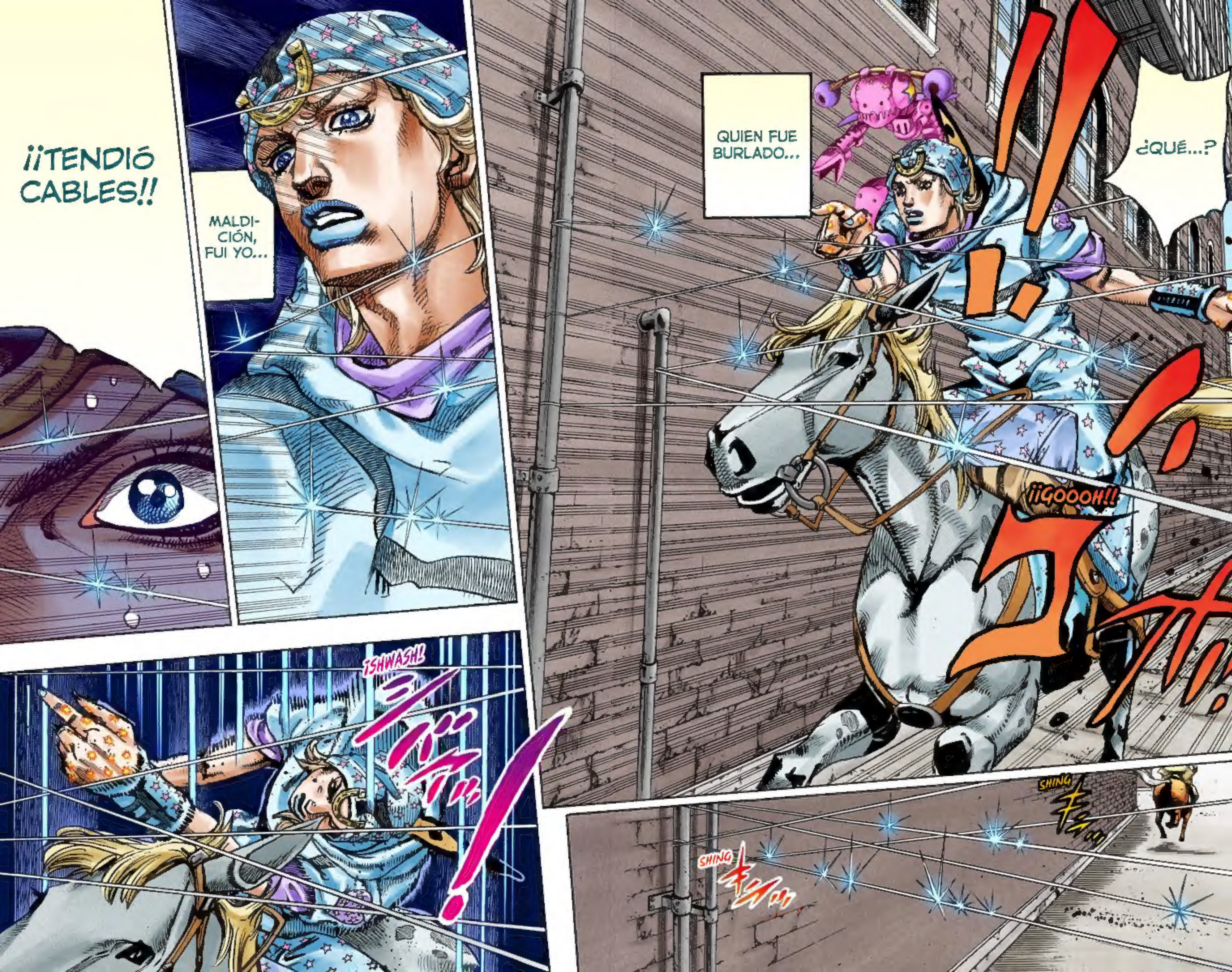
GOOOOOOOH


¡¡AH!!
¡ACERCARME SOLO LO SUFICIENTE PARA DISPARARLE!
DIO CONOCE ESE RANGO. ADEMÁS, TENGO QUE ENCONTRAR CÓMO BURLAR SU STAND.
SHING

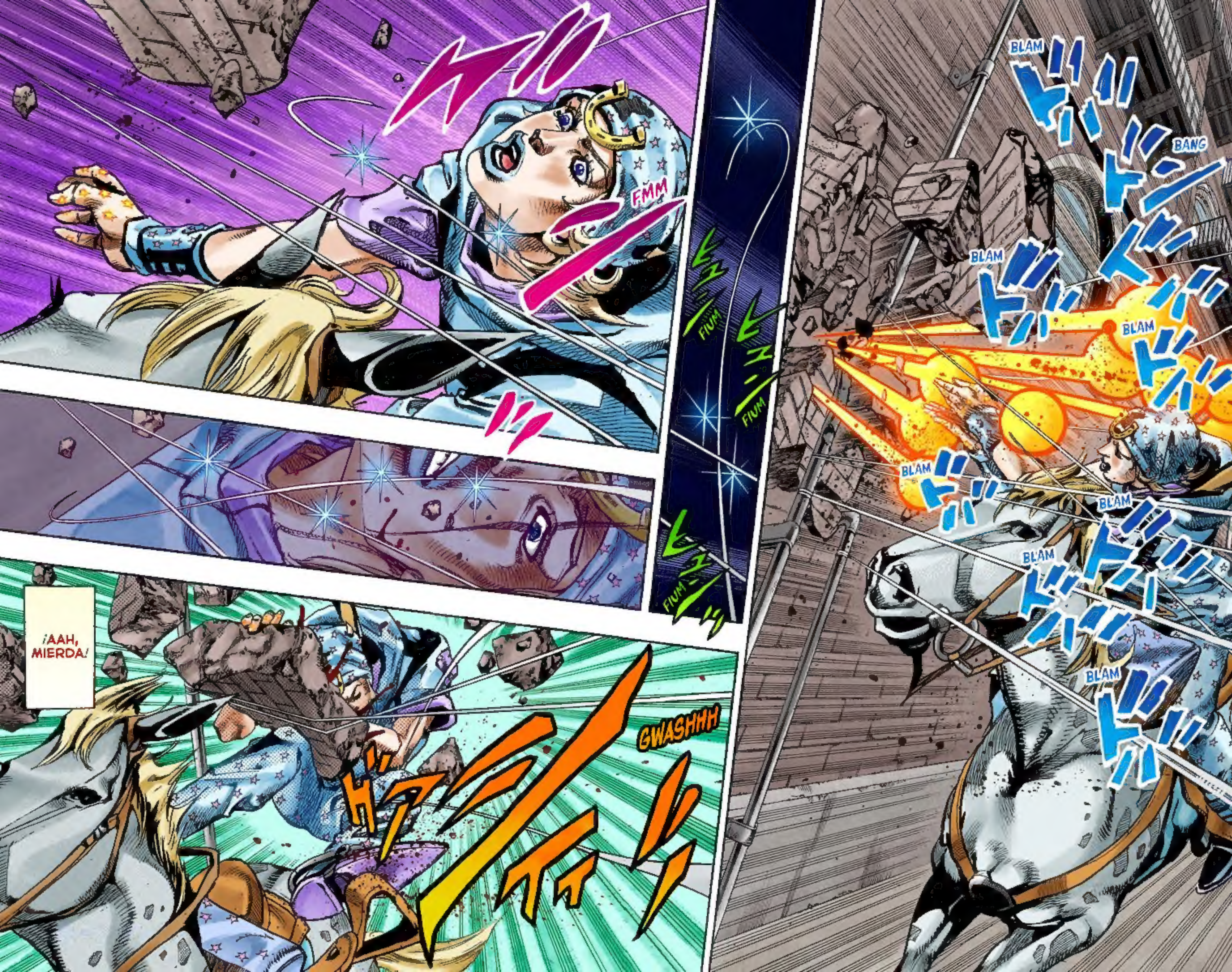



PERO... ¡¡SI NO ESTÁ EN MI RANGO, LAS UÑAS BALA NO DARÁN EN EL BLANCO!!...
ACERCARME ES INCREÍBLEMENTE PELIGROSO.
SI DIO PUEDE DETENER EL TIEMPO, ACERCARME MUCHO SERÁ CONTRAPRODUCENTE.


GOH



¿QUÉ...?
QUIEN FUE BURLADO...
MALDI-CIÓN, FUI YO...
¡¡TENDIÓ CABLES!!
¡¡GOOOH!!
¡SHWASH!
SHING
SHING


BLAM
BANG
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
BLAM
FMM
FIUM
FIUM
FIUM
¡AAH, MIERDA!
GWASHHH

LA AVENTURA LATINA DE JOJO

Traducción:	BrainlessTea
Edición:	BrainlessTea, Viraz, FraynSebas
Control de Calidad:	BrainlessTea, Viraz, AureoP

Este volumen de *JoJo's Bizarre Adventure Parte 7: Steel Ball Run* fue presentado por La Aventura Latina de JoJo. Esperamos que hayan disfrutado su lectura y les recomendamos leer nuestras otras publicaciones. Agradecemos a JoJo's Colored Adventure por el apoyo que nos han brindado en esta traducción. Recuerden apoyar la publicación oficial siempre que puedan.



Edición Digital Coloreada

JoJo's Bizarre Adventure

PARTE 7 STEEL BALL RUN

Volumen 23

Hirohiko Araki

Publicado en 2011
Publicado nuevamente en 2012

発行所　集英社
http://www.shueisha.co.jp

この作品は、著者直筆のカラー原画に加え、著者の原画をもとに集英社でデジタル彩色を行った特別編集版です。